



MUSIC LIBRARY



**Library of the  
University of North Carolina**

Endowed by the Dialectic and Philan-  
thropic Societies

1781 1782

Music lib.









Digitized by the Internet Archive  
in 2011 with funding from  
University of North Carolina at Chapel Hill

<http://www.archive.org/details/lepardondeplormeye>





1. 1. 1. 1. 1.

2. 2. 2. 2. 2.

LE  
**PARDON DE PLOËRMEL**

OPÉRA COMIQUE EN TROIS ACTES

PAROLES DE

**MM. BARBIER ET CARRÉ**

MUSIQUE DE

**Giacomo Meyerbeer**

**PERSONNAGES.**

HOEL. . . . .	<i>Baryton.</i> . . . . .	M. FAURE.
CORENTIN . . . . .	<i>Ténor</i> . . . . .	M. SAINTE-FOY.
DINORAH. . . . .	<i>Soprano.</i> . . . . .	M <sup>me</sup> MARIE CABEL.
UN CHASSEUR. . . . .	<i>Basse</i> . . . . .	M. BARRIELLE.
UN FAUCHEUR. . . . .	<i>Ténor</i> . . . . .	M. WAROT.
DEUX PATRES. . . . .	<i>Soprani.</i> . . . . .	M <sup>lles</sup> BREUILLÉ et BÉLIA.
DEUX CHEVRIÈRES . . . . .	<i>Soprani.</i> . . . . .	M <sup>lles</sup> DUPUY et DECROIX.
LOÏC . . . . .		M. LEMAIRE.
CLAUDE . . . . .		M. PALIANTI.

La scène se passe en Bretagne.

AVIS. — Vu les traités internationaux, les auteurs et les éditeurs de cette partition se réservent le droit de représentation, réimpression et traduction à l'étranger.

**Nota pour MM. les Directeurs de théâtre concernant la distribution des rôles par emplois.**

- Hoël.** EMPLOI. — Ce rôle doit être distribué à l'artiste chantant les BARYTONS dans le grand opéra, et qui, dans l'opéra comique, chante les rôles de *Zampa*, de *Joconde*, de *Rodolphe* dans le *Chaperon*, etc.
- Corentin.** — Ce rôle n'appartient pas à l'emploi des TRIAL; il doit être distribué au jeune ténor qui d'habitude chante les rôles de *Georges* de l'*Eclair*, de *Daniel* dans le *Chalet*, de *Raimbault* dans *Robert le Diable*.
- Dinorah,** première chanteuse légère. — UN BRACONNIER, première basse. — PREMIER PATRE, première dugazon. — DEUXIÈME PATRE, deuxième dugazon ou seconde chanteuse. — UN FAUCHEUR, ténor. — PREMIER CHEVRIÈRE, soprano. — DEUXIÈME CHEVRIÈRE, deuxième soprano.

Pour ces cinq derniers rôles, MM. les Directeurs des théâtres de province et de l'étranger sont priés de les distribuer selon les ressources de leur personnel, et d'engager messieurs et mesdames les artistes à suivre l'exemple de leurs camarades de Paris, qui n'ont pas hésité, dans l'intérêt d'une bonne exécution (je leur renouvelle ici mes remerciements), d'accepter des rôles peu longs, mais d'une importance réelle.

**G. MEYERBEER.**

MISSE  
METS  
P3

# LE PARDON DE PLOËRMEL

Opéra Comique en 3 actes.

PAROLES DE

M.M. MICHEL CARRE & JULES BARBIER

MUSIQUE DE

# G. MEYERBEER

PARTITION PIANO ET CHANT.



PARIS  
G. BRANDUS & S. DUFOUR  
103, rue Richelieu.

A. BARBIER, lit.

Imp. Ph. Goussier, Cité Bergée

Allemagne  
Bote et Bock.

Angleterre  
Boosey & fils.

Belgique  
Schott Frères.

Russie  
Frackmann.





# TABLE DES MORCEAUX.

## ACTE I.

<b>OUVERTURE</b> . . . . .	1
N° 1. <b>Chœur villageois.</b> Le jour radieux se voile à nos yeux. . . . .	27
2. <b>Récitatif et Berceuse</b> de <i>Dinorah</i> . { Bellah, ma chèvre chérie! . . . . .	43
{ Dors, petite; dors tranquille . . . . .	46
2 bis. <b>Air de cornemuse</b> . . . . .	53
3. <b>Couplets</b> de <i>Corentin</i> . Dieu nous donne à chacun en partage. . . . .	55
4. <b>Duo</b> de <i>Dinorah</i> et de <i>Corentin</i> . { Encor, encor, encor! . . . . .	60
{ Sonne, sonne, gai sonneur! . . . . .	62
5. <b>Grand Air</b> d' <i>Hoël</i> . O puissante magie! . . . . .	78
6. <b>Scène et Conjuraton</b> d' <i>Hoël</i> et de <i>Corentin</i> . Si tu crois revoir ton père expirant.	89
7. <b>Duo bouffe</b> d' <i>Hoël</i> et de <i>Corentin</i> . Un trésor! bois encor! . . . . .	96
8. <b>Terzettino de la clochette</b> de <i>Dinorah</i> , <i>Corentin</i> et <i>Hoël</i> . Ce tintement que l'on entend . . . . .	106

## ACTE II.

<b>ENTR'ACTE</b> . . . . .	119
9. <b>Chœur</b> ( <i>le Retour du cabaret</i> ). Qu'il est bon, le vin . . . . .	124
10. <b>Récitatif et Romance</b> de <i>Dinorah</i> . { Me voici, Hoël doit m'attendre ici. . . . .	131
{ Le vieux sorcier de la montagne. . . . .	132
11. <b>Scène et Air</b> de <i>Dinorah</i> . { Allons, vite, prends ta leçon. . . . .	135
{ Ombre légère qui suis mes pas. . . . .	136
12. <b>Chanson</b> de <i>Corentin</i> . Ah! que j'ai froid et que j'ai peur . . . . .	149
13. <b>Légende</b> de <i>Dinorah</i> . Sombre destinée, âme condamnée . . . . .	155
14. <b>Duo</b> d' <i>Hoël</i> et de <i>Corentin</i> . Quand l'heure sonnera . . . . .	159
15. <b>Grand trio final</b> de <i>Dinorah</i> , <i>Hoël</i> et <i>Corentin</i> . Taisez-vous! pauvre victime! . . . . .	179

## ACTE III.

<b>ENTR'ACTE</b> . . . . .	201
16. <b>Chant du chasseur</b> . { En chasse, piqueurs adroits. . . . .	203
{ Le jour est levé . . . . .	204
17. <b>Chant du faucheur</b> . Les blés sont bons à faucher . . . . .	207
18. <b>Villanelle des deux pâtres</b> . Sous les genévriers. . . . .	214
19. <b>Scène et Pater noster</b> , à 4 voix. { Bonjour, bergers . . . . .	219
{ Mon Dieu, notre père. . . . .	222
20. <b>Mélodrame et Romance</b> d' <i>Hoël</i> . { Comment! encor vivante! . . . . .	227
{ Ah! mon remords te venge. . . . .	229
21. <b>FINALE</b> . { A. <b>Récitatif et Duo</b> de <i>Dinorah</i> et <i>Hoël</i> . Un songe, ô Dieu! . . . . .	234
{ B. <b>Chœur du pardon</b> . Sainte Marie! . . . . .	253
{ C. <b>Morceau d'ensemble</b> . . . . .	257



# LE PARDON DE PLOËRMEL

Musique de

G. MEYERBEER.

OUVERTURE.

Allegro animato (♩. = 76)

PIANO.

The first system of the piano introduction. The right hand has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The left hand has a bass clef and the same key signature. The time signature is 3/8. The music begins with a rest in the right hand and a series of chords in the left hand. Dynamics include *p*, *fp*, *p*, and *fp*.

1 *Leggiero.*

The first system of the main theme. It features a treble clef and a bass clef. The right hand has a treble clef and a key signature of one sharp. The left hand has a bass clef and the same key signature. The music is marked *Leggiero.* and *ppp*. A first ending bracket is shown above the right hand.

The second system of the main theme, continuing the melodic and harmonic development in both hands.

The third system of the main theme, showing further melodic and harmonic development.

The fourth system of the main theme, concluding with a first ending bracket and a repeat sign. The number 8 is written above the final measure of the first ending.

8

Cresc poco a poco

Dimin poco a poco

This system contains the first two staves of music. The top staff begins with an 8-measure rest. The music features a piano introduction with a crescendo followed by a decrescendo. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/8.

*ppp*

This system continues the piano introduction with rapid sixteenth-note passages in both staves, marked *ppp*.

*p*

This system features a change in texture with a more rhythmic accompaniment in the bass staff and melodic lines in the treble staff, marked *p*.

*fp* *f* *p* *f* *p* *f*

8<sub>1</sub> (Clochette) 8<sub>1</sub> (Clochette)

This system includes dynamic markings *fp*, *f*, *p*, *f*, *p*, and *f*. It features eighth-note patterns in the treble staff, some marked with a fermata and labeled as eighth notes (8<sub>1</sub>) with a 'Clochette' (bell) effect.

*p* Cresc. poco a poco staccato e ben marcato.

3

This system begins with a piano (*p*) dynamic and a crescendo marked 'Cresc. poco a poco staccato e ben marcato.'. It includes a triplet of eighth notes in the treble staff.

First system of musical notation. The treble staff contains a melodic line with a triplet of eighth notes in the first measure and a fermata over the final note. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

8.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line with a fermata. The bass staff continues the accompaniment. The instruction "Legato e dolce." is written in the right margin.

Legato e dolce.

8.

Third system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a fermata and a series of notes with accidentals. The bass staff continues the accompaniment with chords and moving lines.

Un poco crescendo.

Fourth system of musical notation. The treble staff continues the melodic line with a fermata and a series of notes with accidentals. The bass staff continues the accompaniment with chords and moving lines. The instruction "Un poco crescendo." is written in the middle of the system.

Molto cre - scen - do. *ff* *p* *ff* *p*

Fifth system of musical notation. The treble staff continues the melodic line with a fermata and a series of notes with accidentals. The bass staff continues the accompaniment with chords and moving lines. Dynamic markings "Molto cre - scen - do. ff p ff p" are written in the middle of the system.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, including a triplet of eighth notes. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. Performance markings include *Cresc.* and *Marcato.* A measure rest of 3 is indicated above the final measure.

Second system of the piano score. The right hand continues the melodic line with slurs and accents, featuring a triplet of eighth notes. The left hand accompaniment consists of chords and eighth notes.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents, including a measure rest of 8. The left hand accompaniment features chords and eighth notes.

Fourth system of the piano score. The right hand continues the melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment includes chords and eighth notes. A *Cresc.* marking is present in the right hand.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents, including a measure rest of 8. The left hand accompaniment features chords and eighth notes. A *ff* marking is present in the right hand.

Sixth system of the piano score. The right hand features a dense texture of chords and slurs, starting with a *ff* marking. The left hand accompaniment consists of chords and eighth notes.

System 1: Treble and bass staves. Treble staff features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. Bass staff features a steady accompaniment of chords. A dashed line with the number '8' spans the first two measures of the treble staff.

System 2: Treble and bass staves. Similar to system 1, with eighth-note patterns in the treble and chordal accompaniment in the bass. A dashed line with the number '8' spans the first two measures of the treble staff.

System 3: Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with slurs. Bass staff has chordal accompaniment. A dashed line with the number '8' spans the first two measures of the treble staff. The word "Dimin." is written in the middle of the system, and a dynamic marking "p" appears in the bass staff.

System 4: Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with slurs. Bass staff has chordal accompaniment. The word "Cresc." is written in the middle of the system.

System 5: Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with slurs. Bass staff has chordal accompaniment. A dynamic marking "ff" is written in the bass staff.

System 6: Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with slurs. Bass staff has chordal accompaniment. Dynamic markings "ff" and "p" are present in the bass staff.

*p* *ff* *p* *ff* *p* *ff*

Pressez un peu

*ff*

*ff* sempre. *Pédale.*

*p* *Dolce e leggiero.* *p*

*Cresc.*

*p* *Cresc.* *p* *p*



First system of musical notation. Treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes. A *Cresc.* (Crescendo) marking is present in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with dotted notes and slurs. The left hand accompaniment features chords and eighth notes. A *Cresc.* marking is in the right hand, and a *Dolce.* (Dolce) marking is in the left hand.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and a *p* (piano) dynamic marking. The left hand accompaniment has a *p* marking. A *Dim.* (Diminuendo) marking is in the right hand. The instruction **Rall sempre** (Ritardando sempre) is written above the system.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and a *Dolce.* marking. The left hand accompaniment has a *p* marking. The instruction **1° tempo** (Allegretto) is written above the system.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment features a continuous eighth-note pattern.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment features a continuous eighth-note pattern.

Musical notation system 1, featuring treble and bass staves. The piece begins with a *Cresc.* (Crescendo) marking. The dynamics then shift to *p Dolce.* (piano, sweetly) and finally to *ff* (fortissimo).

Musical notation system 2, featuring treble and bass staves with dense chordal textures and arpeggiated patterns.

Musical notation system 3, featuring treble and bass staves. The dynamics are marked as *p > ff*, *p > ff*, and *p > p*. The system concludes with a *Cresc.* (Crescendo) marking.

Musical notation system 4, featuring treble and bass staves. The piece is marked *Marcato.* (Marcato). The system includes triplet markings (3) in both staves.

Musical notation system 5, featuring treble and bass staves. The system concludes with a measure marked with the number 8.

Musical notation system 6, featuring treble and bass staves. The system begins with a measure marked with the number 8 and continues with rhythmic patterns.

First system of musical notation. The treble clef staff features a series of sixteenth-note chords with slurs. The bass clef staff has a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *ff* Staccato. is placed above the bass staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues with sixteenth-note chords. The bass clef staff has a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *ff* is placed above the bass staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff continues with sixteenth-note chords. The bass clef staff has a steady eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues with sixteenth-note chords. The bass clef staff has a steady eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues with sixteenth-note chords. The bass clef staff has a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *fff* Pédale. is placed above the bass staff.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff features a series of chords with slurs. The bass clef staff has a steady eighth-note accompaniment. Dynamic markings of *fff*, *fff*, and *p* are placed above the bass staff.

Andantino con moto (♩. = 52)

Soprani

Doux, mais soutenez beaucoup la voix.

CHŒUR.

*p* Sal - ve Sainte Ma - ri - e,

Ténors. *p* No - tre

(Chœur sur la scène, derrière le rideau baissé)

Basses. *p* Sal - ve! *p* No - tre

(Harmœnium) *p*

*Cresc. poco a poco.*  
Sain - te Ma - ri - e, No - tre Da - me des bruyè - res

t. Da - me No - tre Da - me

b. Da - me, No - tre Da - me

(Harmœnium)

*Dimin.*  
Daigne exaucer nos vœux!

t. des bruyè - res! (Najement) *p* Nous rap - portons pour of - fran - des Des

b. des bruyè - res! *p* Nous rap - portons pour of - fran - des Des

(Harmœnium)

s. *ff* Sal - ve!

t. *ff* *pp*  
sim - ples, simples guir - lan - des, Des cœurs pi - eux, Des

b. *ff* *pp*  
sim - ples, simples guir - lan - des, Des cœurs pi - eux, Des

s. *Doux, mais soutenu.*  
*p* Sainte Ma - ri - e, Sainte Ma -

t. *Portez la voix* *Portez la voix*  
*p* cœurs pi - eux! Sain - te, Vier -

b. *p*  
cœurs pi - eux! Sain - te, Vier -

s. *Cresc.* *Dimin.*  
- ri - e, No - tre Da - me des bruyè - res, Daigne exaucer nos

t. *Cresc.* *Dimin.*  
- ge, No - tre Da - me, ex - au - ce nos

b. *1<sup>res</sup> Basses.* *Cresc.* *Dimin.*  
- ge, No - tre Da - me des bruyè - res, Daigne exaucer nos

*2<sup>des</sup> Basses.* *Cresc.* *Dimin.*  
- ge, No - tre Da - me des bruyè -

s. *voeux!* *Cresc.* *ex*

t. *res! Sainte Ma - ri - e!* *Cresc.*

b. *res! Sainte Ma - ri - e!* *Cresc.*

s. *au - ce nos voeux!*

t. *Daigne exau - cer nos voeux!*

b. *entends nos voeux!*

**Marcia religiosa.** (♩ = 69)

*Cantabile e sostenuto.*

(orchestre) *pp*

*Cresc.* *p*

Molto cresc. Dim.

Soprani. Très doux, mais soutenu. Cresc.

Sainte Ma - ri - e, Sain - le Ma - ri - e No - tre Da - me

Ténors. Très doux. Cresc.

Sain - - te Vier - - ge No - tre

1<sup>res</sup> Basses. Très doux. Cresc.

Sain - - te Vier - - ge No - tre Da - me

2<sup>des</sup> Basses. Très doux. Cresc.

Sain - - te Vier - - ge No - tre

(♩. = 52) (Harmonium)

p

Dim.

des bru - yè - res, Daigne exaucer nos vœux!

Dim.

Da - me des bru - yè - res!

1<sup>re</sup> Basses. Dim.

des bru - yè - res, Daigne exaucer nos vœux!

2<sup>es</sup> Basses. Dim.

Da - me des bru - yè - res!

Allegro con spirito. (♩ = 92)

p (orchestre)

< p

*p* *p* *p* *p*

6 6 6 6

*Leggiero.*  
Il canto nella mano sinistra ben marcato.

*Marcato.* *Cresc.*

*p* *Cresc.*



The first system of music consists of two staves. The right hand (treble clef) features a series of sixteenth-note runs, with the number '6' written above the notes to indicate a sixth finger. The left hand (bass clef) plays chords and single notes, including a prominent bass line with a '7' indicating a seventh finger.

The second system continues the piece. The right hand has a few notes with a '7' above them. The left hand features sixteenth-note passages with '6' and '7' fingerings, and a piano (*p*) dynamic marking.

The third system is marked *Con dolore*. It features triplet markings (indicated by '3' above the notes) in both the right and left hands. The right hand has a triplet of eighth notes, and the left hand has a triplet of sixteenth notes.

The fourth system continues with triplet markings in the right hand and sixteenth-note patterns in the left hand. The right hand has a triplet of eighth notes, and the left hand has a triplet of sixteenth notes.

The fifth system is marked *ff* (fortissimo). It features sixteenth-note runs in the right hand with '6' and '6'' fingerings, and sixteenth-note patterns in the left hand with '3' and '6' fingerings.

Piano accompaniment system 1. Treble clef with sixteenth-note chords and eighth-note patterns. Bass clef with eighth-note chords and triplets. Fingering numbers 6, 7, 6, 7, 6, 7, 6 are visible.

Piano accompaniment system 2. Treble clef with sixteenth-note chords and eighth-note patterns. Bass clef with eighth-note chords and triplets. Dynamics include *ff* and *3*.

Piano accompaniment system 3. Treble clef with sixteenth-note chords and eighth-note patterns. Bass clef with eighth-note chords and triplets. Fingering numbers 6, 7, 6, 7, 6, 7, 6 are visible.

**Un peu plus lent** (Mouvement de la Marche religieuse)

Musical system for Cantabile. Treble clef with a melodic line. Bass clef with eighth-note chords and triplets. Dynamics include *p* and *Cantabile*.

Molto cresc.

CHOEUR. 1<sup>rs</sup> Soprani. Sainte Ma-ri - e!  
 2<sup>ds</sup> Soprani. Sal - ve!  
 Ténors. Sain-te Ma-ri - e!  
 Basses. Sain - te Ma-ri - e!

Tempo 1<sup>o</sup>

Piano accompaniment system 4. Treble clef with sixteenth-note chords and eighth-note patterns. Bass clef with eighth-note chords and triplets. Dynamics include *fff*.

First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with sixteenth-note runs, each marked with a '6' and a slur. The left hand provides a bass line with triplets and single notes.

Second system of piano accompaniment. The right hand continues with sixteenth-note runs marked with '6'. The left hand features a bass line with chords and triplets.

Third system of piano accompaniment. The right hand has sixteenth-note runs marked with '6'. The left hand has triplets marked with '3'. The tempo instruction **Un peu plus lent.** is written above the right hand. The *cantabile.* instruction is written above the left hand.

**CHŒUR**

1<sup>re</sup> Sopranos *molto crescendo.*

2<sup>de</sup>s Sopranos *molto crescendo.*

Ténors. *molto crescendo.*

Basses. *molto crescendo.*

Sainte Ma-ri - e

Sal - ve!

Sain - te Ma-ri - e!

Sain - te Ma-ri - e!

Four vocal staves for the chorus: 1<sup>re</sup> Sopranos, 2<sup>de</sup>s Sopranos, Ténors, and Basses. Each staff has a vocal line with lyrics and a piano accompaniment line with triplets marked with '3'. The tempo instruction *molto crescendo.* is repeated for each part.

*ff* Tempo I°

This system contains two staves. The treble staff begins with a series of sixteenth-note chords, each marked with a '6' and a slur. The bass staff features a triplet of eighth notes. The first measure is marked with a forte dynamic (*ff*) and the tempo marking 'Tempo I°'. The second measure is marked with a fortissimo dynamic (*fff*).

*p*

*ff*

This system contains two staves. The treble staff has a melodic line with a slur. The bass staff features a triplet of eighth notes. The first measure is marked with a piano dynamic (*p*), and the second measure is marked with a fortissimo dynamic (*ff*).

*p*

*ff*

This system contains two staves. The treble staff has a melodic line with a slur. The bass staff features a triplet of eighth notes. The first measure is marked with a piano dynamic (*p*), and the second measure is marked with a fortissimo dynamic (*ff*).

*p*

*ff*

This system contains two staves. The treble staff has a melodic line with a slur. The bass staff features a triplet of eighth notes. The first measure is marked with a piano dynamic (*p*), and the second measure is marked with a fortissimo dynamic (*ff*).

*ff*

This system contains two staves. The treble staff has a melodic line with a slur. The bass staff features a triplet of eighth notes. The first measure is marked with a fortissimo dynamic (*ff*).

*ff*

This system contains two staves. The treble staff has a melodic line with a slur. The bass staff features a triplet of eighth notes. The first measure is marked with a fortissimo dynamic (*ff*).

sempre più *f*

3 3 3 3

This system features a grand staff with treble and bass clefs. The right hand plays a continuous sixteenth-note arpeggiated pattern. The left hand plays a series of chords, with the second half of the system containing four groups of triplets of eighth notes. The dynamic marking 'sempre più *f*' is placed above the first triplet.

3 3 3 3

3 3 3 3

This system continues the musical texture from the first system. The right hand maintains the arpeggiated pattern, while the left hand continues with chords and triplets of eighth notes.

Ped *mf* dim. *pp*

This system introduces a pedal point in the bass clef, indicated by the 'Ped' marking. The right hand has a few notes, and the left hand plays chords with a decrescendo from *mf* to *pp*.

(♩ = 100)

*pp* *pp*

This system is marked with a tempo of quarter note = 100. It features a grand staff with a decrescendo from *pp* to *pp* in the bass clef.

cresc.

This system shows a gradual increase in volume, marked with 'cresc.' in the bass clef.

*sf* cresc. *sf* crescendo.

12 12

This system begins with a fortissimo (*sf*) dynamic and includes a 'crescendo.' marking. It features several triplet markings and concludes with two measures marked with the number '12'.

12 12 12 12 12 12

*cresc di più.* *f e sempre cresc.*

*stringendo poco a poco.* *crescendo.*

*sempre di più. un poco rallentando.* *molto rall.* *Tempo primo.*

*dolce e cantabile.*

3 3 3 3 3 3

*p*

First system of musical notation. The right hand (treble clef) begins with a melodic line featuring a fermata over a half note, followed by a quarter note. The left hand (bass clef) plays a continuous eighth-note accompaniment with a slur over the first two measures.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment transitions to a more rhythmic pattern. A dynamic marking of *fff* (fortississimo) is placed above the right hand in the second measure.

Third system of musical notation. The right hand features a triplet of eighth notes. The left hand accompaniment consists of eighth notes with a triplet of eighth notes in the second measure.

Fourth system of musical notation. The right hand has a triplet of eighth notes. The left hand accompaniment features a triplet of eighth notes. A dynamic marking of *p* (piano) is placed below the left hand. The word *dolce.* (dolce) is written above the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a triplet of eighth notes. The left hand accompaniment features a triplet of eighth notes. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is placed below the left hand.

First system of musical notation. It consists of two staves, Treble and Bass. The Treble staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 3/4 time signature. The music starts with a forte dynamic marking (*ff*) and features a series of triplet chords. The Bass staff begins with a bass clef and also features triplet chords. The first measure of the Bass staff has a *ff* dynamic marking.

Second system of musical notation. It consists of two staves, Treble and Bass. The Treble staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps, and a 3/4 time signature. The music continues with triplet chords. The Bass staff begins with a bass clef and features triplet chords. The first measure of the Bass staff has a *ff* dynamic marking.

Third system of musical notation. It consists of two staves, Treble and Bass. The Treble staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps, and a 3/4 time signature. The music continues with triplet chords. The Bass staff begins with a bass clef and features triplet chords. The first measure of the Bass staff has a *p* dynamic marking. The instruction *cantabile e dolce.* is written above the Treble staff.

Fourth system of musical notation. It consists of two staves, Treble and Bass. The Treble staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps, and a 3/4 time signature. The music continues with triplet chords. The Bass staff begins with a bass clef and features triplet chords.

Fifth system of musical notation. It consists of two staves, Treble and Bass. The Treble staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps, and a 3/4 time signature. The music continues with triplet chords. The Bass staff begins with a bass clef and features triplet chords.



3

sostenuto cresc.

This system shows the first two staves of music. The right hand features a triplet of eighth notes in the first measure, followed by a series of eighth notes. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The dynamic markings 'sostenuto' and 'cresc.' are placed between the staves.

3 3

This system continues the musical piece. The right hand has two measures with triplets of eighth notes. The left hand maintains its eighth-note accompaniment.

This system shows the third and fourth staves. The right hand has a few notes in the first measure, followed by a half note. The left hand continues with eighth notes.

3 3

con espressione.

This system shows the fifth and sixth staves. The right hand has two measures with triplets of eighth notes. The left hand continues with eighth notes. The dynamic marking 'con espressione.' is placed between the staves.

3 3 3 3 3

crescendo.

This system shows the seventh and eighth staves. The right hand has five measures with triplets of eighth notes. The left hand continues with eighth notes. The dynamic marking 'crescendo.' is placed at the end of the system.

*stringendo poco a poco.*

3 3 3 3 3 3 3 3  
 3 3 3 3  
 più cre - scen -

3 3 3 3 3 3 3  
 - do. *f* *ff* *ralentando.*

Soprani. *dolce.* *cresc.*  
 3 3 3 3 3 3 3  
 Sainte Mari - e! Sainte Mari - e! No - tre Da - me des bruy - res

Tenori. *dolce.*  
 Sal - ve sal - ve No - tre Da - me des bruy - res,

Bassi. *dolce.* *cresc.*  
 3 3 3 3 3 3 3  
 Sainte Mari - e! Sainte Mari - e! No - tre Da - me

*p* *dolce.*  
 tr. tr. tr. tr.  
 3 3 3 3

**Tempo I<sup>o</sup>**

Allegro molto animato. (♩=104)

Daignez ex\_au\_cer nos voeux.

Daignez ex\_au\_cer nos voeux.

Daignez ex\_au\_cer nos voeux.

*ff* Allegro molto animato.

*ff*

stringendo.

sempre *f*

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a series of eighth and sixteenth notes with accents and slurs. The bass staff features a rhythmic accompaniment of chords and single notes.

The second system continues the piece. The treble staff has more complex rhythmic patterns. The bass staff has a steady accompaniment. The instruction "stringendo ancor di più." is written above the bass staff.

The third system is divided into two measures. The first measure is marked "ritenuto." and features dense chordal textures in both staves. The second measure is marked "ff a tempo." and shows a change in the bass line's rhythm.

The fourth system features a dense texture of chords in the treble staff, while the bass staff continues with a melodic line. The piece is in a key with three sharps (F#, C#, G#).

The fifth system continues the dense chordal texture in the treble staff. The bass staff has a steady accompaniment of eighth notes.

The sixth system concludes the piece. It features a "Ped" (pedal) instruction in the bass staff, indicated by a dashed line above the staff. The final measure is marked "fff" and contains a long note in the treble staff.

LE

# PARDON DE PLOERMEL.

G. Meyerbeer.

## ACTE 1.

N° 1.

### CHŒUR VILLAGEOIS.

**Allegro.**

1<sup>re</sup> SOPRANI.

Musical staff for 1<sup>re</sup> SOPRANI. Treble clef, key signature of one flat (B-flat), time signature of 3/4. The staff contains a whole rest followed by four measures of whole rests.

*Des paysans et des Chevriers sont groupés sur les différentes collines.*

2<sup>de</sup> SOPRANI.

Musical staff for 2<sup>de</sup> SOPRANI. Treble clef, key signature of one flat (B-flat), time signature of 3/4. The staff contains a whole rest followed by four measures of whole rests.

TÉNORS.

Musical staff for TÉNORS. Treble clef, key signature of one flat (B-flat), time signature of 3/4. The staff contains a whole rest followed by four measures of whole rests.

BASSES.

Musical staff for BASSES. Bass clef, key signature of one flat (B-flat), time signature of 3/4. The staff contains a whole rest followed by four measures of whole rests.

**Allegro.**

PIANO.

Piano accompaniment for the first section. Treble and bass clefs, key signature of one flat (B-flat), time signature of 3/4. The music features a *ff* dynamic and consists of rhythmic patterns with triplets and accents.

**Allegretto molto moderato.**

Musical staff for the second section. Treble clef, key signature of one flat (B-flat), time signature of 3/4. It begins with a *f* dynamic, followed by *P rall.* and then *dolce* with a tempo marking of  $\text{♩} = 132$ . The section concludes with a *cresc.* marking and a triplet.

Piano accompaniment for the second section. Treble and bass clefs, key signature of one flat (B-flat), time signature of 3/4. The music features a *cresc.* marking, followed by *p* dynamics and triplet patterns.

très doux et légèrement.

*p*

Le jour ra-di-eux — Se voile à nos yeux, —

très doux et légèrement.

Le jour ra-di-eux Se voile à nos yeux,

très doux et légèrement.

Le jour ra-di-eux Se voile à nos yeux,

très doux et légèrement.

Le jour ra-di-eux Se voile à nos yeux,

très doux.

*cresc.* *dim.*

La fleur de la - van - de Par - fu - me la lan - de; *che*

*cresc.* *dim.*

La fleur de la - van - de Par - fu - me la lan - de;

*cresc.* *dim.*

La fleur de la - van - de Par - fu - me la lan - de;

*cresc.* *dim.*

La fleur de la - van - de Par - fu - me la lan - de;

*dim.*

vreaux noirs et blancs, A gnelets bèlants, Sui

Che vreaux noirs et blancs, A gnelets bèlants, Sui

Che vreaux noirs et blancs, A gnelets bèlants, Sui

Che vreaux noirs et blancs, A gnelets bèlants, Sui

*cresc.* vez qui vous mè ne, sui *p* vez qui vous mè ne!

*cresc.* vez qui vous mè ne, sui *p* vez qui vous mè ne!

*cresc.* vez qui vous mè ne, sui *p* vez qui vous mè ne!

*cresc.* vez qui vous mè ne, sui *p* vez qui vous mè ne!





prennent leurs ébats, leurs é - bats! Le

- bats, leurs é - bats! Le

prennent leurs ébats, leurs é - bats! Le

très doux.

très doux p

très doux et légèrement.

jour ra-di-eux Se voile à nos yeux,

jour, le jour ra-di-eux Se voile à nos yeux,

jour, le jour ra-di-eux Se voile à nos yeux,

jour, le jour ra-di-eux Se voile à nos yeux,

*cresc.* *dim.*

La fleur de la - van - de Par - fu - me la lan - de; Che -

*cresc.* *dim.*

La fleur de la - van - de Par - fu - me la lan - de; Che -

*cresc.* *dim.*

La fleur de la - van - de Par - fu - me la lan - de; Che -

*cresc.* *dim.*

La fleur de la - van - de Par - fu - me la lan - de; Che -

vreaux noirs et blancs, ——— Agne lets bè . lants, ——— Sui .

che . vreaux noirs et blancs, Agne lets bè . lants, Sui .

che . vreaux noirs et blancs, Agne lets bè . lants, Sui .

che . vreaux noirs et blancs, Agne lets bè . lants, Sui .

*cresc.* *cresc.*

*cresc.* *p*

- vez qui vous mè - ne, sui - vez qui vous mè - ne!

*cresc.* *p*

- vez qui vous mè - ne, sui - vez qui vous mè - ne!

*cresc.* *p*

- vez qui vous mè - ne, sui - vez qui vous mè - ne!

*cresc.* *p*

- vez qui vous mè - ne, sui - vez qui vous mè - ne!

*cresc.* *f* *>*

*f* *>*

*cresc.*

Che - vreaux noirs et blancs, A - gne - lets bé - lants,

*cresc.*

Che - vreaux noirs et blancs, A - gne - lets bé - lants,

*cresc.*

Che - vreaux noirs et blancs, A - gne - lets bé - lants,

*cresc.*

Che - vreaux noirs et blancs, A gne - lets bé - lants,

*f* *5* *ff* *>* *f* *3* *ff* *>*

Un peu plus vite.

Sui-vez qui vous mè - ne!

Sui-vez qui vous mè - ne!

Sui-vez qui vous mè - ne!

Sui-vez qui vous mè - ne!

Tous se mettent en route mais du côté opposé arrivent de petites Chevrières, alors le Chœur s'arrête.

Un peu plus vite.

*ff* *ff* *f*

*legg*

Une Chevière ( seule )

très accentué.

Une Chevière ( seule )

Guy lon la, Sui -  
très accentué.

Guy lon la, Sui -

1<sup>rs</sup> et 2<sup>ds</sup> SOPRANI.

TENORI.

Chœur toujours fort.

Frappant dans les mains à chacun des 1<sup>ers</sup> 4 accords suivants.

BASSES.

staccato.

*f* *f* *f* *f*



tin\_tement jo\_yeux Des clo\_chet\_tes de mon trou\_peau! gylon la lon

tin\_tement jo\_yeux Des clo\_chet\_tes de mon trou\_peau gylon la gyl lon

gyl lon lon la

gyl lon lon la

la, Sui\_vons-le vert sen\_tier, gyl lon la, Où

la, Sui\_vons le vert sen\_tier, gyl lon la, Où

*(Frappant dans les mains)* la *(de même)* la *(de même)* la,

la la la

la la la

fleu - rit lé - glan - tier! guy guy - lon la guy guy - lon

fleu - rit lé - glan - tier! guy guy - lon la guy guy - lon

Tempo 1<sup>o</sup>

la guy lon la ————— guy lon la

la la la la la la la guy lon la ————— guy lon la  
très doux et légèrement.

*p* Le jour radi - eux — Se voile à nos yeux, —

*p* Le jour radi - eux Se voile à nos yeux,

*p* Le jour radi - eux Se voile à nos yeux;

*p* Le jour radi - eux Se voile à nos yeux,

Tempo 1<sup>o</sup>

dimin. (très doux)

## Unis les 2 Chevrières.

la

*cresc.* *dim.*

La fleur de la - van - de Par - fu - me la lan-de; Che

*cresc.* *dim.*

La fleur de la - van - de Par - fu - me la lan-de;

*cresc.* *dim.*

La fleur de la - van - de Par - fu - me la lan-de;

*cresc.* *dim.*

La fleur de la van - de Par - fu - me la lan-de;

guy lon la ———— guy lon la

—vreaux noirs et blancs, ———— Agne.lets bé-lants, ———— Sui -

Che - vreaux noirs et blancs, Agne.lets bé-lants, Sui -

Che - vreaux noirs et blancs, Agne.lets bé-lants, Sui -

Che - vreaux noirs et blancs, Agne.lets bé-lants, Sui -

*cresc.*



*cresc.* *con portamento e cantabile.*

guy lon la Hâtons le

guy lon la Hâtons

vez qui vous mène, suivez qui vous mène! Hâtons le

vez qui vous mène, suivez qui vous mène! Hâtons

vez qui vous mène, suivez qui vous mène! Unis Hâtons

vez qui vous mène, suivez qui vous mène! Hâtons le pas, Quit -

*cresc.* *p* *très accentué.* *Cantabile.*

*cresc.* *p* *cresc.*

la 1<sup>re</sup> CHEV. avec les 1<sup>ers</sup> Soprani. des Chœurs unis.

pas, quit - tons la plai - ne, Hâtons le

la 2<sup>e</sup> CHEV. avec les 2<sup>es</sup> Soprani. des Chœurs unis.

Hâtons le pas, Quit - tons

Hâtons le pas, Quit - tons

tons la plai - ne, Quit - tons la plai - ne, Hâtons le pas, Quit -

pas, Quit - tons la plai - ne, car les nains, les Ko - ri -  
 la plai - ne, les Ko - ri -  
 la plai - ne, les Ko - ri -  
 tons la plai - ne, hà - tons le pas le pas les Ko - ri -

(d'un ton effrayé)  
*dim* *pp*

- gans déjaprennent leurs é - bats là - bas,  
 - gans, les Ko - ri - gans là - bas pren - nent leurs é -  
 - gans, les Ko - ri - gans là - bas pren - nent leurs é -  
 - gans, les Ko - ri - gans là - bas pren - nent leurs é -

*p* *cresc.* portez le son

là bas! Hâ -

*p* *pp*

- bats, là bas pren - nent leurs é - bats! Hâ -  
 pren neut leurs é - bats!

*cresc.*

- bats, là bas pren - nent leurs é - bats! Hâ -  
 - bats, là bas pren - nent leurs é - bats!

*cresc.*

- bats, leurs é - bats! Hâ - tons le pas ,

*p*

*p* *3* *3* *3* *3* *p*

*portez la voix.* *dim.* *sempre dimin.*

- tons le pas, car les nains les Ko-ri-gans déjà prennent leurs é -

*portez la voix.*

- tons le pas, car les nains les Ko-ri-gans déjà prennent leurs é -

*dim.*

- tons le pas, car les nains les Ko-ri-gans déjà prennent leurs é -

quit - tons la plai - ne, car les nains les Ko-ri-gans déjà prennent leurs é -

*dim.* *sempre.* *dim.*

*p* *p* *p*

bats, déjà prennent leurs é\_bats, hâtons hâtons le pas!

bats, déjà prennent leurs é\_bats, hâtons hâtons le pas!

bats, déjà prennent leurs é\_bats, hâtons hâtons le pas!

bats, déjà prennent leurs é\_bats, hâtons hâtons le pas!

pp

Le chœur part.

P

UNE CHEVRIERE  
(parlant à ses  
compagnes) Regarde donc! c'est la folle qui court après

sa chèvre.

morendo.

Ped.

SCÈNE et BERCEUSE .

Allegro con moto animato. (♩=72)

PIANO .

*pp* *leggierissimo*

(Dinorah traverse le théâtre en cherchant sa chèvre et disparaît.)

(Clochette)

*marcato.* *cresc.*

(la chèvre paraît sur la hauteur du chemin.)

8.<sub>..</sub> 8.<sub>..</sub> 8.<sub>..</sub> 8.<sub>..</sub> *dim* *p*

(La chèvre quitte la scène)

**Le même mou!**

*pp* *p*

(Dinorah réparait; elle est très fatiguée, marche péniblement et s'assoit sur une pierre.)

*f* *cantabile.* *dim.*

DINORAH .

(appellant)

Bel - lah!  
**Récitatif.** *p*

(S' impatientant)

3 *cresc* 6  
ma chèvre ché - ri - e! Bel - lah! Bel - lah!

**Allegro moderato** (♩=76)

(passant à une autre idée.)

ces - se de te ca - cher! Je suis las - se de te cher - cher! J'avais  
*p* *f* *leggiero.*  
**All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>**

(gaiement.)

une chèvre blanche. Au front étoi - lé de noir, Au front étoi - lé de noir, Au front

Récitatif.

é - toi - lé de noir; Dans

a tempo.

Récitatif.

l'ombre en vain je me penche; Reviens, Bellah! voi-ci le

(♩ = 88)

soir; On nous croit folles l'une et l'autre, Mais tu sais bien qu'il n'est rien;

**a tempo molto moderato.**

Leur bonheur ne vaut pas le nôtre!

**allegro.**

## Récitatif.

(très doux.)

Ah! la voi-ci, oui, la voi-ci! chut! el-le dort! Quemavoix lé-gère Berce-ton som-

*p*

## BERCEUSE.

*p* meil, ne té-veille pas!

**Andantino grazioso.** (♩ = 56)

*p*

*pp*

(elle fait avec les mains le mouvement de bercer un enfant)

*p* très doux.

Dors pe-ti-te, dors tran-quil-le,

*poco sf*

Dors ma mi-gnon-ne, dors! Dors, pe-ti-te;

*poco sf*

dors tran-quil-le, ma mi-gnon-ne, dors! La brise du soir est



dou - ce, dou - ce; dors!
   
 un poco cresc. molto cresc. dimin.
   
 cresc. molto cresc. dim.

Dors, peti - te, dors tranquille, ma mi - gnonne, dors!
   
 pp poco sfz
   
 pp sfz

p sf sf p

Et sous cet ombrage é - pais Un ruisseau limpide et frais
   
 sempre pp

cresc. *p* cresc. *p*

Fuit, fuit dans les fleurs et la mousse, Fuit, fuit

*p* cresc. *f* *p*

dans les fleurs et la mousse, dans les fleurs et la mous

cresc. molto. *p* très doux.

-se, Dors, pe-ti-te, dors tran-qui-le, Dors, ma mignon-ne

dors! Dors, pe-ti-te, dors tran-qui-le, ma mi-gnon-ne,

*poco sf*

(d'un ton chagrin)

*crese.*

dors!

Hé - las! voici tantôt huit jours Que tu cours,

*dim.*

*mf*

*crese.*

seule, au hasard, dans les bruyères Parmi les ronces et les pierres! Bel-

*sf p*

*sf p*

*sf p*

*sf p*

*f (pleurant)*

*f (riant ah*

- lah! Bellah! pauvre Bel-lah! ah! ah! ah! ah! ha! ha! ha!

*p*

*éclats)*

(gaîment)

ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! Maître loup voudrait te surprendre, Mais je suis

*leggiéro.*

*mf*

*mf*

la, je suis là pour te dé-fendre; Ne crains rien, Bel-lah!

*doux.*

*sf sf p*

Je suis là, je suis là! Ne crains rien, Bel-lah! Ne crains rien, Bel-lah!

Je suis là! Dors, pe-ti-te, dors tranquille,

*cresc. molto cresc. pp très doux.*

*cresc. ppp*

Dors, ma mignonne, dors! Dors, pe-ti-te, dors tranquille,

ma mi-gnon - ne, dors! dors!

*p*

*dolcissimo.*

rallentando - - poco a poco fino. - - (très doux)

dors! Ne l'é-vei - le pas, ne l'é-

*p* *rallentando - - poco a poco fino*

- veil - le (piqué) ne l'é-veille pas!

qu'il. **Tempo I<sup>o</sup>**

*pp* *p* *ppp*

**Tempo I<sup>o</sup>**

*p* Petits oiseaux, chantez plus bas, Ne troublez pas son doux re-

*ppp*

*poco sf* *p* *poco sf* *p* *pp tr*

- pos, plus bas, plus bas, plus

*tr*

bas, plus bas, ah! ah! plus bas, chut, plus

*un poco rallentando.*

bas, plus bas, plus bas!

*ppp un poco rallentando.*

*(elle s'éloigne sur la pointe des pieds pour ne pas éveiller la chèvre, imposant silence aux oiseaux)*

*pp*

*pp* *morendo.*

N<sup>o</sup> 2 bis.

## AIR DE CORNEMUSE.

All.<sup>to</sup> villareccio (ben moderato.) (♩ = 96)

PIANO.

(in guisa villarecia.)

Corentin paraît sur le sommet de la colline. Il s'avance en regardant à droite et à gauche avec inquiétude, tout en soufflant dans sa cornemuse. Il descend rapidement le sentier qui conduit à la cabane y entre rapidement et

*ferme la porta*

Presto. (♩ = 100)

rallentando.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. It features a complex melodic line in the treble clef with many slurs and accents, and a rhythmic accompaniment in the bass clef.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and accompanimental patterns.

Third system of musical notation, featuring a key signature change to one flat (B-flat) in the treble clef.

1<sup>o</sup> Tempo.

Fourth system of musical notation, starting with a 2/4 time signature. It includes dynamic markings: *stringendo molto* and *dolce*.

Fifth system of musical notation, continuing the melodic and accompanimental lines.

Sixth system of musical notation, ending with a double bar line. It includes dynamic markings: *rallentando.*, *ff*, *a Tempo.*, *pp*, *ff*, and *très long.* There are also triplets and a sixteenth-note figure.



RÉPLIQUE.

N° 5.

Mais qu'il on ne se refait pas.

COUPLETS.

Allegretto molto moderato, tempo di minuetto. (♩ = 96)

GORENTIN.

(il s'assied et coupe du pain dans une soupière placée entre ses genoux)

PIANO.

marcato.

ff

1<sup>r</sup> COUPLET.

G. Dieu nous donne à chacun en parta\_ge Une humeur dif férente i-ci-

The first couplet consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a whole note 'Dieu' followed by eighth notes for 'nous donne à chacun en parta\_ge'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line with triplets in the left hand. Dynamics include piano (p) and fortissimo (ff).

C. parlez la voix bas: Il en est qui sont pleins de coura\_ge;

The second couplet continues the vocal line with 'parlez la voix bas: Il en est qui sont pleins de coura\_ge;'. The piano accompaniment features a sixteenth-note run in the right hand and a bass line. Dynamics include piano (p).

C. f> p Moi, je suis de ceux qui n'en ont pas, f> p Moi, je suis de ceux qui n'en ont

The third couplet features a vocal line with lyrics 'Moi, je suis de ceux qui n'en ont pas, Moi, je suis de ceux qui n'en ont'. The piano accompaniment includes dynamic markings like forte (f) and piano (p), and ends with a 'cresc' marking. The piece concludes with a 5/4 time signature.

## Allegretto grazioso (♩ = 76)

*dimin.*

pas, qui n'en ont pas!

*dolce e leggero.*

*leggerement.*

La bonne chère Plait à l'un, L'autre préfère Etre à jeun;

Ce-lui-ci pleure Et maigrit, L'autre à toute heure

*cresc.* *p*

*Chante et rit:* L'un est honnête, Simple et bon, L'autre, moins

Tempo 1<sup>o</sup>

bè te, Est fri - pon, est fri - pon! Dieu nous donne à

chacun en partage Une humeur différente i - ci - bas: Il en est qui

*portez la voix*

sont pleins de coura - ge; Moi, je suis de ceux qui n'en ont pas, Moi, je suis de

*cresc.* *dimin.* **Allegretto grazioso.**

ceux qui n'en ont pas, qui n'en ont pas!

*dolce e leggiero.*

2<sup>e</sup> COUPLET.

*(légèrement)*

De joyeux drilles, C'est leur goût, Aiment les fil\_les A\_vant tout; Ceux la mé\_

cresc.

- rient Les amours, Mais ils se grisent Tous les jours; L'un est plus tendre

Qu'un mouton, L'autre sait prendre Un bâ - ton, Un bâ - ton!

c. 
 Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with the lyrics "Dieu nous donne à chacun en par-ta-ge Une humeur différente i-ci -". The piano accompaniment features a bass line with eighth notes and a treble line with chords and triplets.
   
 Dieu nous donne à chacun en par-ta-ge Une humeur différente i-ci -

c. 
 Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with the lyrics "portez la voix bas: Il en est qui sont pleins de coura-gé; Moi, je suis de". The piano accompaniment features a bass line with eighth notes and a treble line with chords and sixteenth-note runs.
   
 portez la voix  
 bas: Il en est qui sont pleins de coura-gé; Moi, je suis de

c. 
 Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with the lyrics "ceux qui n'en ont pas, Moi, je suis de ceux qui n'en ont pas, qui n'en ont". The piano accompaniment features a bass line with eighth notes and a treble line with chords and sixteenth-note runs.
   
 ceux qui n'en ont pas, Moi, je suis de ceux qui n'en ont pas, qui n'en ont

c. 
 Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with the lyrics "pas! Au fond ce-la m'est bien égal, Je ne m'en porte pas plus mal!". The piano accompaniment features a bass line with eighth notes and a treble line with chords and sixteenth-note runs.
   
 pas! Au fond ce-la m'est bien égal, Je ne m'en porte pas plus mal!
   
**Le même mouvement**

N<sup>o</sup> 4.

## DUO.

RÉPLIQUE...et il n'y a rien qui me redonne  
du courage comme la musique.

**Allegro moderato.** (♩=116)

DINORAH.

CORENTIN.

PIANO.

**Allegro moderato.**

*f* marcato.

(Corentin joue sur sa cornemuse; Dinorah attirée par ces sons arrive et écoute à la porte.)

(Dinorah imite les inflexions de la cornemuse)  
bien accentué.

DINORAH

Ah!

D.

*s* *pp*

*s* *pp*

piqué. trille majeur. elle entre brusquement dans la cabane.)

En\_cor, en\_cor, en\_cor!

Qui va

Presque le même mouv!

CORENTIN.

(effrayé)

(riant)

En\_cor, en\_cor, en\_cor!

là? je suis mort! Qui va là? je suis

*p* rallent molto.

mort! je suis mort! je suis mort! je suis mort! je suis mort!

Un peu plus vite (♩=96)

rallent molto.

*p*

DINOR. légèrement

Son - ne, sonne, gai sonneur, Sonne, sonne, sonne, sonne, sonne à perdre halei - ne,  
dolce.

legg:

Je te don - ne de grand cœur Un baiser pour ta pei -

cresc. p

- ne! Son - ne, sonne, sonne, sonne,

C'est fait de moi, j'en ai peur! ah! j'en ai peur! Des Ko - ri - gans c'est la

p f

sonne, sonne, sonne, sonne, sonne,

reine, oui, c'est la reine, J'en - tends son ri - re mo - queur J'en - tends son ri - re mo -



*cresc.* *più cresc.*

D son.ne, son.ne, son.ne, son.ne, son.ne, son.ne, son.ne, son.ne, son.ne, son.ne, son.ne, son.ne,

*cresc.* *più cresc.*

C - queur; Des Ko-ri-gans c'est la re-ine, Hé-las! je respire à pei-ne, Des Ko-ri-gans c'est la

*cresc.* *staccato.* *cen* *do*

D son.ne, son.ne, son.ne gai son - neur! C'est demain qu'on nous ma-

C re-ine, J'entends son rire mo - queur! Doux Jésus, Vierge Ma-ri-e, Proté-gez-moi, je vous

*molto.* *f* *staccato.*

D - ri - e, Je t'en-pri - e son-ne en - cor, Ah!

C pri - e, Par pi - tié pro - té - gez - moi! Mon doux Jé-sus, pro-té-gez-

stringendo fin

0

crescendo.

C

-moi! protégé-gez-moi! protégé-gez-moi! Car sans vous, ah! c'est fait de

un poco cresc.

D

qui

Tempo 1<sup>o</sup>

en - cor!

C

moi, c'est fait de moi, c'est fait de moi!

cresce di piu.

(poussant Corentin)

D

U - ne ron.de! (effrayé.) Vi - te, vite, vite, vite, une

C

U - ne ron.de!

p

COREN. (à part.)

(il joue sur sa cornemuse)

D. *ron de! Par pru\_dence obé - is - sons, o\_bé - is - sons!* **All.<sup>to</sup> molto mod.** *(♩ = 132)*  
*dolce.*

DINORAH

*C'est de\_main qu'on nous ma\_*

(à Corentin.)

D. *ri - e, qu'on nous ma - ri - e; Est-ce là tout ce que tu sais? il me*

**Le même mouvement** (♩ = 132)  
*(avec impatience)*

D. *faut des airs plus gais! Un au - tre! un au - tre! un au - tre! un*  
**CORENTIN.** *(effrayé)*  
*Un au - tre? un au - tre? un au - tre.*  
*cresc.*

au - tre!

(à part)

Je touche à mon heure der - niè - re; La peste soit de la sor -

( il joue sur sa cornemuse )

- cière! Par pru - dence obé - is - sons!

(♩. = 144)

**Allegro vivace.**

DINORAH.

( elle tâche de répéter l'air de la cornemuse )

La la la la la la

Ah!

ah!

D. *p* *p* *f* *f* *ab!*

**All<sup>o</sup> moderato.** (♩=132)  
(avec impatience)

D. *tr* *tr* (elle arrête Corentin)

C. Un au-tre! un  
(effrayé.)  
Un autre

**All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>** *cresc.*

D. au-tre! un au-tre! un au-tre!

C. un au-tre? un au-tre? Je touche à mon heure der-

(à part)

C. -nière; La peste soit de la sor-cière! Par pru-dence obé-is-sons!

*p*

(Coréentin joue sur sa cornemuse)

Un peu plus vite. (♩ = 144)

DINORAH. légèrement.

Voi - ci le temps des mois -

- sons, Les airs sont pleins de chan - sons; Dieu! quel bruit et

que de monde! que de mon - de! Dieu! quel bruit et que de monde! que de

mon - de! que de mon - de! ah!

ad lib. a tempo

Voilà

suivez.

a tempo.

D. le temps des mois - sons, Les airs sont pleins de chan -

The first system of music consists of a vocal line (marked 'D.') and a piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics 'le temps des mois - sons, Les airs sont pleins de chan -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

D. - sons, pleins, pleins de chan - sons, oui, Les

*(très doux)*

The second system continues the vocal line with the lyrics '- sons, pleins, pleins de chan - sons, oui, Les'. A dynamic marking '*(très doux)*' is placed above the vocal line. The piano accompaniment maintains its rhythmic accompaniment.

D. airs sont pleins de chan - sons! Sonne toujours, sonne plus

*(à Corentin)*

The third system features the vocal line with the lyrics 'airs sont pleins de chan - sons! Sonne toujours, sonne plus'. A performance instruction '*(à Corentin)*' is written above the vocal line. The piano accompaniment includes triplet markings in the right hand.

D. fort! Un air plus gai, un autre encor, ah! en -

The fourth system continues the vocal line with the lyrics 'fort! Un air plus gai, un autre encor, ah! en -'. The piano accompaniment features prominent triplet markings in the right hand, and the tempo/dynamics change to 'fort!'.

D. - cor, un autre en - cor,

The fifth system concludes the vocal line with the lyrics '- cor, un autre en - cor,'. The piano accompaniment continues with the triplet pattern.

en - cor, en - cor, en - cor en - cor, en - cor, en - cor, en - cor, en - cor! *va!* (*avec désespoir*)

Encor, encor, en - cor, en -

*mf*

**Tempo 1<sup>o</sup>**

*va!* *va!* *va!* Son - ne, son - ne,

cor, encor, encor, encor, en - cor?

**Pressez jusqu'au 1.<sup>er</sup> mouy!**

*Ah!*  
*dolce*

*Leggiero.*

gai son - neur, Sonne, sonne, sonne, sonne, sonne à perdre ha - lei - ne;

C'est fait de moi, j'en ai bien peur!

Je te don - ne de grand cœur Un bai - ser pour ta pei -

Hé - las! j'ai

*cresc.* *p*



D  
- ne. Ah!

C  
peur! Mon doux Jé-sus, pro-té-gez - moi! pro-té-gez-moi! pro-té-gez -

D  
stringendo.  
> 3 > 3 > 3 > 3 > 3 > 3 > 3 > 3

C  
moi! Car sans vous, ah! c'est fait de moi, c'est fait de moi, c'est fait de moi!

D  
stringendo.

D  
**Récitatif.**  
(elle croit voir Hœl dans Corentin)

C  
Que vois-je? c'est toi, cher Ho -

D  
**Recitatif.**

U  
- él! (étonné.) Donne ta main et viens dan - ser! (à part)

C  
Cher Ho. él? Quel air de dan - se, si j'o -

**a tempo moderato.**

**Andantino quasi allegretto. (♩=96)**

C  
sais, Suppôt d'en.fer, je te joue - rais! (Dinorah prend Corentin par la main et le force à danser avec elle pendant qu'elle chante)

dolce.

DINORAH. doux et légèrement.

Il — faut se hà - ter, (à part) Il —

Pour la contenter

leggero. *p*

D  
faut pro - fi - ter De — l'heu.re qui pas - se, De —

C  
Etpour mériter Qu'on me fasse grà - ce,

legato. *cresc.*

D. l'heu - re qui pas - se; Il faut, il faut se hà -

C. Qu'on me fas - se grà - ce,

*doux.*

D. -ter, Il faut, il faut profi - ter De

C. Jusques à demain Le même refrain,

D. l'heu - re qui pas - se De l'heure qui pas - se; La

C. Que rien, que rien ne me lasse;

## Facilité.

main dans la main, Le long du chemin On court, on court, on court, on s'en.

main dans la main, Le long du chemin On court, on court, on court, on s'en.

Je n'ose bouger, Je n'ose exiger Un moment

- la - ce, De leurs pieds le gers Ber gères, bergers Et -

de trè - ve! Je n'ose bouger, Je n'ose exiger

( d'un ton impérier à Corentin )

- fleu - rent la grè - ve! Sonue! ( Corentin joue )

Un moment de trè - ve!

DIN. ( elle imite l'air de la cornemuse )

La la la la la

*diminuendo.*

*p*

D. *diminuendo.* *p*

*(imposant d'un geste impérieux à Corentin de danser)*

faut se hà - ter, Il

COREN. *(en dansant)*

Ah! c'est trop fort! voilà qu'il faut souffler, dan-ser et tout en semble!

D. *p*

faut pro - fi - ter De

Je joue, hé-las! si fort, si haut Que je suf-foque et je tremble!

l'heu - re qui pas - se, qui pas

Je vois déjà Mons Lucifer Qui va sur moi là-cher tout l'en

(elle cesse de danser et exprime de la lassitude)

Très doux

D. *se!* (PARLÉ) Le cœur bat plus fort, bat plus  
 C. Ah! je n'en puis plus!  
 - fer!

D. fort, Et puis l'on s'en - dort, l'on s'en  
 C. Je sens se fermer mes yeux

D. dort, Comme dans un rê - ve,  
 C. Je sens se fermer mes yeux

D. *diminuant encore.* (elle commence à s'endormir) Comme dans un rê - ve!  
 C. Je  
 Col canto. (commence à s'endormir aussi) COR. *p*

(en rêvant)

D. *pp* Ah! (déjà presque endormi) Ah!

C. m'ef-fraye à tort, Je ne suis pas mort: *ppp* Ce n'é-

C. - tait qu'un rê- ve! *ppp* Ah!

Trem. *ppp*

Facilité.

D. *pp* ah! *pp* ah! *pp* ah!

*p* *pp*

D. *ppp* Ah! Ah! Ah! (tout à fait endormi) (rêvant) *Morendo.*

C. *ppp* Ah! Ah! Ah! (tout à fait endormi) (rêvant) *Morendo.*

*con. ppp*

*Rallentando poco a poco.* *Morendo.*





H. *on, Reves eblouis - sants, Sur vos*

*f p cresc.*

H. *ai - les de flam - me, Sur vos ai - les de flam - me Em - portez loin de moi*

*mf p*

H. *Le remords et l'effroi, Le remords et l'ef - froi! Raf -*

*p*

H. *(con portamento) fermissiez mon â - me Et ranimez ma foi! Raffermis - siez mon âme Et ranimez ma foi!*

*p*

H. *Ah sur vos ai - les de flam - - me Empor - tez le remords et l'ef -*

H. - froit Raffermissez mon à - me Et ranimez, ra -

H. - nimez ma foi, ma foi, ranimez ma foi!

HOËL. (à demi voix et martelé)

Ri - ches - ses in - connu - es, Dans la nuit con - te - nu - es, Tré -

H. - sors mysté - rieux Dont Dieu seul sait le nombre, En

II. *se - velis dans l'ombre, Sous les grands bois si len - ci - eux!*

H. *p (très lié)*  
*J'ai dé - ser - té pour vous la mai - son de mon*

H. *(avec une expression amère)*  
*(à demi-voix)*  
*pè - re, Et, le cœur dévoré d'une tristesse a -*  
**Ralentissez un peu ( mais très peu )**

H. *un peu cresc.* *più cresc.*  
*- mè - re, L'âme en proie à mille tourments, L'âme en proie à*

H. *f* **Tempo 1<sup>o</sup>**  
*mille tourments. Depuis un an entier je comp - te les moments,*

*p* **Tempo 1<sup>o</sup>**

molto cresc.

H. Et nuit et jour je veil - le et j'attends et j'es - père, J'attends, j'attends, j'attends, j'at -

H. - tends, j'attends, j'attends, j'at - tends! Opus - san - te, puissante ma -

H. - gi - e, l - vres se de mes sens, Ar - den - te vi - si -

H. - on, Rêves éblouissants. Empor - tez le remords et l'ef -

H. - froi, Empor - tez le remords et l'ef - froi!

Récitatif *(d'une voix suffoquée)*

*p*

En \_ fin l'heure est ve \_ nu \_ e, et je n'ai plus, o joie! Qu'à tendre la

All<sup>o</sup> animato ( $\text{♩} = 104$ )

main pour sai \_ sir ma proie!

*ff e stacc.*

*(avec énergie)*

*f* De l'or, de l'or En \_ cor, encor,

*p*

Perles et ru-bis Sous terre en-fouis, Antiques é-cus

Qu'on croyait perdus, Oui, sur ma foi, tout est à moi, Oui, sur ma foi, tout est à moi

Me voila plus riche, plus ri\_che qu'un roi, plus ri\_che qu'un roi, qu'un roi!

*ff*

*p* *cresc.* *ff*

Ralentissez un peu. (♩ = 84) (très doux et soutenu)

Ces tré - sors,

*dim.* *dimin. al pp*

Ralentissez un peu.

à ma fi - an - ce

Mon cœur où vi - vait ta pen - sé

H. *un poco cresc.* *dim*

- e, Ne les a jamais en vi - es

H. *cresc.* *dim.*

Que pour les jeter à tes pieds, Que pour les

H. *portez la voix* *cresc.* *dim.*

je - ter à tes pieds!

I. *(très doux)*

Ces tré - sors, ô ma fi - an - cé - - -



II. *cresc.*  
 e; 3 3 3 3 3  
 Mon cœur, ou vivait ta pen -

II. *pp*  
 - sé - e, Ne les a dé - rés que pour les je - ter à tes  
*cresc.* *molto cresc.*  
*cresc.*

**Tempo 1<sup>o</sup>**

H. *(avec énergie)*  
 pieds! De l'or, de l'or en - cor, encor,  
*f* *f* *Tempo 1<sup>o</sup>* *p*  
*f* *p*

H. Perles et rubis, Sous terre en - fouis, An - ti - ques écus

H. Qu'on croyait perdus, Ah! tout à la fois, tout à la fois, tout est à moi!  
*portez bien*  
*p* *cresc.*



Molto vivace (♩.=126)

H. ah! tout est à moi! Per -

*f* suivez. *p*

H. (presque parlé) les et rubis Sous terre enfouis, A moi, à moi, à moi, à moi! An - tiques é cus Qu'on

H. (presque parlé) croyait perdus, A moi, à moi, à moi, à moi! Oui, tout sur ma foi, Tout l'or est à moi, à

*cresc.*

Le même mouvement.

H. (presque parlé) moi, à moi, à moi, à moi! *ff* Ah! me voilà plus

*f* *mf* *mf* marcato.

H. ri - che qu'un roi! Oui, me voilà plus ri - che qu'un

*f* *mf*

(très doux)

H. *p* roi! *p* Ma belle fiancée, Ces trésors!

H. sont à foi! *f* Me voilà plus riche qu'un roi, Me

voilà plus riche qu'un roi,

*Martelé.*  
Facilité. roi. plus ri - che qu'un roi. plus ri - che qu'un roi!

H. ah! qu'un roi!

H. ah! qu'un roi!

N. B. Les chanteurs qui ne pourraient pas faire les vocalises peuvent supprimer les quatre mesures entre les signes  $\oplus$  et se servir pour le reste de la portée de la facilité.

N<sup>o</sup> 6

## SCÈNE et CONJURATION

RÉPLIQUE.

N'écoute pas, et marche!

**Andantino quasi allegretto.** (♩ = 80) (à part)

**CORENTIN.**  **Je tremble..**

**HOËL.** *(d'une voix solennelle et mystérieuse)*  **Si tu crois re - voir ton père expirant...**

**PIANO.**  *sf* *p*

**H.**  **de frayeur!**

**H.**  **Si ta mère en deuil t'appelle en pleurant...**

**PIANO.**  *p*

## HÜEL

Si ta belle en - - fin passe en soupirant:

*mf*

*f (avec force)*

In - fernal men - son - ge, Presti - ge trom-peur,

*p* *cresc.*

Folle erreur, Vain son - - ge Qui fuit, qui fuit Dans la

nuit!

*dimin.*

*p*

CORENTIN (*tremblant*) (Parlé) Et les lutins qui gardent le trésor, s'en iront-ils aussi pour vous livrer passage?

ROËL. Tony m'a dicté les paroles qui doivent les mettre en fuite.

CORENTIN. Et vous ne les avez pas oubliées?

ROËL. Ces paroles, les voici:

**Allegretto moderato.** (♩ = 158) (ROËL, *d'une voix mystérieuse*)  
(*martelez et articulez chaque note*)

Dis - pa - raissez, vai - nes ombres, Lu - tins

CORENTIN (*répète, avec l'intention de garder ces paroles dans sa mémoire*)

Dis - pa - raissez, vai - nes ombres, Lutins qui gardez ces  
qui gardez ces lieux!

*fp* *leggiero.*  
*p*

lieux!

Au fond des ca - ver - nes sombres Ca - chez vous à tous les

C.  Au fond des ca-ver\_nes sombres Cachez vous à tous les yeux!

H.  yeux! Au der -

 *fp* *p*

H.  - nier coup de mi - nuit Le coq chan - te, la croix



C.  Au dernier coup de mi - nuit Le coq chante, la croix luit!

H.  luit! A moi

 *p* *legg.*

C.  Ton riche trésor! **A**

H.  ton ri - che, ton riche trésor! O Sa - tan, Sa - tan, à

 *fp*

C. *moi ton or!*

H. *moi ton or! Sa - tan, a moi ton or; Sa - tan, Sa - tan, à*

*fp* *cresc.* *f*

C. *A moi ton or; Sa - tan, à moi ton or!*

H. *moi ton or, Sa - tan! Sa - tan, à moi ton or!*

*p* *f* *ff* *f*

C. *(à demi-voix)*

H. *(à demi-voix)*

CORENTIN (*parlé*) *Répétez-moi ça encore une fois!* *Dis - pa -*

*pp* *legg.* *p*

C. *- rais - sez, vai nes om - bres, Lu - tins qui gar - dez ces lieux!*

H. *- rais - sez, vai nes om - bres, Lu - tins qui gardez ces lieux!*

*legg.*

C. Au fond des ca-ver-nes sombres Cachez

H. Au fond des ca-ver-nes sombres Cachez

C. vous à tous les yeux! Lutins qui gardez ces lieux,

H. vous à tous les yeux! Lutins qui gardez ces lieux,

C. Cachez vous à tous les yeux! Lu - tins, ca - chez

H. Cachez vous à tous les yeux! Lu - tins, ca - chez

C. vous! (martelé) Au dernier coup de mi-nuit Le coq chante, la croix luit, Au dernier coup

H. vous! Au dernier coup de mi - nuit Le coq chante, la croix luit, Au dernier coup de mi -

(martelé)

marcato.



de mi - nuit Le coq chan - te, chan - te; A moi ton ri - che tré -

- nuit Le coq chan - te, la croix luit; A moi ton ri - che tré -

- sor, O Sa - tan, à moi ton or! A moi ton ri - che tré -

- sor, O Sa - tan, à moi ton or! A moi ton ri - che tré -

- sor, O Satan, à moi ton or, Sa - tan, Sa - tan, à moi ton or, Sa - tan, Sa - tan, à moi ton

- sor, O Satan, à moi ton or, Sa - tan, Sa - tan, à moi ton or, Sa - tan, Sa - tan, à moi ton

or! Sa - tan, Sa - tan, à moi ton or, Sa - tan, Sa - tan, à moi ton or!

or! Sa - tan, Sa - tan, à moi ton or, Sa - tan, Sa - tan, à moi ton or!

Replique:

N° 7

CORENTIN. Pourquoi veut-il partager avec moi?

DUO ROUFFE.

HOËL. Décide toi!

Allegro moderato (♩=120)

CORENTIN.

HOËL.

Allegro moderato

PIANO.

C. Un tré - sor? La chose est bien cer - taine?

H. Un trésor! bois en - cor! La chose est bien cer -

C. Un tré - sor? Je n'y puis croire en - cor! un trésor?

H. - taine! Un trésor!

leggiero.

C un trésor? un trésor, un trésor!

H un trésor! un trésor! un trésor!

cresc

*ff*

*p*

C Et nous en ferons le par - ta - ge?

H As - su - rément!

*ff*

dolce e leggiero.

C (effrayé)  
Ma main?

H Veux-tu qu'enverstoi, j'en ga - ge Par un serment? Ta main! Vas -

H COREN. (D'une voix lamentable)  
- tu trembler en - cor? Ah! le ciel est bien som - bre,  
(unissant le chant)

*p*

**Rallentando** (mais très peu.)

C. *portez la voix.* *portez la voix.* HOËL.  
 Ah le ciel est bien som - bre, Le jour s'enfuit, voi-ci la nuit La

H. *(guimant)*  
 lu ne va dis - si - per l'ou - bre Et nous mon - tre - ra le che - min Allons ta  
**Tempo 1<sup>o</sup>**

H. main! Al - lons, ta main! Al - lons, al - lons, al - lons, ta main! Ma  
 CORENTIN.  
*(effrayé)*

C. HOËL COR. *(D'une voix tremblante)*  
 main? Ta main! Vas - tu trembler en - cor? Ah! de grâce...  
*imitant le chant.*  
**Rallentando (mais tres peu.)**

C. un mo - ment A - ant de partir je veux voi - re; Le

portez la voix. portez la voix. HOËL

temps de boire, de boire seulement! *f* A la bonne heu - re! à la bonne

LORENTIN *p (à part)*

He - las! hé - las! j'en - ra - ge De (riant)

heu re! Il tremble!

n'a - voir pas plus de cou - ra - ge! J'en - ra - ge, j'en - ra - ge, j'en -

(riant) Il tremble! ha! ha!

- ra - ge, j'en - ra - ge! Un tré -

ha! ha! ha!

*diminu.* *cresc.* *mf*

C. sor? La chose est bien cer\_ taine?

H. Un trésor! bois en\_ cor! La chose est bien cer\_

*p*

C. Un tré\_ sor? Je n'y puis croire en\_ cor! Un trésor?

H. \_taine! Un trésor!

*leggiero.*

C. un trésor? un tré\_sor, un trésor!

H. Un trésor! un trésor! un trésor! tremolo.

*cresc.* *ff* *p*

CORENTIN. (Corentin boit à longs traits) (Corentin boit de nouveau)

Allons!

*p* *p*

( Corentin boit de nouveau. )

Je suis prêt à vous suivre!

*p*

( à moitié gris )

Un peu plus lent.

Oui, le vin donne du cœur! Je n'ai plus peur!

*p*

All<sup>o</sup> con spirito (♩ = 108)

non! Je n'ai plus peur!

*ff p ff p p*

8- (3) (3) (3) (3) (3)

*ff p ff p*

CORENTIN.  
Sans nous é tonner... Et sans retourner...

HOËL.  
Sans nous é tonner... Et sans retourner...

*p legg.*

C. La tête en ar - riè - re... Gag - nous la clai - riè - re...

B. La tête en ar - riè - re... Gag - nous la clai -

C. Et d'un pied har - di, d'un pied har - di,

B. - riè - re... Et d'un pied har - di, d'un pied har - di,

C. Vers le val mau - dit mar - chons, mar - chons, c'est dit, Et d'un pied har -

B. Vers le val mau - dit mar - chons, mar - chons, c'est dit, Et d'un pied har -



C. *di* Mar - chons, Al - lons, mar - chons, mar - chons, c'est  
(marlé)

H. *di* Mar - chons, mar - chons, oui, mar - chons, c'est

C. dit, Al - lons, mar - chons, mar - chons, c'est dit! D'un pied har -

H. dit, c'est dit, Oui, mar - chons, c'est dit, c'est dit, c'est

C. *cresc.* *dim.* *cresc.* (marquez bien)  
di, D'un pied har - di, Oui, vers le val mau - dit Marchons, c'est dit, c'est dit,

H. *dim.*  
dit! D'un pied har - di, Oui, vers le val mau - dit Marchons, c'est dit, c'est dit,

C.    
 Marchons, c'est dit, D'un pied har - di Marchons, marchons, c'est dit, c'est dit!

H.    
 Marchons, c'est dit, D'un pied har - di Marchons, marchons, c'est dit, c'est dit!



**Presto** (♩ = 126)

C.    
 Marchons, c'est dit, D'un pied har - di, Marchons, mar - chons! Sans nous éton-

H.    
 Marchons, c'est dit, D'un pied har - di, Marchons, mar - chons! Sans

   
**Presto**  
*leggiero.*

C.    
 -ner, Sans nous retourner Et d'un pied har - di, Vers le val maudit, Oui, d'un pied har -

H.    
 nous éton - ner, Sans nous étonner Et d'un pied hardi, Vers le val maudit, Oui,

   
 toujours staccato

- di Vers le val mau\_dit, Allons, marchons, c'est dit, c'est dit, Allons, mar\_chons,  
 d'un pied hardi, Al\_lons, al\_lons marchons, c'est dit, c'est dit, Allons, mar\_chons,

*cresc.*

toujours crescendo jusqu'à la fin.

c'est dit, c'est dit! D'un pied hardi Au val marchons, Oui, marchons, c'est  
 c'est dit, c'est dit! D'un pied har.di Au val marchons, Oui, mar chons, c'est dit,

toujours crescendo jusqu'à la fin.

dit, Allons, al\_lons c'est dit, Al\_lons, mar chons, c'est dit c'est dit  
 Allons, mar\_chons, c'est dit, Allons, mar chons, Oui, c'est dit c'est dit

CORENTIN (*parle*) — Ah! mon Dieu qu'est-ce que j'entends là?

HOËL. — C'est la chèvre enchan-tée qui doit nous montrer le chemin du trésor.

(Clochette)

CORENTIN. — Je n'ai pas une goutte de sang dans les veines.

HOËL — Chut! tais toi, poltron; écoutons de quel côté le son de la clochette vient!

DINORAH. — N'est-ce pas la clochette de Bellah que j'entends? enfin je vais te prendre!

(Clochette)

### N° 8 . TERZETTINO DE LA CLOCHETTE .

Andantino quasi Allegretto . (♩ = 60) légèrement.

DINORAH.

Ce tin - te - ment Que l'on en -

(clochette)

PIANO.

*p* Ped.

- tend Que l'on en - tend N'est point un sor - ti - le - ge. Ma

D. chèvre est là, <sup>8</sup> Oui c'est Bel - lah! <sup>8</sup> Elle est là - bas, Je

D. vais lui tendre un piè - ge, un piè - ge! <sup>8</sup> Oui, c'est Bel

D. - lah Elle est là - bas, Ce tin te - ment  
 CORINTIN. légèrement.  
 HOËL. Ce - - tin - te - ment Que l'on en -  
 légèrement.  
 Ce - - tin - te - ment <sup>8</sup> Que l'on en -

D. Que l'on entend Oui, c'est Bel lah!

C. Que l'on en - tend C'est quel - que sor - ti -

H. Que l'on en - tend N'est point un sor - ti -

Oui, c'est Bellah, Ma chèvre est là,  
 - le ge; Quel saint de là Nous ti - re -  
 - le - ge: La chèvre est là, Elle est là

Elle est là-bas, là-bas, Je vais lui tendre un  
 ra, Nous ti - re - ra? Sa - tan me tend un piè - ge, Sa -  
 bas, Elle est là - bas, là-bas, Ne craignons plus de

piège, un piè - ge! Ma chèvre est là, Oui, c'est Bellah!  
 - tan un piè - ge! Quel saint de là Nous ti - re -  
 piège, plus de piè - ge! La chèvre est là, La chèvre est

D. *cresc.*  
 C. *cresc.* (*avec peur*) Ah! c'est le mo -  
 H. *ra?* *cresc.* Quoi! sui - vre vos pas?  
 ia! Ah! viens suis mes pas!  
*cresc.*  
*cresc.*

D. *pp*  
 C. *pp*  
 H. *pp*  
*p*  
*pp*  
 ment! Chut! c'est la nuit, Le vent gé mit Dans le feuil -  
 Chut! c'est la nuit, Le vent gé - mit Dans le feuil -  
 Chut! c'est la nuit, Le vent gé - mit Dans le feuil -  
 la - ge som - bre; Ah! cloche d'or, Ré - sonne en -  
 la - ge som - bre; Ah! cloche d'or, Ré - sonne en -  
 la - ge som - bre; Ah! cloche d'or, Ré - sonne en

D. *p*  
 C. *p*  
 H. *p*  
 la - ge som - bre; Ah! cloche d'or, Ré - sonne en -  
 la - ge som - bre; Ah! cloche d'or, Ré - sonne en -  
 la - ge som - bre; Ah! cloche d'or, Ré - sonne en

D. cor, Gui - de nos pas dans l'om - bre! C'est le moment, Tout

C. cor, Gui - de nos pas dans l'om - bre! Mais si pourtant Tout

H. cor, Gui - de nos pas dans l'om - bre! C'est le moment, Tout

D. doucement Je la sur - prends Et je la prends!

C. doucement Nous nous risquions Et nous glis - sions, Tra - versant

H. doucement Sans bruit mar chons Et nous glis - sons, Tra - versant le bois

D. Tra - versant le bois som - bre, A la faveur de

C. le bois som - bre, A la fa - veur de l'om -

H. som - bre, A la faveur de l'om -



*sp* *tr* (trille majeur)

D. *sp* *tr* (trille majeur)

C. *sp* *tr* (trille majeur)

H. *sp* *tr* (trille majeur)

l'om - bre! Ce tin - te - ment

bre! Ce tin - te - ment, Ce tin - te - ment,

bre! Ce tin - te - ment (Quel'on en - tend, Ce tin - te - ment)

*staccato.*

*staccato.*

D. *sp* *tr* (trille majeur)

C. *sp* *tr* (trille majeur)

H. *sp* *tr* (trille majeur)

Que l'on en tend, Que l'on entend, N'est point un sor - ti -

ment

ment! Que l'on en - tend, Un piège est de Sa -

ment! Que l'on en - tend, N'est point un sor - ti -

D. *sp* *tr* (trille majeur)

C. *sp* *tr* (trille majeur)

H. *sp* *tr* (trille majeur)

- lè - ge: Ma chèvre est là, Oui, c'est Bellah,

- tan, oui, de Satan! Quel saint de là, Nous ti - re -

- lè - ge: La chèvre est là, Elle est là - bas, Elle est là -

*martelé.*

D Elle est là-bas Là? je vais lui ten-dre

C -ra, Nous tire-ra? De

H -bas, Elle est là-bas! Ne erai-guons

D piè - ge, un piè ge! Ma chèvre est

C Sa - tan c'est un piège, un piè ge! Quel saint de là

H plus de piè - ge, plus de piè ge! La chèvre est

D là, Oui, c'est Bellah! p (lié.) Comme

C Nous tirera? (Tonnerre lointain) p (lié.) Comme

H là, Elle est là-bas! (Clochette.) p

D il fait noir! Dieu! *p*

C il fait noir! Dieu! *p*

H il fait noir! Dieu! *p*

D qu'il fait noir! Le vent du *p*

C qu'il fait noir! Le vent du *p*

H qu'il fait noir! Le vent du *p*

D *cresc.* soir A travers tout mon être, Malgré moi, pénè

C *cresc.* soir A travers tout mon être, Malgré moi, pénè

H *cresc.* soir A travers tout mon être, Malgré moi, pénè

tre! Je sens la peur Glacé mon cœur, Oui, la

tre! Je sens la peur Glacé mon cœur, Oui, la

tre! Je sens la peur Glacé mon cœur, Oui, la

peur est dans mon cœur!

peur est dans mon cœur!

peur est dans mon cœur!

Chut parlons bas! J'entends là-bas

La-bas, la-bas Sui-vre ses pas,

Viens, suis mes pas Et parlons bas!

D. Ta clo - chet - te so - no - re; Malgré la nuit  
 C. Ma foi j'hé - site en - co - re; Dans cet - te nuit  
 H. La clo - chet - te so - no - re; Qui nous conduit,

D. Ce lé - ger bruit, Ce lé - ger bruit Vers toi me gui -  
 C. Il me conduit, Il me conduit Vers un but que j'i -  
 H. Dans cette nuit, Dans cette nuit, Au loin ré son -

D. - de, me gui - de! O  
 C. - guo - re! Mais si pour -  
 H. - ne, résonne en - co - re! (légerement..) C'est le mo - ment,

doux mo - ment, doux mo - ment!

- tant Tout douce - ment Nous nous ris - quions Et nous glis -

tout doucement, Entraversant Le bois obscur;

*cresc.*

Ma Bel - lah! Je

- sions... Mais non, non, non! C'est de Sa -

Sans bruit marchons, Sans bruit mar - chons

te re - prends! (*il se jette a genoux.*) C'est

- tan Un piè - ge af - freux! Ô saints pa - trons, ô saints mar -

Et nous glis - sons; Tra - ver - sant

D. le... mo - ment, Tout

C. - tyrs, Saint Ni - co - las, Saint A - dal - bert, Saint Co - ren - tin, Saint Va - ten -

H. le bois sombre, A la fa - veur de

D. dou - ce - ment

C. - tin, Saint Ni - co - las, Saint Ba - by - las, Saint A - dal - bert, Saint Ri - go -

H. l'om - bre! Dou - ce - ment mar - chons, mar -

(Hoël force Corentin de le suivre.) *poco cresc.*

D. Je la sur - prends Et *poco cresc.*

C. - bert, Saint Go - de - froi, Pro - té - gez - moi! *poco cresc.*

H. - chons Et nous glis - sons, A

pp *l*

je la prends, je

pp

saint pa - trons, sau

pp *l*

la fa - veur de

diminuendo.

la prends!

vez moi!

l'om bre!

sempre dimin.

ff p (Clochette.) ff p ff p

8-1

8-1

8-1

pp

Ped



## ACTE II

## ENTR'ACTE.

(♩=60.)

Allegretto quasi allegro. con grazia.

PIANO.

*mf**dolce.**un poco cresc.*

Musical score for Piano, Act II, Entr'acte. The score is in 3/8 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It consists of five systems of two staves each. The first system includes dynamic markings *mf* and *dolce.*, and a tempo instruction *Allegretto quasi allegro. con grazia.* with a quarter note equal to 60 beats. The fourth system includes the instruction *un poco cresc.*

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with slurs and ties. The bass clef staff contains a supporting line with slurs. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *pp* (pianissimo). The instruction *crese* (crescendo) is written above the final measure.

Second system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with slurs and ties. The bass clef staff contains a supporting line with slurs. Dynamics include *crese.* (crescendo), *dim.* (diminuendo), and *dol.* (dolce). The instruction *crese.* is written above the first measure, *dim.* above the second, and *dol.* above the third.

Third system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with slurs and ties. The bass clef staff contains a supporting line with slurs. Dynamics include *p* (piano).

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with slurs and ties. The bass clef staff contains a supporting line with slurs. Dynamics include *p* (piano) and *un poco crese.* (un poco crescendo). The instruction *un poco crese.* is written above the final measure.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with slurs and ties. The bass clef staff contains a supporting line with slurs. Dynamics include *p* (piano) and *dolce e leggero.* (dolce e leggero). The instruction *dolce e leggero.* is written above the second measure.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff features a steady accompaniment. The word "cresc." is written in the right margin of the system.

Third system of musical notation. The treble staff has a melodic line with dynamic markings *f*, *pp*, and *f*. The bass staff has a harmonic accompaniment with dynamic markings *f* and *f*.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with dynamic markings *dol.* and *f*. The bass staff has a harmonic accompaniment with dynamic markings *dol.* and *f*. A dashed line with the number "8" above it spans the first two measures.

Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with dynamic markings *dol.*, *p*, and *p*. The bass staff has a harmonic accompaniment with dynamic markings *p* and *p*. A dashed line with the number "8" above it spans the first two measures.

*un poco .sf*

*crescendo sempre di più fino*

*qui.*

*p*

*dol.*

*p*

*un poco cresc.*

*p*

*dolce e sostenuto.*

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features a complex texture with many beamed notes and rests.

Second system of musical notation, continuing the grand staff. It includes a *dim.* (diminuendo) marking in the right hand. The notation is dense with various rhythmic values and articulations.

Third system of musical notation, featuring a *p* (piano) dynamic marking in both the right and left hands. The right hand has a melodic line with slurs, while the left hand provides harmonic support.

Fourth system of musical notation, showing a variety of dynamics: *pp* (pianissimo) in the left hand, *ff* (fortissimo) in the right hand, and *p* (piano) in the right hand. An *8va* marking with a dashed line indicates an octave shift in the right hand.

Fifth system of musical notation, starting with a *ff* (fortissimo) dynamic. It includes the French text *La toile se lève. p* (The curtain rises. p) written across the staves. The music continues with complex rhythmic patterns.

CHŒUR.

(Le Retour du Cabaret.)

Le même mouvement: (♩ = 120)

PIANO. *ff*

(N.B. Ce Chœur doit être chanté sans accompagnement instrumental. L'accompagnement n'est que pour le cas où l'intonation des Chœurs baisserait.) **Allegretto.**

CHŒUR. *f*

Tenors. *f*

Basses. *f*

Qu'il est bon, qu'il est bon Le vin,

Qu'il est bon, qu'il est bon Le vin, le

(Accompagnement ad libitum.) *f*

**Allegretto.**

le vin du bon - homme Yvon! Qu'il est bon, qu'il est

vin du bon - homme Yvon! Qu'il est bon, qu'il est

(Les hommes bouche close.)

Ah!

bon Le vin du bon-homme Yvon! Qu'il est bon! Ah! *pp*

bon Le vin du bon-homme Yvon! Qu'il est bon! Ah! *pp* (Les hommes bouche close.)

*f* *legato.* *pp*

1.<sup>rs</sup> Soprani.

(Les femmes bouche ouverte.)

(très doux.)

*p* De - main c'est le jour du par -

2.<sup>ds</sup> Soprani.

(Les femmes bouche ouverte.)

(très doux.)

*p* C'est le par -

*p*

- don, Et dig din don, Et dig din don! Demain, fê - te ca - ril - lon -  
 - don, din don, din don! De - main c'est

The first system consists of five staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom three staves are piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass line.

- née, Lais - sons re - po - ser la co - gnée, Et dig et  
 fête, re - po - ser la co - gnée, Et  
 Ah!  
 Ah!  
 Ah!

The second system also consists of five staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom three staves are piano accompaniment. The system concludes with a *pp* (pianissimo) dynamic marking.



*cresc.*  
 don, Et dig et don! Chantons gai - ment! La la la la la la  
*cresc.*  
 don, et don! Chan - tons! La la la la la la  
 (bouche ouverte.)  
*cresc.*  
 La la la la la la  
 (bouche ouverte.)  
*cresc.*  
 La la la la la la

*molto cresc.*  
*f* la *(très doux.)* *p* De - main c'est le jour du par -  
*molto cresc.*  
*f* la *(très doux.)* *p* C'est le par -  
*f* la *(bouche close.)* *pp* Ah!  
*f* la *(bouche close.)* *pp* Ah!  
*pp*



*f* > Qu'il est bon, qu'il est bon,  
*f* > Qu'il est bon, qu'il est bon,  
*f* > bon! Qu'il est bon, qu'il est bon Levin, le vin du bon -  
*f* > bon! Qu'il est bon, qu'il est bon Levin, le vin du bon -  
*ff*

*f* > Qu'il est bon, qu'il est bon Le vin du bon -  
*f* > Qu'il est bon, qu'il est bon Le vin du bon -  
 -homme Yvon! Qu'il est bon, qu'il est bon Le vin du bon -  
 -homme Yvon! Qu'il est bon, qu'il est bon Le vin du bon -  
*ff*

Poco rallentando.

(4 Coryphées.)

Tempo primo.

Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment staff. The vocal parts are in G major and 4/4 time. The lyrics are: - homme Yvon! Qu'il est bon! ———. The piano part features a *fff* *Ped.* section and a *f* section. The tempo changes from *Poco rallentando.* to *Tempo I<sup>o</sup>*.

Poco rallentando.

Tempo I<sup>o</sup>

Piano accompaniment staff with *ff* and *p* dynamics.

Piano accompaniment staff with *dolce.* marking.

Piano accompaniment staff with *pp* and *dim.* markings.

LOÏC. Vous devriez boire plus souvent, alors....

N° 10.

RÉCITATIF ET ROMANCE.

Allegro con moto animato. (♩ = 72)

DINORAH.

PIANO.

(Dinorah arrive en courant.)

Récitatif.

Me voi-ci!.. me voi-ci! Ho-el doit m'attendre i-

(♩ = 92)  
a tempo mod<sup>lo</sup>

-ci!.. Mais non; je ne vois per-sonne, La nuit m'envi-ronne.. Ils sont par-

(tristement)

-tis! On m'a ban-don-ne! Hé-las! Ah!

D. *D'où viennent les pleurs qui tombent de mes yeux?*

D. *Quel chagrin se réveille en mon cœur, en mon*

**ROMANCE.**

*Andantino quasi allegretto.* (♩. = 40)

D. *cœur soucieux?*

**1<sup>er</sup> COUPLET.** *(avec une tristesse naïve)*  
*très doux*

*Le vieux sorcier de la montagne, de la monta -*

D. - gne M'a dit, en re - gar - dant ma main, en re - gar\_dant ma

D. *crescendo.* main: ——— *p* Pauvre bruyè - re de Bre-ta - gne, Le vent te bri - se -

D. *dim.* (en soupirant.) - ra de - main, Le vent te bri - se - ra de-main, demain! Hélas!

## 2. COUPLET.

*pp* Le roi-te-let tout has son-pi-ri-è-tout

*cresc.* *pp*

bas, tout bas, Ca - ché dans l'herbe du che - min, dans

(douloureusement)  
l'herbe du che - min, Et sa chanson semble me di - re: A dieu l'amour, a -

*cresc.* *cresc.* *p*

- dieu l'hymen, a - dieu l'amour, a - dieu l'hymen! Plus d'amour,

*sf*

*p* (elle se perd dans ses rêveries)  
plus d'hymen!

*sf* *cresc.* *dim.* *p*  
*p* *leggero.*



All<sup>o</sup> moderato.

(Un rayon de lune descend sur elle, et projette son ombre à ses pieds)

DINORAH. (PARLÉ) Dieu comme cette nuit est lente à se dissiper! comme le jour tarde à paraître! et que c'est triste d'être seule dans ces ténèbres!

PIANO. *pp* *Ped.*

(PARLÉ.) Ah! voici le jour, et je ne suis plus seule enfin, ma fidèle amie est de retour! (elle salue son ombre) Bonjour! (PARLÉ.) Tu viens pour que je t'enseigne ce que tu dois chanter et danser demain à ma noce avec Hoël: n'est-ce pas?

**Allegretto.** *marcato.*

**Allegro Récit.**

(parlant à son ombre.)

Allons, vi-te, prends ta le-çon! Hâ-te-toi d'apprendre danse et chan-

**Allegretto ben moderato** (♩ = 52)

(Dinorah danse avec son ombre.)

- son!

*mf* *dolce* *ff* *dolce.* *p*

légèrement

D

Om-bre lé-gè-re Qui suis mes

*dolce.*

D

pas, Ne t'en va pas! Non, non, non! Fée ou chi-mè-re Qui m'est si

D

chè-re, Ne t'en va pas! Non, non, non! Courons en-semble, J'ai peur, je

D

trem-ble Quand tu t'en vas loin de moi! Ah! ne

D

t'en va pas, Ne t'en va pas!

*(en suppliant) (elle danse avec l'ombre)*

Suivez la voix. *p*

*a tempo.*

(elle s'arrête)

(elle danse avec l'ombre)

D. *A chaque auro-re Je te re-vois!*

(elle s'arrête)

D. *Ah! reste en-core, Danse à ma voix! Pour te sé - duir*

D. *re Je viens sou - ri - re, Je veux chan - ter!*

D. *Ap-pro-che - toi! Viens, ré-ponds moi, Chante avec moi!*

(à l'ombre)  
PARLE. écoute bien:

**Allegro anim<sup>to</sup>** (elle adresse son chant à l'ombre)  
(♩. = 92)

D. *Ah!*

*mezzo forte.*

(à l'ombre) (elle croit entendre la voix de l'ombre)

réponds! *pp* Ah!

*pp*

(à l'ombre) (elle croit entendre la voix de l'ombre)

c'est bien! Ah! réponds! *pp* Ah!

(à l'ombre)

c'est bien! Ah!

*pp*

**Le même mou! mais un peu plus vite.** (à l'ombre)

(à l'ombre) (elle croit entendre la voix de l'ombre)

réponds! Ah! Ah!

*pp*

(à l'ombre.) (réponse de l'ombre.)

(à l'ombre.)

réponds! Ah! C'est

staccato.

(réponse de l'ombre.)

(à l'ombre.)

(l'ombre.)

(à l'ombre.)

(l'ombre.)

bien! Ah! ré - ponds! Ah! ré - ponds! Ah!

(à l'ombre.)

(l'ombre.)

(à l'ombre.)

(l'ombre.)

(s'adressant à l'ombre.)

ou bien  
Facilité.

ad libitum.

rall poco a poco.

tr tr tr

col canto.

*dolce.*  
 Ombre lé - gè - re Qui suis mes pas, Ne t'en va pas! Non, non,

non! Fée ou chi - niè - re Qui m'est si che - re, Net'en va pas! Non, non,

non! Courons en - sem - ble, J'ai peur, je tremble Quand tu t'en vas Loin de

moi! Ah! ne t'en va pas!

**Andantino quasi allegretto** (♩ = 80) (con gran portamento di voce.)  
 (S'agenouillant pour causer avec son ombre qui se dessine à côté d'elle sur le gazon) Sais-tu bien qu'Hoël m'ai

D. me? Sais-tu bien qu'Hœl m'ai me,

D. *crescendo.* Et qu'aujourd'hui même Dieu va pour toujours, *molto cresc.* Dieu va pour tou-

D. - jours Bé-nir nos a-mours? *p* (naïvement) Le sais-tu? le sais-

**Tempo 1<sup>o</sup>**  
(un nuage passe devant la lune, l'ombre disparaît)

D. -tu? le sais-tu? Mais tu prends la fuite!

D. Pourquoi me quitter? Quand ma voix t'invite, Pourquoi me quitter?

*(elle cherche son ombre.)*

Pourquoi, pour-quoi me quit-ter?

*(d'une voix plaintive)*

La nuit m'envi-ron-ne! Je suis seule, hé-las!

**Pressez.**

**Molto moderato.**

Ah! reviens, sois bon-ne! Re-viens! re-viens! re-

*portez la voix. (pleurant.)*

*(Un rayon de lune fait reparaitre l'ombre)**(avec joie)*

-viens! -Ah! c'est el-le!

Ah! c'est el-le! Ah!



D

*légèrement.* Mé - chan - te, mé - chan - te, est - ce moi que l'on fuit? Mé -

D

**Tempo 1°**

-chan - te, mé - chan - te, mé - chan - te, est - ce moi que l'on fuit? Ombre lé -

D

- gè - re Qui suis mes pas, Ne t'en va pas! Non, non, non! Fée ou chi -

D

- mè - re Qui m'est si chè - re, Ne t'en va pas, Non, non, non! Courons en -

D

sem - ble, J'ai peur, je tremble Quand tu t'en vas Loin de moi!

*( elle danse avec son ombre )*  
**Rallentissez** ( mais très peu ) ( piqué )

Ah! ne t'en va pas! La, la, la, la, la, la,

la Ah! dan - se! La, la, la, la, la, la, la

ou bien. Facilité. ah! ah!

(doux)

res - te, reste a - vec

**Allegro con spirito.** ( ♩ = 96 )  
*( elle danse avec l'ombre )*

moi!

D. *All.*

This system features a treble clef staff with a melodic line starting with a series of eighth notes. The piano accompaniment consists of a bass line with quarter notes and a right-hand part with chords and eighth notes. The tempo marking *All.* is present.

This system continues the melodic line in the treble clef, showing a sequence of eighth notes. The piano accompaniment remains consistent with the previous system.

This system introduces triplet markings (3) over groups of notes in both the treble and piano parts.

This system continues the triplet markings in the treble clef and features a more complex piano accompaniment with chords and moving lines.

This system concludes the page with a melodic line in the treble clef and piano accompaniment in the bass and right-hand staves.

First system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes chords and moving lines in both hands.

Second system of musical notation. The piano accompaniment features a prominent bass line with chords and moving lines. A *cresc.* marking is present in the piano part.

Third system of musical notation. The vocal line begins with the instruction *a piacere.* and the exclamation *Ah!*. The piano accompaniment is marked *col canto.*

Fourth system of musical notation. The vocal line features a *piqué.* marking. The piano accompaniment is mostly static, with some chords.

Fifth system of musical notation. The piano accompaniment is marked *ff* (fortissimo) and features a dense, rhythmic texture of chords. The vocal line is mostly silent.

*a tempo* Dinorah sort en courant puis se retourne tout à coup, croyant voir Hoël:

(parlé.)  
Ah! voilà Hoël!  
(parlant à l'ombre.)  
Donne ton bras et partons!

(parlant à Hoël qu'elle croit voir.)  
Viens, mon bien aimé!  
viens! la cloche

marcato.  
pp Andantino (♩ = 52)

tinte... nos amis nous at-tendent... c'est aujourd'hui le pardon d'Helgoët; re-

-garde: la procession s'ap-proche, elle se di-rige vers la chapelle, c'est

(elle fait le signe de la croix.)  
la qu'on va nous marier!... que j'es-tais fière d'être à ton bras!... vois!

comme ils nous regardent!... (tonnerre lointain.)  
Mais, Ho-ël... (effrayée.)

Allegro (♩ = 76)  
pp

Pour-quoi le ciel est-il si noir? en-

\_ tends-tu le tonnerre?

qu'importe?

Fo - ra! ge gronde sur nos

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features a complex texture with many beamed sixteenth notes and dynamic markings such as *pp*.

têtes, mais l'amour

est dans nos cœurs!.. Viens, mon bien-aimé! Viens à le-

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part continues with intricate textures and dynamic markings like *pp*.

-gli-se! viens!

( elle fait le signe de la croix, comme si elle suivait la procession et s'éloigne ien-  
lement, comme si elle entraînait Hoël avec elle.)

Musical score for the third system, including piano accompaniment. This system features a series of chords in the right hand with a *pp* dynamic marking and a *Ped.* instruction.

Musical score for the fourth system, including piano accompaniment. The piano part shows a melodic line in the right hand and a more active bass line, with dynamic markings *p* and *pp*.

Musical score for the fifth system, including piano accompaniment. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line with dynamic markings *f*, *pp*, and *f*.

Changement de scène.

Musical score for the sixth system, including piano accompaniment. This system begins with a *pp* dynamic marking and a *Ped.* instruction, followed by a series of chords and a melodic line.

Chaque pas que je fais  
me donne un tour de sang!

N. 12.

CHANSON.

Andantino con moto. (♩ = 100)

CORENTIN.

Musical notation for the first system, featuring a vocal line for Corentin and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings like *p* and *sf p*.

Musical notation for the second system, showing a piano accompaniment with a dynamic marking of *p*.

Musical notation for the third system, including a vocal line for Corentin with the exclamation "Ah!" and piano accompaniment with dynamic markings.

Musical notation for the fourth system, featuring a vocal line with lyrics and piano accompaniment.

que j'ai froid et que j'ai peur, hélas! ah! que j'ai

*p* (d'une voix tremblante, grelottant de froid)

C. peur! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! que j'ai

C. froid! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! que j'ai

C. *cresc.* peur! Ah! *p* ah! que j'ai

C. *cresc..* froid! ah! *p* ah! que j'ai peur! Chan-

C. - tons, chantons pour nous donner du cœur! 'Chan\_tons pour nous donner du



(il chante à tête-tête pour se donner du courage)

(il s'effraye de son propre chant)

**Allegretto moderato** (♩ = 69) 151

C. cœur! Tra la la la la tra la la la la

*f* > *p* *leggiero.*

C. vite et fort.  
Lundi, mar-di, mercre-di,

*leggiero.* *p*

C. Jeudi, vend-re-di, same-di. Avec le di-manche aus-si,

*p*

C. La semaine est ter-mi-né-e, ter-mi-né-e: C'est ain-si tou-te l'an-

(il regarde autour de lui d'un air effrayé) **Plus lent.** (même jeu,)

C. - né e... (Silence) C'est ainsi tou-te l'an - né e... (Silence)

*f* > *p* *p*

152 Encore plus lent.

Tempo 1<sup>o</sup>

(d'une voix tremblante, grelottant de froid et de peur)

C. *pp*  
 C'est ain... (Silence) toute l'an... ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! que j'ai

C. froid! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! que j'ai peur! ah! *crescendo.*

C. — ah! que j'ai froid! ah! — ah! que j'ai

C. peur! Chan - tons, chantons pour nous don - ner du cœur! Chan -

C. — tons pour nous don - ner du cœm! Tra la la la la tra la la la

(il chante à tue-tête pour se donner du courage) (il s'effraye de sa propre voix)

la

*Allegretto moderato.* *llegiero.*

vite et fort.

Un, deux, trois, qua - tre, cinq, six, L'enfer et le

pa - ra - dis, Dieu le père et Dieu le fils;

Chacun suit sa des - ti - né - e, sa des - ti - né - e, On meurt quand l'heure est son

(il regarde autour de lui avec peur) *pp* **Plus lent.** (il regarde encor autour de lui)

- né - e... (Silence) On meurt quand l'heure est.... son

154 Allegretto moderato. (♩ = 72)

*(martelé (avec terreur))*

C. *eresc.* *p.*  
 - né - e! Ma chan - son me gla - ce le cœur, Ma chan - son

C. *eresc.* *p.*  
 me gla - ce le cœur, Ma chanson me gla - ce le cœur, Ma chanson

C. *eresc.* *p.* *(grelottant d'effroi)*  
 me gla - ce le cœur! Ah! ah! ah! ah! ah! que j'ai

C. *eresc.* *p.*  
 froid! ah! ah! ah! ah! ah! que j'ai peur! Ah! que j'ai

C. *eresc.* *ff.*  
 froid! ah! que j'ai peur! ah! que j'ai peur!

*(bien en mesure)*

DINORAH. Le trésor...le trésor!

N° 15.

LÉGENDE.

Andantino con moto (♩ = 96) (d'une voix lugubre et très soutenue)

DINORAH.

1<sup>er</sup> COUPLET. Sombre des - ti - né -

PIANO. *pp* Ped. *pp*

D.

- e, — A - me con - dam - né - - - e! —

D.

Le malheur ad - vint — A qui le cher - cha. —

A qui le cher - cha,

A qui le cher - cha!

crec. dim. f

doce.

0. **CORENTIN. (Parlé)**  
Plait-il? que dit-elle?  
Cette chanson là ne  
m'est pas inconnue!

**DINORAH (frappant Corentin sur l'épaule)**

2. coup! Som - bre des - ti - né - e, A - me

D. con - dam - né - - - e! Ce - lui qui premier

D. Au tré - sor tou - cha Mou - rut dans l'an -

D. né - e, Mou - rut dans l'au - né *cresc.*

*ff<sup>mo</sup>* *p* *dolce.* *p*

D. - - - e!

*dim* *f* *p*

COLETTA.  
 Miséricorde! est ce  
 un avis du ciel?  
 C'est la chanson que  
 me chantait ma grand  
 mere, quand j'étais en  
 fant!...

158 3<sup>e</sup> COUPLET.  
DINORAH.

CORENTIN

Ce - lui qui pre - mier Au tré - sor tou - cha

D. Mourut dans l'an - ne - e, (*épouvanté*)

C. Mourut!...

*f > p*

D. Mourut dans l'an - ne - e

C. (*épouvanté*) Mourut!...  
douce.

*p*

*mf*

(*Dinorah s'éloigne lentement sans faire attention à Corentin.*)

D. *dim.* *f* *p*



GRAND DUO BOUFFE.

Allegretto moderato (♩ = 88)

CORENTIN.

HOËL.

PIANO

The first system of the score features three staves. The top staff is for Corentin, the middle for Hoël, and the bottom two for piano accompaniment. The piano part begins with a *mf. staccato.* marking and includes a triplet of eighth notes in the right hand.

This system continues the piano accompaniment. It features a *p* (piano) dynamic marking and a *dolce.* (sweetly) marking. The right hand contains a triplet of eighth notes.

HOËL.

Quand

un poco cresc.

The second system includes vocal lines for Hoël and piano accompaniment. The piano part has a *un poco cresc.* (un poco crescendo) marking. The Hoël line begins with the word "Quand".

H.

L'heu-son-ne-ra, Au fond d'un noir ra-vin L'un de nous descen

The third system continues the vocal lines and piano accompaniment. The piano part features triplet markings over eighth notes in the right hand.

C. L'un de nous des - cen - dra!

H. - dra!

Oui!

dolce.

C.

H.

un poco cresc.

D'un coup de ba -

H. - guet - te Il met - tra les Ko - rigans en

CORENTIN. (avec ironie)

C. Les Ko - rigans en fui - te! Oui!

H. fui - te! Oui!

dolce.

un poco cresc.



C.

H.

*un poco cresc.* *f* Sous la terre a -

C. (même jeu de scène)

H. Découvri -

- va - re son œil éblou - i Découvri - ra le trésor enfou - i!

*cresc.* *dim.* *p*

C. - ra le trésor enfou - i!

H.

Oui!

*dolce.* *un poco cresc.*

C.

H. Qu'il s'en em -

Qu'il s'en em - pare et l'emporte avec lui!

*p*

C. *-pare et l'emporte a-vec lui... et l'em - porte... a-vec*

H. *Et l'emporte. . a-vec lui,*

C. *lui, et l'em - porte... avec lui!*

H. *et l'emporte... avec lui! doux. A l'a -*

C. *doux. Sans re - tard*

H. *bri de l'o - ra - ge, Sans re - tard sans re - tard, On en*

C. *A l'é - cart! A l'é -*

H. *fait le par - ta - ge A l'é - cart, à l'é - cart! A l'é*

C. *abri de l'ora - ge, Sans retard, On en fait le parta - ge A l'écart,*

H. *abri de l'ora - ge, Sans retard, On en fait le parta - ge A l'écart,*

C. *p. Et cha - cun a sa*

H. *Et cha - cun a sa part!*

C. *part: A l'a - bri de l'ora - ge, Sans retard, On en*

H. *A l'a - bri de l'ora - ge, Sans retard On en*

C. *fait le par - ta - ge A l'écart, Sans retard, Et chacun a sa*

H. *fait le par - ta - ge A l'écart, Sans retard, Et chacun a sa*

C. *esese.*  
part, et cha - eun, cha - eun a sa part, Et cha - eun,

H. *(martelé)*  
*esese.*  
part, et cha - eun, cha - eun a sa part,

*pp*

C. *pp*  
cha - eun a sa part!

H. *pp*  
sa part!

**Récitatif.**

C. C'est dit: que Dieu nous soit en ai - de! Mais un mot!

H.

*(finisse sortie: Coventin  
l'arrête tout à coup)*

**Récitatif.**

Eh

H. bien! que veux - tu?

**Tempo primo.**

*(martelé)*

## CORENTIN.

Quand l'heure son - ne - ra, Au fond du noir ra - vin Qui de

C. HOËL.  
nous descen - dra? Je te cède de bon cœur cet hon - neur!

H. COR:  
Fort bien! Jevons rends grâ - ce! Mais

C. HOËL.  
qui de nous d'a - bord Doit tou - cher au tré - sor? Toi!

H. COR:  
toi! j'y consens en - cor! Qui? moi?



C. *HOËL.*  
 Je prendrais vo-tre place? Nonvraiment, jen'en ferai rien! Et pour:

H. *cor:*  
 - quoi, si je le veux bien? Il y faut toute votre au-da-ce, C'est à

C. vous que ce-la con- vient! *HOËL.* Un tel hon-  
 Mais parle donc, qui te re- tient?

C. - neur vous appar- tient! à vous! à vous! a  
 H. A moi? à moi? à

Allegro molto vivace. (♩. = 120)

C. vous!

H. toi! (à part) martelé. Le traître, morbleu! A

staccato.

*f* *p*

H. *COB:* (à part) martelé. HOËL.

lu dans mon jeu! J'ai su, grâce a Dieu, De - vi - ner son jeu! Quel

H. *COB:*

maudit soup - çon Lui rend la rai - son? La vieil - le chan - son Me

C. rend la rai - son! Je

II

*f* *p*

C. flaire la ruse, Je flaire la ruse. Sa

H. flaire la ruse, Il flaire la ruse, A

C. mi-ne confu-se, Sa mi-ne con-fu-se Vaut bien (doux.)

H. -diens'il re-fu-se, A - dieu, s'il re-fu-se, Cher tré- (doux.)

C. un a-veu, Vaut bien un a-veu, Vaut bien un a- (cresc.)

H. -sor, adieu, Cher tré-sor, adieu, Cher tré-sor, a- (cresc.)

C. -veu, Vaut bien un a-veu!

H. -dieu, Cher tré-sor, a-dieu!

C. *(à Hoël.)*  
 H. *(à Corentin.)*  
 Je crains un malheur,  
 Tu dois me servir.

*molto marcato.*

C. Je crains un malheur, A-dieu, a-dieu, a-dieu ser-vi-teur!  
 H. Tu dois m'o-bé-ir, Tu dois, tu dois, tu dois m'o-bé-ir,

C. Si je dois mourir Pourvous o-bé-ir, A-dieu, a-dieu,  
 H. En-dia-blé trembleur, Oi-seau de malheur, Al-lons, oi-seau

C. ser-vi-teur!  
 H. de malheur! *(à part)*  
 Le *staccato.*

*ff* *p*

*(à part) (martelé)*

C. *(martelé)* J'ai su, grâce à Dieu, De-

H. traître, morbleu! A lui dans mon jeu!

C. -vi - ner son jeu! La

H. Quel maudit soupçon lui rend la rai - son?

C. chanson me rend la rai - son! Je flai - re la

H. Il flai - re la ru - se!

*staccato e leggiero.*

C. ru - se! Sa mi - ne con - fu - se Vaut bien un a -

H. Adieu, s'il re - fu - se, Cher

C. *veu. Vaut bien un a - veu, Sa mi - ne con - fu - se Vaut bien un a -*  
 H. *tre - sor, a - dieu! Cher tre - sor, a - dieu. a - dieu, Cher tre - sor, cher tre -*

C. *cresc. molto cresc.*  
*- veu! J'ai su, j'ai su, grâce à Dieu. Li - re dans son jeu, Je flaire la*  
 H. *cresc. molto cresc.*  
*- sor! Le traître, mor - bleu, morbleu, A lu dans mon jeu, Il flaire la*

C. *ff<sup>mo</sup>*  
*ru - se, Sa mi - ne con - fu - se, Sa mi - ne con - fu - se, Vaut bien un a -*  
 H. *ff<sup>mo</sup>*  
*ru - se, A - dieu, s'il re - fu - se, A - dieu, s'il re - fu - se, Cher tre - sor, cher*  
*rinf.*

C. *- veu, un a - veu!*  
 H. *tre - sor, a - dieu!*

NOËL. *Allegretto ben moderato* ( $\text{♩} = 100$ ) (*doux*)

*Cantabile.* D'ou vient cet étran-ge ca-

COR. (*avec aigreur*)  
 Vous vou-lez' donc que je pé-ris-se?  
 - pri-ce? Comment? com-

*Allegro vivace.* ( $\text{♩} = 100$ ) (*éclatant enfin avec colère*)  
 Ne m'a-vez vous pas dit Que ce tré-sor é-tait mau-  
 - ment?

- dit? Il me re-vient à pro-pos en mé-moi-re, Qu'v tou-cher le pre-

Eh bien?

-mier C'est défi\_ er le sort Et sott\_e\_ ment se vouer à la

**MORT!**  
**HOËL.** (*riant*)

*cresc.* Ha! ha! ha! ha! eh! quoi! ni\_ gaud, Tu crois à cet\_ te vieille his\_

(*avec aigreur*)

*f* Oui\_ dà, j'y crois par\_ fai\_ te\_ ment, J'y\_ crois par\_ fai\_ te\_

- toi\_ re?

*p*

(*ironiquement*)

- ment! (*doux*) Pas\_ sez, passez de\_ vant, passez devant! non, non vrai\_

Je te sui\_ vrai!



ment! Pas - sez, passez de - vant, passez devant! non, non vrai -

Je te sui - vrai!

The first system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 6/8 time signature. The lyrics are: "ment! Pas - sez, passez de - vant, passez devant! non, non vrai -". The piano accompaniment is in bass clef, starting with a piano (*p*) dynamic. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two sharps (F# and C#).

(tous les deux s'échauffent de plus en plus)

ment! a - près vous! a - près vous! a - près

a - près toi! a - près toi! a - près toi! a - près

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "ment! a - près vous! a - près vous! a - près" and "a - près toi! a - près toi! a - près toi! a - près". The vocal line features dynamic markings of *f* and *ff*. The piano accompaniment also includes dynamic markings of *f* and *ff*. The system ends with a double bar line and a key signature change to two sharps (F# and C#).

**Allegro vivace** (♩ = 120)

vous!

(à part) (martelé)

toi! Le traître morbleu! A

staccato.

(à part) (martelé)

J'ai su, grâce à Dieu, De - vi - ner son jeu!

lu dans mon jeu! Quel

The third system begins with the tempo marking "Allegro vivace" and a metronome marking of 120. The lyrics are: "vous!", "(à part) (martelé)", "toi! Le traître morbleu! A", "staccato.", "(à part) (martelé)", "J'ai su, grâce à Dieu, De - vi - ner son jeu!", "lu dans mon jeu! Quel". The vocal line includes dynamic markings of *f*, *ff*, and *p*. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with dynamic markings of *f* and *ff*. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two sharps (F# and C#).

La vieille chan - son me -  
 mau - dit soup - çon Lui rend sa rai - son?

rend la - rai - son! Je  
 Il

flaire la ru - se, Je flai - re la ruse! Sa  
 - flaire la ru - se, Il flai - re la ruse! A

mi - ne - con - fu - se, Sa mi - ne con fu - se,  
 - dieu, s'il re - fu - se, A - dieu, s'il re - fu - se,

(doux)

Vaut bien un a-veu, Vaut bien un a-veu,

(doux)

Cher tré - sor, a-dieu, Cher tré - sor, adieu,

*p*

*cresc.*

Vaut bien un a - veu, Vaut bien un a -

*cresc.*

Cher tré - sor, a - dieu, Cher tré - sor, a -

*cresc.*

*p*

(à Hoël) *f*

-veu! Je vous a - ban - don-ne!

(à Corentin) *f*

dieu! Suis moi, je l'or - donne! Suis moi, je l'or -

*ff*

Je vous a ban - don.ne, Je crains un mal - heur, A vous tout l'hou -  
 done! Eu - diablé trembleur, Oi -

- neur! Je vous a - ban - don.ne, Je crains un mal - heur, Je vous a - bau -  
 - seau de mal.heur, Suis - moi, calme ta fray - eur, Suis-moi, je l'or -

- don.ne, Je vous a - ban - don - ne, Je crains un mal - heur, Oui, je crains un mal -  
 - don.ne, Suis-moi, je l'or - don.ne, Là has l'heure son.ne, Là - bas l'heure

- heur! Je vous a - ban - don - ne, Je crains un mal - heur, un malheur!  
 some, Suis-moi, je l'or - don.ne, je l'or - don - ne, Endia - blé trembleur!

N° 15.

GRAND TRIO FINAL.

**Allegretto** (♩ = 80)

DINORAH.

CORENTIN.

HOËL.

PIANO.

*p* (*bas à Hoël*)  
Taisez-vous!

Pauvre vie

*p* doux et légèrement.

**Allegretto.**

CORENTIN.

Taisez-vous!

- ti - me!

lais-se - la!

GOR .. (*s'adressant à Dinorah*)

Ho - là! ho-là! ma belle!

DINORAH.

al lons! é-cou-tez nous! Qui map-

GORENTIN.

-pel-le? que vou-lez-vous? Viens, ne crains rien!

J'ai pour te plai-re De beaux bi-joux: l'on va te sa-tis-

DINORAH.

-fai-re! Des bi-joux... moi? que dis-tu là? Je lui

plais mieux comme ce - la! Mon cher é - poux! (*riant.*)

CORENTIN.

Qui? lui? ah! ah! ah! oui! oui! j'en -

DINORAH. (*avec tendresse*)

- tends! Mon doux a - mi qui - ci j'at - tends, Mon

**Ralentissez**, (*cantabile*, *mais très peu*) ( $\text{♩} = 72$ )

*legato.*

*p*

doux a - mi qui - ci j'at - tends! et joyeusement, Gai pas sereau, voi - ci le

*légèrement.*

**Un peu plus lent.** *mais extrême.*

*p* *leggierissimo* ( $\text{♩} = 63$ )

(*changeant brusquement d'idée*) (*piqué.*)

jour, Redis gaïment ton chant d'amour! Gai pas sereau yoici le jour, Redis gaïment ton chant d'a -

CORENTIN.

- ment peu, E - cou - te!

mort!  
 CORENTIN. Suis dans les airs ton vol joy-  
 Dis-moi! me com-prends-tu?  
 eux, A nous la terre, à nous les  
 Re-gar-de bien l'en-droit, là! re-  
 cieux! A nous la terre, à nous les cieux!  
 -gar-de! Je parle en vain, je parle en  
 Gai pas-se-reau, voi-ci le jour, Re-dis gai-ment ton chant d'a-  
 -vain! E-cou-te!

*molto cresc.*  
*p*  
*molto cresc.*  
*p*



mour, Suis dans les airs mon vol joyeux, A nous la terre, à nous les

Réponds! veux-tu ve-nir et pren-dre le tré-

Facilité.

cieux!

- sor?

HOËL.  
(écoutant toujours) **Allegretto molto moderato.** (♩ = 88)

oui! Cet-te voix .... c'est l'in-for-tu-née Par

moi naguere a-ban-don-née... Mais non... Tony me l'avait pré-

CORENTIN. (♩ = 84)

(à Dinorah)

(d'une voix solennelle et mystérieuse) Par-le!

*f* - dit : Si tu crois re - voir ton père expirant ...

*p* *mf*

M'entends - tu ?

Si ta mère en deuil t'ap-pelle en pleurant ...

*p* *mf*

(à part.) C'est en vain!

Si ta belle en - fin passe en soupirant: ...

*p* *mf*

HOEL. *f* (avec force)

In - fer - nal men - son - ge, Pres - ti - ge trom - peur,

*p* *cresc.*

Facilité

fuit dans la

Folle erreur, vain son - ge Qui fuit, qui fuit dans la

nuit!

*(tonnerre lointain et éclairs.)*

nuit!

*p*CORENTIN. *(S'adressant à Dinorah)*

E - coute! en ce ra - vin sans nous tu vas des

*légèrement.*

- cendre, Un de ces blocs de pierre, à tes yeux bril - le

(bas à Hoël)  
p

ra... HOËL. (bas à Corentin) Chut! é loi-gnez

Eh bien?

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with the lyrics 'ra... HOËL.' followed by '(bas à Corentin) Chut! é loi-gnez'. The piano accompaniment consists of a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking 'p' is placed below the piano part.

f (à Dinorah)

vous! Sans peine et sans effort ta main le pous - se -

légèrement.

The second system continues the musical score. The vocal line starts with 'vous! Sans peine et sans effort ta main le pous - se -'. The piano accompaniment features a more active melody in the right hand. A dynamic marking 'f' is placed above the vocal line, and 'légèrement.' is written below the piano part.

- ra, Tu ver - ras un tré - sor, un tré - sor qu'il faut

The third system shows the vocal line with the lyrics '- ra, Tu ver - ras un tré - sor, un tré - sor qu'il faut'. The piano accompaniment continues with a steady bass line and chords in the right hand.

(Tonnerre lointain et éclair) (bas à Hoël) p

prendre! HOËL. (bas à Corentin) Chut! laissez

Que dit-el-le?

The fourth system begins with '(Tonnerre lointain et éclair) (bas à Hoël) p' and 'prendre! HOËL.'. The vocal line continues with '(bas à Corentin) Chut! laissez'. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand, with a dynamic marking 'p' below. The lyrics 'Que dit-el-le?' are written below the piano part.

(à Dinorah.)

*f*

nous! Or et perles sont à toi, Des di - a - mants à tou

*8*

*légèrement.*

choix! Veux-tu? veux-tu? parle! parle!..

*pp* *Ped* *pp*

**Allegretto moderato.** (♩ = 69)

DINORAH. (gaiement, sans faire attention à Corentin.)

(long silence) De l'oi - seau dans le bo - ca - ge Re - ten - tit le chant joy.

*a tempo.*

*pp* *tremolo.*

**Allegretto moderato.**

eux, Ledouxbruit de son ra - ma - ge Remplit les bois, lesboiset les

NOËL. (*à part*) *p* *p*

Cette voix.... Mais non!.. c'est Sa.

légèrement.

cieux — Dans l'es - pa - cell prend son vol! Il pas - se! fuit en rasant le  
 - tau qui vent ri - re de moi!

8. Voix de l'en.

sol, Libre heureux chantant toujours, chantant toujours, chantant, chantant tou  
 - fer, tais-toi! tais-toi! dispa -

8.

(avec tristesse)  
 sostenuto. molto cresc.

jours; Moi je pleu - re, a - dieu beaux jours, C'en est  
 - rais!

dolce sf. dolce

fait de mes a - mours; tour - ment, tour - ment, — hé -

f > p f > p

D. *Jas, \_\_\_\_\_ d'un cœur bles - sé!*  
 (à Dinorah)  
 CORÉNTIN. *martelé.*  
*Quand le jour perce - ra l'om - bre,*  
 (Levant la baguette magique et faisant des conjurations)  
 HOËL. *martelé.*  
 Disparaissez, vaines

Allegretto. (♩ = 60)

*pstaccato e leggiero.*

C. *Il faudra quitter ces lieux;      Aufond de ce ravin som - bre*  
 H. *om - bres,      Lutins qui gardez ces lieux,      Aufond des ca - vernes*

(à Dinorah)

C. *Le trésor brille à tes yeux:      Or et perles à ton choix...*  
 H. *som - bres      Cachez-vous à tous les yeux!      Au dernier coup de mi -*

(à part) (à Dinorah)

C. Mais elle est sourde à ma voix!... Vont ruisseler sous tes doigts!...

H. - nuit Le coq chante, la croix luit; À moi seul ton riche tré-

(à part) (à Dinorah)

C. C'est manqué pour cette fois!... Or et perles à ton choix...

H. - sor, O Satan, à moi ton or! O Satan, à moi ton

crescendo peu à peu.

DINORAH. (gaiement)

C. (à part) De l'oi - seau dans le ho -

C. C'est manqué pour cette fois, hé - las!

H. or! O Satan, à moi ton or: Dis, parais - sez! vaines

(martelé) trémolo.



D. *ca* - *ge* Re - ten - tit le chant jo -

C. *(à l'inoùrah)*

H. Quand le jour perceera l'om - bre Il faudra . quitter ces

om - bres, Lu - tins qui gar - dez ces lieux, Ca - chez - vous

D. - yeux, — Le doux bruit de son ra -

C. lieux, Au fond d'un noir ravin sombre Le trésor brille à tes

H. à tous les yeux! Au der - nier coup de mi -

D. - ma - - - - - ge Remplit les

C. yeux; Or et perles sont à toi, Des di - amants à ton

H. - nuit Le coq chan - te, la croix luit, la croix luit;

8

*(tristement)*

*crescendo.*

D. *cieux! O prin - temps trop tôt pas - sé!*

C. *choix!... Mais el - le est sour -*

H. *A moi ton ri - che tré - sor, O Sa -*

*sf crescendo.*

*(la tempête éclate avec violence)*

D. *O tour - ment d'un cœur d'un cœur bles - sé!*

C. *- de à ma voix, Ah! c'est man - qu'*

H. *- tan, à moi ton or! A moi tout ton or! Ecou -*

**Allegro con spirito,** *(♩ = 96)*

*suivez le chant.*

*dim. ff*

**COR:** *ff (tremblant de peur)*

*Ah! mon Dieu, voi - ci l'o - ra - ge! Ah!*

H. *tez! voi - ci l'o - ra - ge! Je sens fai -*

*ff*

C. Ah! je sens fai - blir mon cou - ra - ge, Ah!

H. - blir mon cou - ra - ge Dans le

C. gardez vo - tre ori Grand mer - cil Que ne

H. bruit des é - - - lé - ments!

C. suis - je loin d'i - ci! Ah! que ne suis - je loin d'i - ci!

H. Savois seu - le, sa voix seu - le, je l'en - tends!

DIORAH, (avec énergie et une gaîté saurage)

Oplai - sir! voi - ci l'o - ra - ge. Il nous

D. *chou - te un air sau - va ge: Mal - leur au per -*  
*CORENTIN.*  
 HOËL.  
 Ah! mon Dieu  
 E - cou - tez

D. *- fi - de amant Qui fail - lit à son ser - ment!*  
 C. *quel o - ra - ge! Hé - las! je sens*  
 H. *quel o - ra - ge! Hé - las! je sens*

*dim.*

D. *Oplai - sir! voi - ci l'o - ra - ge!*  
 C. *fai - blir mon cou - ra - ge!*  
 H. *fai - blir mon cou - ra - ge!*

(avec énergie)

D. Il nous chan - te un air - san - va - ge Du per -

C. Ah! je sens fai - blir

H. E - coutez! dans la fo -

*cresc:* *sf* *cresc:*

D. - fi - de qui rompt les ser - ments! Mal -

C. - mon cou - ra - ge! Mon

H. - rêt quel o - ra - ge, hé - las! J'en -

*ff*

D. au per - fi - de

C. - heur au per - fi - de amant

H. Dieu! quel o - ra - ge!

- tends savois seu - le

8 *p* *ff* *p*

D. Qui fail - lit à son ser - ment!

C. Que j'ai peur! gar - dez votre or!

H. dans le bruit des é - lé - ments!

*ff* *p* *ff*

D. Oplai.

C. Juste

H. Econ

D. - sir! voi - ci l'o - ra - ge! Il nous chan - te un air sau

C. ciel! ah! quel o - ra - ge! Je sens fai - blir mon cou -

H. - tez! ah! quel o - ra - ge! Je sens fai - blir mon cou -

*cresc.*

D. - va - - ge: Mal - heur - - mal - heur - - au per -

C. - ra - - ge! Gar - dez votre or, grand merci! Gar -

H. - ra - - ge! Ah! dans le bruit des é - léments Sa

D. - fi - de amant, Au perfi - de qui faillit, qui faillit

C. - dez - - votre or, que ne suis - je loin d'i - ci, Bien

H. voix seule, qui, sa voix seu - le,

D. à son serment! - - Malheur! - - malheur! - - malheur!

C. loin, loin d'i - ci! - - Gar - dez votre or, grand

H. je l'en - tends: Sa voix, sa voix seu - le.

(elle arrache son collier et le jette par terre.)

mai - heur!

mer - ci!

je l'en - tends!

*ff*

(Un long éclair illumine la scène; on voit la chèvre qui descend du sommet du rocher; elle traverse, en courrant, le tronc d'arbre qui sort de pont, et disparaît)

HOËL.

Qu'ai-je vu? la chè\_vre! Oui, c'est

*fp* (clochette de la chèvre)

Un peu plus lent.

DINORAH. (apercevant la chèvre)

Ma Bel - lah! te voilà! t'ar'm'es donc fi - dé - le? Ma pe -

COBERTIN.

C'est fait! c'est fait! je suis mort! c'est l'enfer!

H.

el - le! Oui, c'est la chè\_vre!

(♩ = 80) *marcato*

Un peu plus lent.



D. *ti - te ma mignon ne viens à moi, ma Bellah! Et ma no - ce a bientôt, oui, ma*  
 C. *De chez moi je re - prends le chemin! Non! non!*  
 H. *El - le doit nous mon - trer le chemin! Viens! viens!*

*(sautant de joie)*

D. *no - ce a bientôt! la la la la ma noce à bientôt! la*  
 C. *non! non! non! de chez moi je re prends le chemin!*  
 H. *mais viens donc! sui - vons le sen - tier, le sen - tier du ra - vin!*

*cresc.*

*(courant sur le pont après la chèvre)*

D. *la la la viens, Bel - lah! viens! ah! viens! Bel -*  
 C. *à demain! le trésor est à vous! à demain! à demain!*  
 H. *ah! grand Dieu son col - lier! Dinorah! Dino - rah! descends! ah!*

trille mineur.

(un coup de foudre rompt le pont, Dinorah  
jette un cri en tombant dans l'abîme)

ah!

ff

Non, non, non, non. non, non, non, non, non!

ff

viens, sui\_vons ses pas, sui\_vons ses pas!

ff

**Allegro moderato** (♩=120)

ff pédale.

Ho! Ho!

Dinorah! malheur sur moi!

ad libitum. a Tempo.

tremolo. fff

dim. p

p f

sf p sf pp

# ACTE III

## N<sup>o</sup> 15<sup>bis</sup> ENTR'ACTE et INTERMEDE.

Allegro moderato (♩ = 80)

PIANO.

Cor. *ff* *pp* (Echo) *ff* *pp*

The first system of the piano score consists of two staves. The upper staff begins with a dynamic marking of *ff* and a 'Cor.' (Cornet) instruction. It features a melodic line with various dynamics, including *pp* (pianissimo) with an 'Echo' effect, and *ff* (fortissimo). The lower staff provides harmonic support with chords and moving lines, ending with a *pp* marking.

5 Cors. Soli. *f* dolce. *f*

The second system continues the piano accompaniment. The upper staff has a *f* (forte) dynamic and includes the instruction '5 Cors. Soli.' (5 Cornets Solo). The lower staff features a *f* dynamic and a 'dolce.' (dolce) marking, indicating a softer, more lyrical texture.

dolce.

The third system shows the piano accompaniment with a 'dolce.' marking in the upper staff, maintaining the soft and lyrical character.

dolce.

The fourth system continues the piano accompaniment with a 'dolce.' marking in the upper staff.

crescendo.

The fifth system features a 'crescendo.' marking in the upper staff, indicating a gradual increase in volume.

dolce. *p* 3 3 *f*

The sixth and final system on the page includes a 'dolce.' marking and a *p* (piano) dynamic. It features triplet figures (marked with '3') in both staves, leading to a *f* (forte) dynamic at the end.

ff

ff

peggiero.

cresc.

ff

p

diminuendo sempre di più.

La toile se leve.

pp

ff

N<sup>o</sup> 16.  
CHANT DU CHASSEUR.

(Le chasseur, sur le haut des rochers, regarde si les camarades arrivent)

**Allegro** (♩. = 92)

LE CHASSEUR

En chas - se, en chas - se, en chas - se!

PIANO.

(il donne du cor pour appeler les camarades)

En chasse, piqueurs a - droits!

(il donne du cor)

La bê - te pas - se,

*f marcato.*

Suivons sa tra - ce Jus - qu'au fond des bois,

Jus-qu'au fond des bois!

*ff* *p*

(on répond de loin)  
(en écho)

(parlé) Les camarades  
répondent à l'appel: ils  
sont à leur poste!

Allegro moderato (♩ = 80)

*f* *dim.* *f*

(joyeusement)  
Le jour est le\_vé, La

*f* *p*

pluie a la vé Les cieux et la plai - ne, Un doux vent d'été A

The first system of the musical score consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with the lyrics 'pluie a la vé' and continues with 'Les cieux et la plai - ne, Un doux vent d'été A'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

vi - te emporté, empor - té La bru - me loin - tai - ne!

dolce.

*ff* *p*

The second system continues the vocal line with the lyrics 'vi - te emporté, empor - té La bru - me loin - tai - ne!'. The piano accompaniment includes dynamic markings: *ff* (fortissimo) and *p* (piano). The word 'dolce.' (dolce) is written above the piano part. The system concludes with a fermata over the final notes.

doux.

Les prés

The third system features a vocal line that begins with the lyrics 'Les prés'. The piano accompaniment is marked 'doux.' (dolce). The system shows a continuation of the piano accompaniment with various chordal textures.

et les bois, Tout sem - ble à la fois Re - nai - tre, re -

The fourth system continues the vocal line with the lyrics 'et les bois, Tout sem - ble à la fois Re - nai - tre, re -'. The piano accompaniment maintains the rhythmic and harmonic patterns established in the previous systems.

(à demi-voix et légèrement.)

naï - tre à la vi - - et Piqueurs a -

- droits, Cou - rons les bois! Piqueurs a - droits, La chasse est

3 cresc.

- poco a poco.

bou - ne A - près la plui - - e! Le jour est ie - vé, La

cresc. *tr* *tr* *p*

pluie a lavé Les cieux et la plai - ne, Un doux vent d'été A



vi-te emporte, empor-té La bru-me loin-tai-ne!

En chas-se! En chas-se, Pi-queurs a-droits!

En chas - - - se! En chas - - -

*rallent.* *ad libit.*

*crescendo.* *f* *rallentando.* *f*

- se!

imitiez le chant. *a tempo.* *a mezza voce.*

*tr* *tr*

N<sup>o</sup> 17.

## CHANT DU FAUCHEUR.

Andantino quasi allegretto (♩ = 104)

LE FAUCHEUR

*(Le faucheur s'avance, sa faux sur l'épaule)*

PIANO.

doux (♩ = 88)

Les blés sont bons à faucher, — Le soleil va les sécher, —  
Un peu plus lent.

Voi-ci le ciel qui s'é-clai-re, Voi-ci le ciel qui s'é-clai-re!

(marquez bien.)  
De la gran-ge battez, battez l'ai-re, Et

(à pleine voix)  
mêlez, et mêlez le sable et la chaux; Moi, sur ce  
cresc: *p*

roc sé - cu - lai - re J'ai - guise, en passant le

*f*

**Allegretto** (♩ = 60)

(il aiguise sa faux trois fois)

fer de ma faux! J'ai -

*légèrement.*

(il aiguise sa faux)

- guise, j'ai - guise le fer de ma faux! ah!

*leggiero.*

J'ai - guise, j'ai - guise, j'ai -

8

gui - se ma faux! Lais - se aux fil - les

doux et lié.

dolce.

Les fau - cil - les; Mois - son - neur, re - prends ton la - beur!

Ah! la la la la la la la la la, re - prends ton la -

cresc.

- beur!

louré.

*f*

*détaché. légèrement.*

Moi sur ce roc j'ai - gui - se ma faux, —

*f*

*légèrement.*

*(il aigüise trois fois sa faux)*

J'ai - gui - se, j'ai - gui - se le

*leggiero.*

*(il aigüise sa faux)*

fer de ma faux! ah! — J'ai -

-gui - se, j'ai - gui - se le fer de ma faux!

(doux et lié.)

L'ou - vre fai - te, quel - le fê - te! La chan - son a -  
*dolce.*

- près la mois - son, ah! la la la la la! la chan - son a - près la mois -  
*cresc.*

- son! ah!  
*ff f*

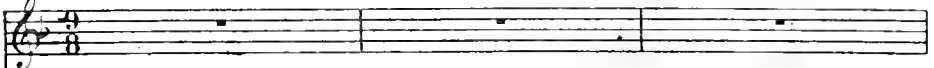
ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah! *cri.*  
 portez la voix.

# VILLANELLE DES DEUX PÂTRES.

Andantino quasi allegretto. (♩ = 58)

1<sup>r</sup>. PÂTRE.  
1<sup>r</sup>. SOPRANO.



(deux petits pères descendent du haut de la montagne, jouant sur leurs chabumeaux)

2<sup>d</sup>. PÂTRE.  
2<sup>d</sup>. SOPRANO.



*a capriccio.* **Pressez.** **Plus lent.**  
(*en écho*)

PIANO.



**Pressez.**

**Plus lent.**  
*pp (en écho)*



doux.

Sous

doux.

Sous

*crusc.*



**Tempo primo.**





doux et légèrement.

chère venez broutez! — A l'ombre du buisson

vous leur butin! — A l'ombre du buisson

*p*

Où butine l'ayette, Je cherche une chanson — Pour ma mie Ivo-nette, Je

Où butine l'ayette, Je cherche une chanson — Pour ma mie Ivo-nette,

*v. cresc.* cherche une chan-son — Pour ma mie I-vo-

*cresc.* Je cherche une chan-son Pour ma mie I-vo-nette, Pour ma mie I-vo-

ritardando, cresc.

*ff* *pp*

- net - tel Lala la la la la la la la la la la Sous

- net - tel Lala la la la la la la la la la la Sous

*ff* *pp* *ritard* *a tempo*

suivez.

portez la voix portez la voix cresc.

les gé - né - vriers, A bri des che - vriers, Brou - tez, broutez, mes chèvres, Et

portez la voix portez la voix cresc.

les gé - né - vriers, A bri des che - vriers, Brou - tez, broutez, mes chèvres, Et

Pédale jusqu' ici

dim.

- dis - pu - tez aux lièvres Leur o - dorant butin de thym, Leur

dis - pu - tez aux lièvres Leur o - dorant butin de thym, Leur

*f* *p*

o do rant bu - tin, Leur o do rant bu - tin, dim.

cresc. - tin! Ah! brou - tez, mes chères, Brou - tez, ah!

- tin! Ah! brou - tez, ah!

doux.

louré.

brou - tez, brou - tez!

brou - tez, brou - tez!

*f* *ff*

(les pâtres, en partant, jouent sur leurs chalumeaux)

(en écho) ritard.

*pp*

cresc.

## N° 19

## SCÈNE ET PATER NOSTER,

à 4 voix

Allegretto molto moderato (♩ = 50)

Les deux  
petits PÂTRES

Le FAUCHEUR.

Bonjour, Jea.

Le CHASSEUR.

Bonjour, faucheur!

Allegretto molto moderato

PIANO.

LES DEUX PÂTRES ENSEMBLE.

LE 2<sup>d</sup> PÂTRE SEUL.

Bonjour, amis!

Nos ché

- nick!

Ma tâ\_che est commencé - e!

Déjà de - bout, faucheur?

- vreaux broutent l'her-be!

Le CHASSEUR.

Et moi, je me suis mis en chas - se avant la

*cresc.*

Le FAUCHEUR. Le CHAS:

nuit! Ah! quelle nuit! Le tonner re-mu-ten

8

Le FAUC:

Nous a -

dit. A rompu le vieux pont Qui mène au val mau-dit!

8

- vous entendu, dans l'ombre un cri d'a-lar-me!

*cresc.* *dimin.*

J'ai dor-mi jus-qu'au jour, Comme frappé, frap-

*dolce.*

The first system of the musical score. It consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the lyrics 'J'ai dor-mi jus-qu'au jour, Comme frappé, frap-'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand, with some triplets. The tempo/mood is marked 'dolce.'.

- pé d'un char-me! très doux.  
Le FAUCHEUR.  
La tempê-te enfin s'est a-pai-sé-e;

The second system of the musical score. The vocal line continues with '- pé d'un char-me! très doux.' and then 'La tempê-te enfin s'est a-pai-sé-e;'. A new character, 'Le FAUCHEUR.', is introduced. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern, including triplets.

Grâ-ce au ciel, voi-ci le jour!

The third system of the musical score. The vocal line concludes with 'Grâ-ce au ciel, voi-ci le jour!'. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern, ending with a *p* (piano) dynamic marking.

Bref nous nous retrouvons tous i-ci, bien portants, Et voici le so-

*f*

*ff*

The fourth system of the musical score. The vocal line begins with 'Bref nous nous retrouvons tous i-ci, bien portants, Et voici le so-'. The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern with chords and is marked with *f* (forte) and *ff* (fortissimo) dynamics.

*f* Et voici le beau temps!

LE FAUCHEUR.

Et voici le beau temps!

**Récitatif.**

leil, Et voici le beau temps! Que nos cœurs soient unis par la

*sf* **Allegro.**

même prière!

*p* **sostenuto.**

**PATER NOSTER.**

LE 1<sup>er</sup> PÂTRE. *p* Mon Dieu, notre père!

LE 2<sup>d</sup> PÂTRE. *p* Mon Dieu, notre père!

LE FAUC. *p* con portamento. Mon Dieu, notre père!

LE CHASSEUR *p* Mon Dieu, notre père!

Mon Dieu, notre père!

*cresc. dim.*

**Allegretto molto moderato.** (♩ = 72)

*p*



*p* Mon Dieu, notre père!

*p* Mon Dieu, notre père!

*f* Qui régnent aux cieux Comme sur la terre! *p* Mon Dieu, notre père!

*p* Mon Dieu, notre père!

*p*

*cresc.* Si-gne ra-di-eux De vo-

*cresc.* Si-gne ra-di-eux De vo-

*cresc.* Faites à nos yeux, Dans l'es-pace im-men-se.

*cresc.* Faites à nos yeux, Dans l'es-pace im-men-se.

tre clé - men - ce! Mon Dieu, notre pè - re,  
 tre clé - men - ce! Mon Dieu, notre pè - re,  
 Mon Dieu, notre pè - re, Fai - tes resplendir  
 Mon Dieu, notre pè - re, Fai - tes resplendir

un poco cresc.  
 sur nos prés en fleurs Mon Dieu, notre pè - -  
 un poco cresc.  
 sur nos prés en fleurs Mon Dieu, notre pè - -  
 L'arc-en-ciel aux mille couleurs! Mon Dieu, notre pè - -  
 L'arc-en-ciel aux mille couleurs! Mon Dieu, notre pè - -

un poco cresc.

*pp* re, Mon Dieu, notre père re Qui régnez aux cieux

*pp* re, Mon Dieu, notre père re Qui *sp>* ré -

*pp* re, Mon Dieu, notre père re Qui régnez aux cieux un poco cresc.

re, Mon Dieu, notre père re Qui *sp>* ré -

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *f*

Ralentissez un peu.

dim. *p*  
comme sur la terre, Qui régnez aux cieux, Comme sur la

*f>* dim. *p*  
- gnez aux cieux Com - me sur la

dim. *p*  
Comme sur la terre, Qui régnez aux cieux Com me sur la

*sp>* dim. *p*  
- gnez aux cieux Com - me sur la

*p*

*ff* **Pressez.** *pp* **Ralentissez un peu.**

ter - re, No - tre père aux cieux, No - tre père aux cieux,  
 ter - re, No - tre père aux cieux, No - tre père aux cieux,  
 ter - re, No - tre père aux cieux, No - tre père aux cieux,  
 ter - re, No - tre père aux cieux, No - tre père aux cieux,

*p*

**Ralentissez encore davantage.**

No - tre père aux cieux!  
 No - tre père aux cieux!  
 No - tre père aux cieux! (Ils s'éloignent, chacun de leur côté.)  
 No - tre père aux cieux!

**Tempo 1<sup>o</sup>**

*fp* *doux.*

*cresc.* *p* *morendo.* *pp*

N<sup>o</sup> 19<sup>bis</sup>

## MÉLODRAME.

CORENTIN (Parlé)

Comment?

*Allegretto moderato.**dolce.*

PIANO.

*ppp*

Musical score for Corentin's first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef and a common time signature. The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs) with a common time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes with triplets in the bass line. The tempo is marked 'Allegretto moderato' and the dynamics are 'ppp' and 'dolce'.

HOËL. (Parlé)

en - co - re vi - vants?

Ai - de - moi à la pla -

Musical score for Hoël's first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef and a common time signature. The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs) with a common time signature. The piano part continues with the rhythmic pattern of eighth notes and triplets. The tempo and dynamics remain consistent with the previous section.

COR:

HOËL.

- cer sur cette pier - re! Le tor - rent ne vous a donc point sub - mergé? un

Musical score for the chorus and Hoël's second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef and a common time signature. The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs) with a common time signature. The piano part continues with the rhythmic pattern of eighth notes and triplets. The tempo and dynamics remain consistent with the previous sections.

arbre l'avait re - tenue dans sa chu - te; J'ai pu l'atteindre avant qu'elle ne

The first system of music features a vocal line with a treble clef and a piano accompaniment with a bass clef. The vocal line contains a melodic phrase with a fermata. The piano accompaniment consists of a steady stream of eighth-note triplets in the right hand and a more complex rhythmic pattern in the left hand, including some sixteenth-note triplets. A dynamic marking of *p* is present.

fut entraî - née par les eaux! Vois! comme elle est pâ - le!...

The second system continues the musical piece. The vocal line has a melodic phrase with a fermata. The piano accompaniment features a consistent eighth-note triplet pattern in the right hand. A dynamic marking of *p* is visible.

ses mains sont glacé - es!... elle est morte peut - é - tre....

The third system shows the vocal line with a melodic phrase and a fermata. The piano accompaniment maintains the eighth-note triplet pattern in the right hand. A dynamic marking of *p* is present.

et c'est nous qui l'avons tu - ée!...

The fourth system concludes the page. The vocal line features a melodic phrase with a fermata. The piano accompaniment continues with the eighth-note triplet pattern in the right hand. A dynamic marking of *p* is present.

## N° 20.

## SCÈNE ET ROMANCE.

Andante cantabile (♩ = 56)

HOËL.

PARLÉ. Elle se jetait en  
pleurant entre mes bras....et maintenant glacée.....morte...

PIANO.

dolce.

dolce.

cantabile.

Ah! mon remords te

cresc:

cresc:

ven - ge

De mon fol abandon

Rou -

*molto cresc.*

*diminuendo.*

vre les yeux : pauvre an - ge, sim - plo - re mon par

*(avec force)*

don! Dans un fatal déli - re J'ai par - ju - ré ma foi, j'ai

**Allegro.** (♩ = 100)

*f* **Allegro.** *cresc. poco a poco.*

doux.

par - ju - ré ma foi; Mais si tu meurs, j'ex -

**Tempo primo.**

*f* **Tempo primo.**

*pp*

pi - re! — Re - viens, re - viens à toi! reviens à

*dolce.* *p*



toi, re-viens à toi ou j'expi - re à tes pieds, ou j'ex pi - re à tes

This system contains the first two lines of the musical score. The top line is the vocal line in bass clef, with lyrics 'toi, re-viens à toi ou j'expi - re à tes pieds, ou j'ex pi - re à tes'. The bottom two lines are the piano accompaniment in bass and treble clefs. The key signature has four flats (B-flat major or D-flat minor). The music features triplet figures and a 'cresc.' marking.

pieds! Di - no - rah! Ah! re

This system contains the second two lines of the musical score. The vocal line continues with 'pieds! Di - no - rah! Ah! re'. The piano accompaniment features a series of chords with dynamics 'ff', 'dim', and 'f'. A 'p' dynamic is also present in the vocal line. The music concludes with a double bar line.

a tempo.

- viens, re - viens à toi!

(long.)  
dim. a PP

doice.

(♩=80)

This system contains the third two lines of the musical score. It begins with the tempo marking 'a tempo.'. The vocal line has lyrics '- viens, re - viens à toi!'. The piano accompaniment is marked 'p' and 'doice.'. There is a '(long.)' marking above the vocal line and 'dim. a PP' below it. A tempo marking '(♩=80)' is at the end of the system.

2<sup>d</sup> COUplet.

Ri - ches - ses men - sôn -

Pressez le mouvt  
(avec désespoir)

Pressez le mouvt  
(♩=80)

This system contains the fourth two lines of the musical score. It begins with the section heading '2<sup>d</sup> COUplet.'. The vocal line has lyrics 'Ri - ches - ses men - sôn -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes. The system concludes with the instruction 'Pressez le mouvt (avec désespoir)' and a tempo marking '(♩=80)'.



toi, reviens à toi, reviens à toi ou j'expire à tes

*dolce.* *p* *p* *p*

*cresc.*

pieds, ou j'expire — à tes pieds! Di-norah!

*ff* *dim.*

ah! re . viens, — reviens à toi!

*a piacere.* *p* *a tempo.*

*f* *p* *cantabile.*

*(long.)*

*cresc.* *p*

DUO et FINAL.

Allegro. (♩ = 144)

DINORAH

HOËL.

PIANO.

Musical score for the first system. It consists of three staves: Dinorah (soprano), Hoël (bass), and Piano. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Allegro' with a quarter note equal to 144 beats per minute. The piano part begins with a forte dynamic (*ff*) and features a complex, rhythmic accompaniment. The vocal parts are mostly rests, with Hoël having a few notes in the second measure.

(à part)

Un rê - ve?

Récitatif.

Musical score for the second system. It consists of two staves: Hoël (bass) and Piano. The key signature remains two flats. The tempo is now 'Récitatif' (recitative). The piano part is marked *fp* (fortissimo piano) and features a tremolo effect. The lyrics are: 'ô Dieu! quel-le lu - eur d'es-pé-ran-ce! ins-pi - re moi, Dieu'.

ô Dieu! quel-le lu - eur d'es-pé-ran-ce!

ins-pi - re moi, Dieu

tremolo.

Récitatif.

Musical score for the third system. It consists of two staves: Hoël (bass) and Piano. The key signature remains two flats. The tempo is 'Récitatif'. The piano part continues with a tremolo accompaniment. The lyrics are: 'bon, et fais lui croire que ce n'était qu'un rêve avec l'ombre empor-'.

bon, et fais lui croire que ce n'était qu'un rêve avec l'ombre empor-

(s'adressant à Dinorah)

Musical score for the fourth system. It consists of two staves: Hoël (bass) and Piano. The key signature remains two flats. The tempo is 'Récitatif'. The piano part is marked *ff* 'Allegro' and then *p* (piano). The lyrics are: 'te! Oui, tu l'as dit! de quelque songe ton esprit s'est épouvan-'.

te!

Oui, tu l'as dit! de quelque songe ton esprit s'est épouvan-

Récitatif.

**Allegro.**

DINORAH. (*stupéfaite*)

(*épouvantée*)

té! Un son - ge? un son -

ge? Où sommes nous? Où donc as-tu conduit mes pas?

ad libitum.  
HOËL (*souriant*)

**Andantino quasi allegretto. (♩=69)**

(*à demi-voix*)  
Vois!... re - gar - de ces lieux!

DINORAH.

(*Elle répète involontairement les pa-  
roles d'Hoël, comme pour s'en rappeler.*)

(*très doux*)  
En ces lieux ton a - mant fi - dè - le na - guère te parlait d'a - mour!

- guère me par. lait d'a - mour! \_\_\_\_\_

Et voi-ci la go -

*dolce.* *p*

(répétant involontairement)

*p* *cresc.*

A - si lesaint, pieux sé - jour!

*cresc.*

- thique chapel - le, A - si lesaint, pieux sé - jour! \_\_\_\_\_

*dolce*

(même jeu de scène)

Nous y venions, avant le

*p*

Nous y venions, avant le jour, \_\_\_\_\_

JOHN ... *crescendo.*

Im - plo - rer du Ciel l'assis - tan - ce, Im - plo - rer du Ciel

*cresc.*

(de même)

Implorer du Ciel l'assis - tan - ce!

l'assis - tan - ce!

*dolce.*

*3*

**DINORAH.** (réfléchissant) **Le même mouvt** **HOËL.**

Quoi ..... ce ma - tin? tous les deux? Vois la val -

*leggero.*

(c'est-à-dire 2 mesures à 6 auront la même durée qu'une mesure à 4 temps.)

- lée aux frais ruisseaux, Où se re - po - sent nos trou -

DINORAH. (hochant la tête et souriant)

peaux! Oui, la val lée aux frais ruis - seaux. Où se re -  
 po - sent nos trou - peaux!... Mais tout à l'heure il faisait

*(regardant Hoël fixement et avec terreur)*

*marcato*

HOËL.

noit, Et mainte - nant le soleil luit! La tem -

- pè - te a gron - dé sur nous a - vec fra -

- cas. Et toi, chancelau - te, effray - é - e, foulant ton



vo - le sous tes pas, tu t'es je - tée en - tre mes

DINORAH. (*réfléchissant*) HOËL.

bras! Oui! oui!.. Ho -

- ra - ge en - fin.. à sa fu - reur fait

DINORAH. (*toute interdite.*)

tré vel. Oui!.. Oui!..

*p* Le même mouvement, c'est à dire une mesure à 4 temps aura la même durée que 2 mesures à  $\frac{6}{8}$ .

Un petit peu plus vite (♩ = 120)

*pp*

8 O mon Dieu, c'é - tait donc un

*pp* *leggierissimo*.

HOËL. (souriant)

8 rê - ve? Oui! c'é - tait un rê - ve!

DINORAH. (étonnée)

8 Quoi? c'é - tait un rê - ve? Ah! quel bon-

(avec élan)

*f*

*p*

**Tempo primo.** (avec agitation)

- heur! ce n'était qu'un rê - ve! Mais... qu'as-tu

Où, ce n'était qu'un rê - ve!

*p*

*marcato*

du?... lo-ra - ge!.. lo-ra - ge!..

Ah! d'un reflet san - glant le ciel se co -

lo - re... la flamme a dé - vo - ré la mai - son de mon

Un peu plus lent. *HOËL. très doux et cantabile.*

pé - re! A l'om - bre d'un no -

Un peu plus lent.

- yer, Vois, là - bas —, ce mur blanc Qui

*molto cresc.*

sous un toit de chau - me A l'ho - ri - son s'é -

**Pressez un peu.**

*doux.*

- clai - re: C'est ta mai - son que le so - leil

*fp*

*fp*

*crescendo.*

**Premier mouvement.**

*crescendo.*

sem - ble cares - ser d'un rayon vermeil, sem - ble cares -

*Facilité.*

- on, d'un ray - on ver -

- ser d'un ray - on, d'un ray - on ver -

suivez le chant.

## DINORAH (toute troublée)

Ma mai-son? ma mai-  
meil! Oui, ta mai-son!

*a tempo.* *p*

- son?... Ah! O mon Dieu!

*ff* (elle regarde) *pp*

**Allegretto moderato** (♩ = 120)

Regarde bien! *leggierissimo.* *pp*

c'é-tait donc un rê-ve? Oui, c'é-tait un

HOËL. (souriant)

rê-ve! Quoi! c'é-tait un rê-ve! Ah! quel bon-

*pp* DINORAH. (avec élan)

**Allegro con moto** (♩ = 132) *(très animé.)*

- heur! Ce n'était qu'un rê - ve! Oui.  
 Oui! Ce n'é - tait qu'un rê - ve!

*f* *p* *ff*

je renais à la vi - e! Le son - ge fuit, et j'écomprends

*ff* animez toujours davantage .  
 tout! oui! tout! tout! tout!

**Allegro con spirito.** (♩ = 100)

*f* *(avec enthousiasme)*  
 Oui, je me rap - pel - le Et je re.

- nais! C'est la cha - pel - le

Tout te rap - pel - le ces lieux!

où tu ve - nais! Ri - ves fleu -

Donne t'aim!

ri - es, Et frais val - lons,

Dans ces prai - ri - es, oui!

Dans ces prai - ri - es Nous nous cher -

Dans ces prai - ri - es,

*p* (très doux.)  
- chions! C'est moi qu'il ai - me, Bonheur su - prême! Ah! j'ai sa foi, Il est à

*p* (très doux.)  
Oui, dans ces prai - ri - es Nous nous cherchions tou -

moi! C'est moi qu'il ai - me, Bonheur su - prême, Et

jours! C'est toi que j'ai me, Bonheur su - prême

*f* *sempre cresc.*



(s'animant toujours davantage)

crescendo molto.

j'ai sa foi, Il est à  
 Je suis à toi, Ô bon

moi, à moi! Je me rap-pel - le  
 heur! Bon heur su prê - me,

tout à la fin! Bon heur su -  
 bon heur, je suis à toi!

prè - me, ô bon - heur!

bon heur, ô bon - heur! *dolce e leggiero.*

*p ff p*

HOËL. doux.

Tout me rap -

*(l'interrompant et souriant)*  
doux.

Voi - ci ma

- pel - le ces lieux en - fin: Pour la cha - pel - le...

main!

Ri - ves fleu - ri - es Et frais val - lous, Dans ces prai

(l'interrompant)

*cresc.*  
 Nous nous cherchions! C'est moi qu'il ai - me!  
*cresc.*  
 - ries... C'est toi que j'ai me, toi que j'ai me! Bonheur su -

*cresc. sempre di più.*  
 Bonheur su - pré - me! Il est à moi Et j'ai sa foi! Il est à  
*crescendo sempre di più.*  
 pré - me! Ô bon - heur je suis à toi! Et j'ai ta foi Je suis à toi,

*crescendo.*  
*crescendo*  
*sempre.*

*moi!*  
*ff* Oui, — je me rap - pel - le  
*ff*  
 j'ai ta foi! — tout te rap - pel - le

*ff*  
*ff*  
*dim.*  
 3 3 3 3 3 3

D tout à la fin! Bon - - - heur su -

H ces lieux ché - ris! Bon - - - heur su -

D - prè - - - me! Oui, c'est moi - qu'il ai-me! Bonheur su!

H - prè - - - me! Oui, c'est toi que j'ai-me! Bonheur su.

*p* (d'une voix suffoquée par l'émotion)

*ff* *p* *leggiero.*

D - prème, J'ai sa foi! Il est à moi, il est à moi! Je me

H - prème, J'ai ta foi, Je suis à toi, je suis à toi! Tu te

*cresc.* *più crescendo.* *cresc.* *più crescendo.*

*crescendo.*

rap - pel - le tout à la

rap - pel - le tout à la

*cresc.*  
fin! C'est moi qu'il ai - me, j'ai sa foi! Bonheur, bonheur suprè - me! Il

fin! C'est toi que j'ai me et j'ai ta foi! Bonheur, bonheur suprè - me!

*ff* *più crescendo.*

est à moi, à moi, *tr*

Je suis à toi, à toi! C'est toi que j'aime, Et j'ai ta

tr

à moi!

foi, ta foi!

DINORAH.

(retombant dans la tristesse et réfléchissant.)

Récitatif.

Pour tant... je m'ensouviens... Mes amis et les

D.

tiens... nous en tou-raient... Ce pardon... ces chants de fê-te... Qui, comme un bruit confus... Ré-

HOËL (à part)

Ô ciel!

D.

-sonnent en-cor dans ma tête... Je ne les entends plus... Je ne les entends

(à part)

H.

Hélas!

**Andante con moto.** (♩=52.) (*cherchant à se rappeler la prière.*)

plus!... ils di saient:... Sainte Ma - ri - e!...

(*elle cherche de nouveau.*)      (*elle s'impatiente de ne pas se rappeler la suite de ce chant.*)

Sainte Ma - ri - e!... Sainte Ma - ri - e!...

(*Aux sons du chœur Dinorah est frappée d'étonnement et de joie; elle écoute en extase.*)

*Le chœur, invisible au public, doit être placé dans les coulisses, et aussi éloigné que possible*

Soprani. Sainte Ma - ri - e!... doux mais soutenez beaucoup les sons.

Ténors. Sainte Ma - ri - e!

Basses. No - - - tre

No - - - tre

*cresc poco a poco.*

*dimin.*

Sainte Ma - ri - e! No - tre - Da - me des bruyè - res, Daigne exauçer nos  
 - Da - me, No - tre - Da - me des bruyè -  
 - Da - me, No - tre - Da - me des bruyè -

veux! (*naïvement*)  
 - res! Nous t'ap - portons pour of - fran - des De - sim - ples, sim - ples guir -  
 - res! — Nous t'ap - portons pour of - fran - des De - sim - ples, sim - ples guir -

DINORAH (*en extase*)  
***ff*** Sainte Vier - ge, reine des cieux! Sois béni -  
***ff*** Sal - ve. ***pp*** portez la voix. portez la voix.  
 - lan - des, Des cœurs pi - eux, — Des cœurs pi -  
 - lan - des, Des cœurs pi - eux, — Des cœurs pi -



( elle se jette à genoux et prie mentalement )

*( Le chœur s'approche peu à peu du public, quoi qu'il soit invisible, et chante plus fort )*  
 doux mais bien soutenu.

Sainte Ma - ri - e! Sainte Ma -  
 eux! Sain - te Vier -  
 eux! Sain - te Vier -

suivez le chant. *p a tempo.*

*cresc poco a poco.* *dim.*  
 - ri - e No - tre - Da - me des bru - yè - res, Daigne ex - au - cer nos vœux .  
 - ge! No - tre - Da - me, ex - au - ce nos vœux! Sainte Ma -  
 No - tre - Da - me des bru - yè - res, Daigne ex - au - cer nos vœux!  
 - ge! No - tre Da - me des bru - yè - res!

*dim.* *cresc.* *dim.* *cresc.*

DINORAH *doux.*

O Ma - do - ne, Douce et bon - ne!

ex - au - ce nos

- ri - e! Daigne exau - cer nos

*cresc.*

Sainte Ma - ri - e! <sup>3</sup>Eutends nos

*rallentando poco a poco.*

*dimin.*

Prête l'oreil - le à ces doux chants, à ces doux chants!

vœux, nos vœux!

vœux, nos vœux!

vœux, nos vœux!

*rallentando poco a poco.*

(Des paysans et des paysannes qui veulent rejoindre la procession arrivent en priant: Hoël leur parle bas en leur montrant Dinorah.)

**Marche religieuse.** (♩=69.)

*pp cantabile e sostenuto.*

DINORAH.

(apercevant les paysans et les reconnaissant)

Yvonne! Margaridd! Anna!

*f*

CHŒUR DE FEMMES.  
(à Dinorah) à demi-voix.

Quoi! mes amis! c'est bien vous? Pourquoi ces

*p*

Le même mouvt

DINORAH.

Cette cloche!

(on entend une cloche.)

doux)

yeux ir-ré-so-lus?

Et le nous ap-

Sopranis. *cresc.*  
 pel - le, C'est l'ange - lus! c'est l'ange - lus! Le jour de ton bonheur se

Ténors. *p*  
 C'est l'ange - lus! c'est l'ange lus!

Basses. *p*  
 C'est l'ange - lus! c'est l'ange lus!

*unis.* *p* (très doux)  
 le - ve: a - vant le soir, a - vant le soir Ho -

*fp* Oui! oui!

*fp* Oui! oui!

*molto cresc (slargando.)*  
 - èl se - ra ton é - poux, Ho - èl - se - ra ton é -

*molto cresc*  
 Ho - èl - se - ra ton é -

*molto cresc*  
 Ho - èl - se - ra ton é -

*p* (slargando.)

DINORAH. (*tout-à-fait déconcertée.*)(*se jetant dans les bras d'Hoël*)

Mon é - poux? mon é - poux? Ah! cher Ho -  
-poux!  
-poux!  
-poux!

*a tempo.*

*p* *f*

(♩ = 120)

-el! ah! j'ai rê - vé que tu ne

*pp* *pp*

(*réfléchissant.*)

m'ai - mais plus! Un rê - ve! *dolce*

Soprani du chœur. (*en plaisantant.*)  
*dolce.* Mais c'é - tait un rê - ve! Mais c'é - tait un

DINORAH.

Ah! cher Ho-ël! Ah! — ce n'était qu'un rê -

HOËL.

Oui, — ce n'était qu'un rê -

rê - ve!

Oui, — ce n'était qu'un rê -

Oui, — ce n'était qu'un rê -

Oui, — ce n'était qu'un rê -

Récitatif.  
(retombant dans ses rêveries)

Mais... sous un dais de fleurs nous marchions tous les

suivez.

U.  *deux... La foule des fi - dèles... nous suivait... je portais comme el les*



D.  *un rameau béni!..* *(Hoël montre à Dinorah la procession qui arrive de loin; tout le monde se jette à genoux)*  
*(♩ = 69)*

**Mouvt de la Marche religieuse.**  
*très soutenu*



HOËL. *très soutenu.*

*Vois, sous un*




H. *dais de fleurs, inon - dé de lu - mi è - re, vois! vois! le*




H. *(vibrato)*

mai béni et la sain - te ban - niè - re! Bé - nis - sous le

The first system consists of a vocal line in bass clef and piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a fermata over a half note, followed by a melodic line with a vibrato instruction. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

H. *(doux.)* *p* *cresc.*

Dieu pro - tecteur Qui chas - se ton rè - ve men - teur,  
suivez le chant

The second system continues the vocal line with a 'doux' (soft) instruction and a piano dynamic. It includes triplet markings and a crescendo. The piano accompaniment has a 'p' dynamic and features a melodic line in the right hand and chords in the left hand.

H. *(très doux.)* *p* *ff*

Et sur nous é - tend sa main! Gloire au Sei - gneur,

The third system features a vocal line with a 'très doux' instruction and dynamics ranging from piano to fortissimo. The piano accompaniment is mostly chords. Below the piano part, there are three staves for a choir, each with the word 'Gloire' and a fortissimo dynamic.

*(le chœur se relève)*

suivez le chant. *a tempo.* *ff*

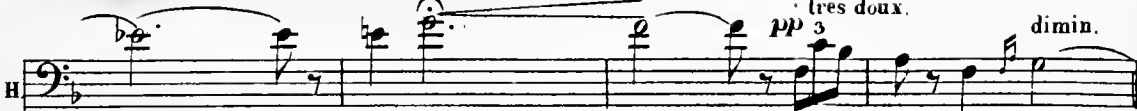
The fourth system is a piano accompaniment for the choir's entrance. It includes the instruction 'a tempo' and a fortissimo dynamic. The piano part consists of chords in both hands.



Facilité.



au Sei -



au Sei - gneur! A nous paix et

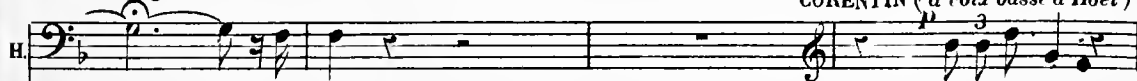
au Sei\_gneur!

au Sei\_gneur!

au Sei\_gneur!



tenne très longue.



bon\_heur!

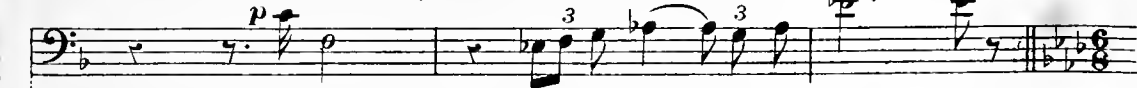
CORENTIN (à voir basse à Hoël)

dolce e cantabile.

Et le trésor?



HOËL (à voir basse à Corentin)



Perdu!

Mais son cœur les vaut tous!



Les paysans reprennent leur marche dans la procession, avec Hoël et Dinorah en tête sous le dais de fleurs. (Le chœur cependant reste en place sur le devant du théâtre.) On les voit gravir en une longue file les sentiers des collines qui conduisent à la chapelle en haut de la montagne.

CHŒUR

Andantino con moto (♩ = 52)  
doux mais très soutenu.

crescendo.

Sain-te Ma - ri - e! Sain-te Ma - ri - e! No - tre Da - me  
 No - - - tre Da - - - me, No - tre Da -  
 No - tre Da - me  
 No - tre Da - me,  
 No - tre

Andantino con moto

des bru - yè - res, Daigne exau - cer nos vœux!  
 - me, ex - au - ce nos vœux! Nous t'ap - por - tons pour of -  
 des bru - yè - res, Daigne exau - cer nos vœux!  
 Da - me, ex - au - ce nos vœux! Nous t'ap - por - tons pour of -

*ff*

Sal - ve!

*ff* *pp*

fran - des Des sim - ples, simples guir - lan - des, De cœurs pi - eux, des

*ff* *pp*

fran - des Des sim - ples, simples guir - lan - des, De cœurs pi - eux, des

(très soutenu la voix.)

Sain - te Ma - ri - e! Sainte Ma - ri - e!

*p*

portez la voix. portez la voix.

cœurs pi - eux! Sain - - te Vier - - ge!

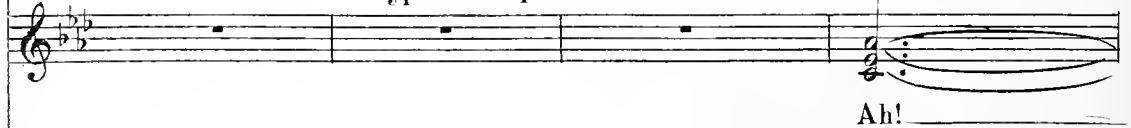
*p*

cœurs pi - eux! Sain - - te Vier - - ge!

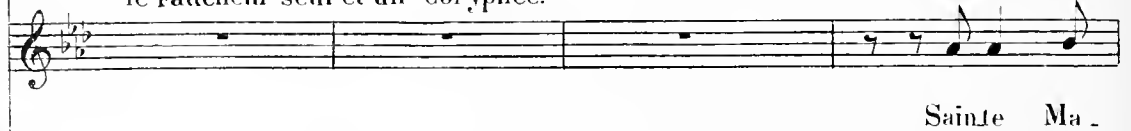
## DINORAH.



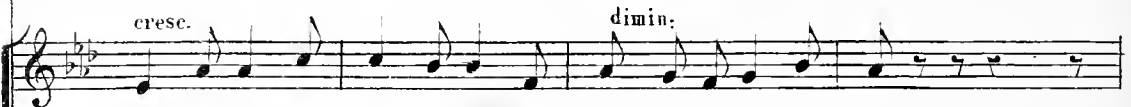
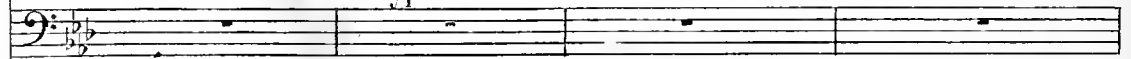
les 2 Pères et 2 Coryphées. soprani .



le Faucheur seul et un Coryphée.



le Chasseur et un Coryphée .



No - tre Da - me des bruyè - res, Daigne exaucer nos vœux!



No - tre Da - me des bruyè - res!

No - tre Da - me des bruyè - res, dimin:



No - tre Da - me des bruyè - res!



(La tête du cortège est arrivée en haut de la montagne. Dinorah et Hoël sous le dais s'agenouillent, les chœurs sur le devant du théâtre se mettent également à genoux.)

doux.

O Ma - do - ne, Douce et bon - ne!

Ex - au - ce nos

do - ne! Daigne ex - au - cer nos

Sainte Ma - do - ne! Entends nos

*slargando.*

Prête l'oreille à ces doux chants, à ces doux chants!

vœux, nos vœux! Ah!

vœux, nos vœux! Ah!

vœux, nos vœux! Ah!

Ah!

Ah!

Ah!

*a tempo.*

*slargando.*

*ff*  
Pédale.

The musical score consists of seven systems of staves. The first six systems each contain a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The vocal lines feature long, flowing melodic phrases with slurs. The piano accompaniment provides harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns. The seventh system is more complex, featuring a grand staff with both vocal and piano parts. The vocal line includes the instruction *(la toile tombe.)* and *tremolo*. The piano accompaniment includes a tremolo effect on a chord, indicated by a thick, wavy line.

Fin de l'Opéra.





**PUBLICATIONS**

DE LA MAISON

**G. BRANDUS ET S. DUFOUR**

---

GRANDE COLLECTION DE

**PARTITIONS**

POUR CHANT ET PIANO

*Avec paroles françaises, italiennes et allemandes.*

---

LE

**RÉPERTOIRE DU CHANTEUR**

Recueil de Morceaux de chant des plus célèbres Compositeurs anciens et modernes

**CLASSÉS POUR LES DIFFÉRENTES VOIX**

PARU : 18 VOLUMES

2 volumes pour **TÉNOR**,  
3 volumes pour **BARYTON**,  
2 volumes pour **BASSE-TAILLE**,  
2 volumes pour **SOPRANO**,  
2 volumes pour **MEZZO-SOPRANO**,

2 volumes pour **CONTRALTO**,  
1 vol. de Duos pour **TÉNOR** et **BASSE**,  
1 vol. de Duos pour **DEUX SOPRANI**,  
1 vol. de Duos p. **TÉNOR** et **SOPRANO**,  
1 vol. de Duos p. **SOPRANO** et **BASSE**,

1 VOL. CONTENANT 60 MORCEAUX APPROPRIÉS aux EXERCICES de CHANT dans les PENSIONNATS

(Sera continué)

CHAQUE VOLUME CONTIENT 25 MORCEAUX, AVEC PAROLES FRANÇAISES OU ITALIENNES.

Chaque vol. broché, 12 fr. net.

Richement relié, 16 fr. net.

---

**PARIS. — 103, rue de Richelieu, au 1<sup>er</sup>.**



# PARTITIONS

## POUR CHANT ET PIANO

Avec paroles françaises.

Format in-4°.

<b>ADAM</b> (Ad.). Mal du pays (le).....net. 7 »	— Postillon de Lonjumeau (le).....net. 12 »
<b>AUBER</b> . Ambassadrice (l').....net. 30 »	— Dieu et la Bayadère (le).....net. 30 »
— Domino noir (le).....net. 30 »	— Enfant Prodigue (l').....net. 40 »
— Gustave, ou le Bal masqué.....net. 30 »	— Lac des Fées (le).....net. 40 »
— Muette de Portici (la).....net. 30 »	— Neige (la).....net. 12 »
— Philtre (le).....net. 30 »	— Serment (le).....net. 30 »
— Zanetta.....net. 30 »	
<b>BEETHOVEN</b> . Fidelio.....net. 10 »	
<b>BELLINI</b> . Norma.....net. 12 »	
<b>BERTIN</b> (M <sup>lle</sup> ). Esméralda.....net. 40 »	
<b>BOURGES</b> (Maurice). Sultana.....net. 45 »	
<b>GLUCK</b> . Alceste.....net. 12 »	— Armide.....net. 12 »
— Iphigénie en Aulide.....net. 12 »	— Iphigénie en Tauride.....net. 12 »
— Orphée.....net. 12 »	
<b>HALÉVY</b> (F.). Guido et Ginevra.....net. 40 »	— Guitarrero (le).....net. 30 »
— Lazzarone (le).....net. 30 »	— Prométhée enchaîné, d'après ESCHYLE.net. 8 »
— Treize (les).....net. 30 »	
<b>MEYERBEER</b> . Huguenots (les).....net. 40 »	— Prophète (le).....net. 40 »
— Robert le Diable.....net. 40 »	— Sept chants religieux, à 4 voix.....net. 15 »
<b>OFFENBACH</b> . Violoneux (le).....net. 6 »	
<b>ROSSINI</b> . Comte Ory (le).....net. 30 »	— Guillaume Tell.....net. 40 »
— Moïse.....net. 30 »	— Siège de Corinthe (le).....net. 30 »
— Stabat Mater, paroles latines.....net. 25 »	
<b>SACCHINI</b> . Dardanus.....net. 12 »	— OEdipe à Colone.....net. 12 »
<b>WEIGL</b> . Emmeline.....net. 40 »	

Format in-8°.

<b>ADAM</b> . Farfadet (le).....net. 8 »	— Giralda.....net. 15 »
— Le Houzard de Berchini.....net. 10 »	— Postillon de Lonjumeau (le).....net. 12 »
— Poupée de Nuremberg (la).....net. 8 »	— Toréador (le).....net. 10 »
<b>AUBER</b> . Actéon.....net. 8 »	— Ambassadrice (l').....net. 15 »
— Barcarolle (la).....net. 15 »	— Bergère châtelaine (la).....net. 15 »
— Chaperons blancs (les).....net. 15 »	— Cheval de Bronze (le).....net. 15 »
— Diamans de la Couronne (les).....net. 15 »	— Dieu et la Bayadère (le).....net. 15 »
— Domino noir (le).....net. 15 »	— Duc d'Olonne (le).....net. 15 »
— Enfant Prodigue (l').....net. 20 »	— Fiancée (la).....net. 15 »
— Fra Diavolo.....net. 15 »	— Gustave.....net. 20 »
— Haydée.....net. 15 »	— Lac des Fées (le).....net. 20 »
— Lestocq.....net. 15 »	— Muette de Portici (la).....net. 20 »
— Neige (la).....net. 10 »	— Part du Diable (la).....net. 15 »
— Philtre (le).....net. 15 »	— Serment (le).....net. 15 »
— Sirène (la).....net. 15 »	— Zanetta.....net. 15 »
— Zerline, ou la Corbeille d'oranges.....net. 15 »	
<b>BACH</b> . Passion (la), oratorio.....net. 10 »	
<b>BAZIN</b> (J.-S.). Trompette de M. le Prince (le).....net. 8 »	
<b>BEETHOVEN</b> . Fidelio.....net. 8 »	
<b>BELLINI</b> . Somnambule (la), paroles françaises et italiennes.net. 10 »	
<b>Bouffes Parisiens</b> (Répertoire des) :	
<b>ADAM</b> . Les Pantins de Violette.....net. 6 »	
<b>DELIBES</b> . Les Deux vieilles gardes.....net. 6 »	
<b>GASTINEL</b> . L'Opéra aux fenêtres.....net. 6 »	
<b>JONAS</b> . Le Roi boit.....net. 6 »	
<b>MOZART</b> . L'Impresario.....net. 6 »	

<b>OFFENBACH.</b> Les Deux pêcheurs .....	net.	3	»
— La Nuit blanche .....	net.	6	»
— La Rose de Saint-Flour.....	net.	6	»
— Tromb-al-ca-zar.....	net.	6	»
— Vent du soir.....	net.	6	»
— Mesdames de la Halle.....	net.	6	»
<b>CHERUBINI.</b> Deux journées (les).....	net.	10	»
— Lodoïska.....	net.	10	»
<b>DEVIENNE.</b> Visitandines (les).....	net.	7	»
<b>FLOTOW</b> (de). Martha.....	net.	15	»
<b>GLUCK.</b> Iphigénie en Aulide.....	net.	7	»
— Iphigénie en Tauride.....	net.	7	»
<b>GRÉTRY.</b> Richard Cœur-de-Lion .....	net.	7	»
<b>HALÉVY</b> (F.). Dame de Pique (la).....	net.	15	»
— Fée aux Boses (la).....	net.	15	»
— Guido et Ginevra.....	net.	20	»
— Guitarrero (le).....	net.	15	»
— Nabab (le).....	net.	15	»
<b>LOUIS</b> (N.). Marie-Thérèse.....	net.	20	»
<b>MAILLART</b> (A.). Les Dragons de Villars.....	net.	15	»
<b>MENDELSSOHN.</b> Élie, oratorio, paroles françaises et alle- mandes.....	net.	12	»
— Paulus (Conversion de saint Paul).....	net.	8	»
<b>MEYERBEER.</b> Quarante mélodies à une et à plu- sieurs voix, avec accompagnement de piano, paroles françaises et allemandes.....	net.	12	»
— Étoile du Nord (l').....	net.	18	»
— Huguenots (les).....	net.	20	»
— Pardon de Plœrmel (le).....	net.	18	»
— Prophète (le).....	net.	20	»
— Robert le Diable.....	net.	20	»
— 91 <sup>e</sup> Psaume, motet à huit voix, en deux chœurs.....	net.	5	»
<b>NICOLO.</b> Billet de loterie.....	net.	8	»
— Cendrillon.....	net.	10	»
— Jeannot et Colin.....	net.	10	»
— Joconde.....	net.	12	»
— Rendez-vous bourgeois (les).....	net.	8	»
<b>ROSSINI.</b> Comte Ory (le).....	net.	15	»
— Guillaume Tell.....	net.	20	»
— Moïse.....	net.	20	»
— Robert Bruce.....	net.	20	»
— Siège de Corinthe (le).....	net.	20	»
— Stabat Mater, avec paroles latines.....	net.	8	»
<b>SACCHINI.</b> OEdipe à Colone.....	net.	7	»
<b>SCHUBERT</b> (F.). Quarante mélodies choisies, paroles allemandes et françaises.....	net.	7	»
<b>SOWINSKI.</b> Op. 66. Saint Adalbert, oratorio.....	net.	12	»
<b>WEBER.</b> Freyschütz, avec récitat, de BERLIOZ.....	net.	10	»
— Euryanthe, paroles françaises et allemandes.....	net.	8	»
— Obéron.....	id., id.	net.	10

**Avec paroles italiennes et allemandes.**Format in-4<sup>o</sup>.

<b>BETHOVEN.</b> Fidelio.....	paroles italiennes.....	net.	10	»
<b>BELLINI.</b> Norma.....	id.....	net.	10	»
— Pirata (il).....	id.....	net.	10	»
— Straniera (la).....	id.....	net.	10	»
<b>DONIZETTI.</b> Adelia.....	paroles italiennes.....	net.	12	»
<b>MERCADANTE.</b> Elisa e Claudio.....	id.....	net.	10	»
— Vestale (la).....	id.....	net.	10	»
<b>MEYERBEER.</b> Crociato (il).....	paroles italiennes.....	net.	10	»
— Margherita d'Anjou.....	id.....	net.	10	»
<b>MOZART.</b> Clemenza di Tito.....	paroles ital. et all.....	net.	10	»
— Così fan tutte.....	id.....	net.	10	»
— Don Giovanni.....	id.....	net.	10	»
— Flauto magico (il).....	id.....	net.	10	»
— Idomeneo.....	id.....	net.	10	»
— Nozze di Figaro (le).....	id.....	net.	10	»
— Requiem et l'Impressario.....	id.....	net.	10	»
— Serraglio (il).....	id.....	net.	10	»
<b>ROSSINI.</b> Barbieri (il).....	paroles italiennes.....	net.	10	»
— Ricciardo e Zoraïde.....	paroles ital. et françaises.....	net.	10	»
— Semiramide.....	paroles italiennes.....	net.	10	»
— Stabat mater.....	paroles latines.....	net.	25	»
— Tancredi.....	paroles italiennes.....	net.	10	»
— Zelmira.....	paroles ital. et all.....	net.	10	»
<b>SPOER.</b> Fausto.....	id.....	net.	10	»
<b>WEBER.</b> Franco arciero (il).....	paroles italiennes.....	net.	10	»
— Oberon.....	paroles ital. et all.....	net.	10	»

Format in-8<sup>o</sup>.

<b>AUBER.</b> Muta di Portici (la).....	paroles italiennes.....	net.	15	»
<b>BELLINI.</b> Sonnambula (la).....	id.....	net.	10	»
<b>FLOTOW</b> (F. de). Marta.....	paroles ital. et all.....	net.	20	»
<b>HALÉVY</b> (F.). Tempesta (la).....	paroles italiennes.....	net.	12	»
<b>MEYERBEER.</b> Profeta (il).....	paroles ital. et all.....	net.	20	»
— Roberto il Diavolo.....	id.....	net.	20	»
— Stella del Nord.....	paroles italiennes.....	net.	18	»
— Ugonotti (gli).....	paroles ital. et all.....	net.	20	»
<b>NICOLAI.</b> Templario (il).....	paroles italiennes.....	net.	8	»
<b>ROSSINI.</b> Guglielmo Tell.....	paroles ital. et all.....	net.	20	»
— Stabat mater.....	paroles latines.....	net.	8	»

# BIBLIOTHÈQUE MUSICALE ANCIENNE ET MODERNE

LE

# RÉPERTOIRE DU CHANTEUR

Recueils de Morceaux de chant des plus célèbres compositeurs anciens et modernes,

AVEC ACCOMPAGNEMENT DE PIANO

**CLASSÉS POUR LES DIFFÉRENTES VOIX.**

Format in-8°.

18 volumes.

Chaque volume, net : 12 fr.

(Sera continué.)

1<sup>er</sup> volume.

**POUR VOIX DE TÉNOR** (1<sup>er</sup> volume).

Prix net : 12 fr.

1. Air.....de l'opéra	<i>Guillaume Tell</i> .....	Asile héréditaire.....	ROSSINI.
2. Couplets.....	<i>L'Étoile du Nord</i> .....	Beau cavalier au cœur d'acier.....	MEYERBEER.
3. Romance.....	<i>Charles VI</i> .....	En respect mon amour se change.....	HALÉVY.
4. Pastorale.....	<i>Le Prophète</i> .....	Pour Bértha, moi, je soupire.....	MEYERBEER.
5. Romance.....	<i>Les Mousquetaires</i> .....	Enfin un jour plus doux se lève.....	HALÉVY.
6. Romance.....	<i>Robert Bruce</i> .....	Pourquoi cesser vos jeux.....	ROSSINI.
7. Sicilienne.....	<i>Robert le Diable</i> .....	O fortune, à ton caprice.....	MEYERBEER.
8. Barcarolle.....	<i>La Muette de Portici</i> .....	Amis, la matinée est belle.....	AUBER.
9. Barcarolle.....	<i>Guillaume Tell</i> .....	Accours dans ma nacelle.....	ROSSINI.
10. Couplets.....	<i>Joconde</i> .....	Parmi les filles du canton.....	NICOLO.
11. Air.....	<i>La Muette de Portici</i> .....	Spectacle affreux! jour de terreur!.....	AUBER.
12. Air.....	<i>La Favorite</i> .....	Celui qui vient la chercher.....	DONIZETTI.
13. Barcarolle.....	<i>Fra Diavolo</i> .....	Agnès la jouvencelle.....	AUBER.
14. Ronde.....	<i>Postillon de Longjumeau</i> .....	Mes amis! écoutez l'histoire.....	ADAM.
15. Romance.....	<i>Actéon</i> .....	Jeunes beautés, charmantes demoiselles.....	AUBER.
16. Air.....	<i>Giralda</i> .....	Rêve si doux, vous qui toujours berez ma vie.....	ADAM.
17. Air.....	<i>Le Guitarero</i> .....	D'un songe heureux goûtant les charmes.....	HALÉVY.
18. Air.....	<i>Le Lac des Fées</i> .....	C'est moi, c'est moi qui l'ai frappée.....	AUBER.
19. Air.....	<i>Iphigénie en Tauride</i> .....	Unis dès la plus tendre enfance.....	GLUCK.
20. Cavatine.....	<i>Torvaldo e Dorliska</i> .....	Fra un istante a te vicino.....	ROSSINI.
21. Aria.....	<i>Don Giovanni</i> .....	Il mio tesoro intanto.....	MOZART.
22. Duo.....	G. T. <i>Tancrède</i> .....	Ah! se de' mali miei.....	ROSSINI.
23. Duo.....	S. T. <i>Guillaume Tell</i> .....	Ma présence pour vous est peut-être un outrage.....	ROSSINI.
24. Terzetto.....	S. G. T. <i>Ricciardo e Zoraïde</i> .....	Cruda sorte!.....	ROSSINI.

2<sup>e</sup> volume.

**POUR VOIX DE TÉNOR** (2<sup>e</sup> volume).

Prix net : 12 fr.

1. Grand air...de l'opéra	<i>Guido e Ginevra</i> .....	Quand renaitra la pâle aurore.....	HALÉVY.
2. Air.....	<i>Le Pré aux clercs</i> .....	O ma tendre amie.....	HÉROLD.
3. Cavatine.....	<i>Le Comte Ory</i> .....	Que les destins prospères.....	ROSSINI.
4. Cavatine.....	<i>La Juive</i> .....	Dieu! que ma voix tremblante.....	HALÉVY.
5. Romance.....	<i>La Favorite</i> .....	Un ange, une femme inconnue.....	DONIZETTI.
6. Air.....	<i>Le Philtre</i> .....	Philtre divin, liqueur enchanteresse.....	AUBER.
7. Romance.....	<i>Les Huguenots</i> .....	Plus blanche que la blanche hermine.....	MEYERBEER.
8. Romance.....	<i>La Reine de Chypre</i> .....	Le ciel est radieux.....	HALÉVY.
9. Air.....	<i>L'Étoile du Nord</i> .....	Achetez! voici! voici!.....	MEYERBEER.
10. Cavatine.....	<i>Robert Bruce</i> .....	Anges sur moi penchés.....	ROSSINI.
11. Romance.....	<i>L'Éclair</i> .....	Du ciel la lumière a fui.....	HALÉVY.
12. Air.....	<i>Haydée</i> .....	Adieu donc, noble ville!.....	AUBER.
13. Couplets.....	<i>Diamans de la couronne</i> .....	Vivent la pluie et les voyages.....	AUBER.
14. Romance.....	<i>Les Deux journées</i> .....	Un pauvre petit savoyard.....	CHERUBINI.
15. Air.....	<i>OEdipe à Colone</i> .....	Du malheur auguste victime.....	SACCHINI.
16. Air.....	<i>Orphée</i> .....	Laissez-vous toucher par mes pleurs.....	GLUCK.
17. Air.....	<i>Orphée</i> .....	La tendresse qui me presse.....	GLUCK.
18. Air.....	<i>Orphée</i> .....	Ah! la flamme qui me dévore.....	GLUCK.
19. Mélodie.....	<i>Orphée</i> .....	Se per te moro.....	ALARY.

## Suite du deuxième volume pour TÉNOR.

20. Scena ed Aria.....	<i>Le Pirate</i> .....	Tu vedrai la sventurata.....	BELLINI.
21. Scena ed Aria.....	<i>Anna Bolena</i> .....	Nel veder la tua costanza.....	DONIZETTI.
22. Duo.....	S. T. <i>Armide</i> .....	Vacillo a quegli accenti.....	GLUCK.
23. Trio.....	S. T. T. <i>Joconde</i> .....	Je voudrais bien vous dire quelque chose.	NICOLO.
24. Trio.....	T. Bar. B. <i>Guillaume Tell</i> .....	Quand l'Helvétie est un champ de supplice.	ROSSINI.

3<sup>e</sup> volume.**POUR VOIX DE BARYTON (1<sup>er</sup> volume).**

Prix net : 12 fr.

1. Air.....	de l'opéra <i>La Favorite</i> .....	Léonor, viens, j'abandonne Dieu.....	DONIZETTI.
2. Air.....	<i>Charles VI</i> .....	C'est grand pitié que ce roi.....	HALÉVY.
3. Romance.....	<i>Robert Bruce</i> .....	Anges sur moi penchés.....	ROSSINI.
4. Air.....	<i>Le Philtre</i> .....	Je suis sergent, brave et galant.....	AUBER.
5. Romance.....	<i>Guillaume Tell</i> .....	Sois immobile et vers la terre.....	ROSSINI.
6. Mélodie.....	<i>Charles VI</i> .....	Avec la douce chansonnette.....	HALÉVY.
7. Ronde.....	<i>Le Serment</i> .....	Plus d'une tempête.....	AUBER.
8. Couvre-feu.....	<i>Le Juif Errant</i> .....	De par le bourgmestre.....	HALÉVY.
9. Air.....	<i>Cosimo</i> .....	O mon auguste maître.....	PRÉVOST.
10. Chanson.....	<i>Le Trompette</i> .....	Pourquoi toutes ces guerres.....	BAZIN.
11. Air.....	<i>Iphigénie en Tauride</i> .....	Dieu qui me poursuivez.....	GLUCK.
12. Air.....	<i>L'Enfant prodigue</i> .....	Mes malheurs étaient grands.....	AUBER.
13. Air.....	<i>Cendrillon</i> .....	Conservez bien votre bonté.....	NICOLO.
14. Aria.....	<i>La Cenerentola</i> .....	A me il ciel.....	ROSSINI.
15. Aria.....	<i>Don Giovanni</i> .....	Fin ch'han del vino calda la testa.....	MOZART.
16. ....	.....	Agnus Dei qui tollis peccata mundi.....	PANSERON.
17. Aria.....	<i>L'Inganno fortunato</i> .....	Una voce m'ha colpito.....	ROSSINI.
18. Aria.....	<i>La Gazzza ladra</i> .....	Il mio piano è preparato.....	ROSSINI.
19. Air.....	<i>Anacréon</i> .....	Songe enchanteur.....	GRÉTRY.
20. Cavatina.....	<i>Il Barbiere di Siviglia</i> .....	Largo al factotum della città.....	ROSSINI.
21. Duo.....	T. Bar. <i>La Reine de Chypre</i> .....	Vous qui de la chevalerie.....	HALÉVY.
22. Duo.....	S. Bar. <i>Le Siège de Corinthe</i> .....	Rassure-toi, mon pouvoir t'environne.....	ROSSINI.
23. Trio.....	T. Bar. B. <i>Guillaume Tell</i> .....	Quand l'Helvétie est un champ de supplice.	ROSSINI.

4<sup>e</sup> volume.**POUR VOIX DE BARYTON (2<sup>e</sup> volume).**

Prix net : 12 fr.

1. Récit et Air.....	de l'opéra <i>Le Siège de Corinthe</i> .....	Qu'à ma voix la victoire s'arrête.....	ROSSINI.
2. Air.....	<i>Robert Bruce</i> .....	Eh quoi! chez vous la crainte.....	ROSSINI.
3. Air.....	<i>Le Comte Ory</i> .....	Dans ce lieu solitaire.....	ROSSINI.
4. Air.....	<i>L'Enfant prodigue</i> .....	Toi qui versas la lumière.....	AUBER.
5. Cavatine.....	<i>La Favorite</i> .....	Pour tant d'amour ne soyez pas ingrate.....	DONIZETTI.
6. Air.....	<i>Zerline</i> .....	Pour être ministre.....	AUBER.
7. Couplets.....	<i>Guido et Ginevra</i> .....	A nous ces palais, ces splendeurs.....	HALÉVY.
8. Air.....	<i>Les Chaperons blancs</i> .....	Allons! cherchons bien quelque moyen.	AUBER.
9. Cavatine.....	<i>La Reine de Chypre</i> .....	A ton noble courage.....	HALÉVY.
10. Air.....	<i>La Poupée de Nuremberg</i> .....	A moi la jeunesse!.....	ADAM.
11. Air.....	<i>Le Lazzarone</i> .....	Choisissez, indiquez un sujet.....	HALÉVY.
12. Air.....	<i>Le Shérif</i> .....	Allons, de la franchise!.....	HALÉVY.
13. Romance.....	<i>Giralda</i> .....	Anges des cieux, charme des yeux!.....	ADAM.
14. Air.....	<i>Le Farfadet</i> .....	On dirait que tout sommeille.....	ADAM.
15. Couplets.....	<i>Le Domino noir</i> .....	Nous allons avoir, grâce à Dieu.....	AUBER.
16. Couplets.....	<i>La Barcarolle</i> .....	O toi dont l'œil rayonne.....	AUBER.
17. Barcarolle.....	<i>La Muette de Portici</i> .....	Voyez du haut de ces rivages.....	AUBER.
18. Air.....	<i>Iphigénie en Tauride</i> .....	De noirs pressentiments.....	GLUCK.
19. Duo.....	T. B. <i>Cendrillon</i> .....	Mon fils, que ce moment est doux!.....	NICOLO.
20. Trio.....	S. S. Bar. <i>Jeannot et Colin</i> .....	Les rossignols, dès que le jour commence.	NICOLO.
21. Duo.....	S. Bar. <i>Il Turco in Italia</i> .....	Per piacere alla signora.....	ROSSINI.
22. Trio.....	S. T. Bar. <i>L'Inganno fortunato</i> .....	Quel semblante e quello sguardo.	ROSSINI.

5<sup>e</sup> volume.**POUR VOIX DE BARYTON (3<sup>e</sup> volume).**

Prix net : 12 fr.

1. Air.....	de l'opéra <i>Le Philtre</i> .....	Je suis sergent.....	AUBER.
2. Air.....	<i>L'Ambassadrice</i> .....	Che gusto.....	AUBER.
3. Romance.....	<i>Le Val d'Andorre</i> .....	Le soupçon.....	HALÉVY.
4. Couplets.....	<i>L'Étoile du Nord</i> .....	Enfants de l'Ukraine.....	MEYERBEER.
5. Air.....	<i>Joconde</i> .....	J'ai longtemps.....	NICOLO.
6. Air.....	<i>Les Eaux familiales</i> .....	Non, de ma juste colère.....	LABARRE.
7. Air.....	<i>Sylvain</i> .....	Je puis braver.....	GRÉTRY.
8. Air.....	<i>Giralda</i> .....	Que saint Jacques.....	ADAM.
9. Ballade.....	<i>Le Juif Errant</i> .....	Il fut un jour.....	PANSERON.

## Suite du troisième volume pour voix de BARYTON.

10. Air.....	<i>Anacréon</i> .....	Laisse en paix.....	GRÉTRY.
11. Romance.....	<i>Joconde</i> .....	Dans un délire.....	NICOLO.
12.....	<i>Plaisir d'amour</i> .....	Plaisir d'amour.....	MARTINI.
13. Scena ed Aria con Coro.	<i>Semiramide</i> .....	Si, vi sarà vendetta.....	ROSSINI.
14. Cavatina.....	<i>Zaira</i> .....	Liete voci.....	MERCADANTE.
15. Aria.....	<i>Il Matrimonio segreto</i> .....	Udite.....	CIMAROSA.
16. Ganto populaire.....	<i>La Bianchina</i> .....	Avete pure.....	GORDIGIANI.
17. Messe à solos.....	<i>Qui tollis</i> .....	Qui tollis peccata mundi.....	PANSEON.
18. Scène et Air.....	<i>OEdipe à Colone</i> .....	Ah! n'avançons pas.....	SACCHINI.
19. Scène et Duo.....	<i>OEdipe à Colone</i> .....	Ta consolante voix.....	SACCHINI.
20. Baryton et Basse.....	<i>Sanctus à deux voix</i> .....	Sanctus Dominus Deus.....	PANSEON.
21. Duetto.....	<i>Le Nozze di Figaro</i> .....	Grudel, perche.....	MOZART.
22. Duetto.....	<i>Don Giovanni</i> .....	Là ci darem la mano.....	MOZART.
23. Duetto.....	<i>Il Matrimonio segreto</i> .....	Le fiato.....	CIMAROSA.
24. Terzetto.....	<i>Vadasi via di qui</i> .....	Vadasi via di quà.....	MARTINI.
25. Trio.....	<i>L'Hotellerie portugaise</i> .....	Que faire, ô ciel!.....	CHERUBINI.

6<sup>e</sup> volume.POUR VOIX DE BASSE (1<sup>er</sup> volume).

Prix net : 42 fr.

1. Air..... de l'opéra	<i>Le Comte Ory</i> .....	Veiller sans cesse, craindre toujours.....	ROSSINI.
2. Air.....	<i>Le Cheval de bronze</i> .....	Mon noble gendre a donc quitté la terre.....	AUBER.
3. Chanson.....	<i>Les Huguenots</i> .....	Pill, paff, pill, paff.....	MEYERBEER.
4. Cavatine.....	<i>Robert Bruce</i> .....	Que ton âme si noble, si bonne.....	ROSSINI.
5. Matédietton.....	<i>La Juive</i> .....	Vous qui du Dieu vivant.....	HALÉVY.
6. Air.....	<i>Le Philtre</i> .....	Vous me connaissez tous, messieurs.....	AUBER.
7. Air.....	<i>Robert le Diable</i> .....	Je t'ai trompé, je fus coupable.....	MEYERBEER.
8. Chanson du chevalier.	<i>Le Val d'Andorre</i> .....	Voilà le sorcier.....	HALÉVY.
9. Air.....	<i>Mousquetaires de la reine</i> .....	Ah! pour moi quelle ivresse.....	HALÉVY.
10. Romance.....	<i>La Dame de pique</i> .....	Le trois, le dix et la dame de pique.....	HALÉVY.
11. Air.....	<i>Le Dieu et la Bayadère</i> .....	Sois ma bayadère.....	AUBER.
12. Ballade.....	<i>Le Juif Errant</i> .....	Il fut un jour dans le lointain.....	PANSEON.
13. Air.....	<i>OEdipe à Colone</i> .....	Elle m'a prodigué sa tendresse.....	SACCHINI.
14. Air.....	<i>La Fée aux roses</i> .....	Ne crois pas que je te cède.....	HALÉVY.
15. Air.....	<i>Iphigénie en Aulide</i> .....	Diane impitoyable.....	GLUCK.
16. Aria.....	<i>Le Nozze di Figaro</i> .....	Non più andrai.....	MOZART.
17. Aria.....	<i>Il Flauto magico</i> .....	Gente, è qui l'uccellatore.....	MOZART.
18. Aria.....	<i>Il Barbiere di Siviglia</i> .....	La calunnia è un venticello.....	ROSSINI.
19. Aria.....	<i>Il Flauto magico</i> .....	Quì sdegno non s'accende.....	MOZART.
20. Aria.....	<i>Don Giovanni</i> .....	Madamina! il catalogo è questo.....	MOZART.
21. Duo bouffe..... T. R.	<i>Robert le Diable</i> .....	Ah! l'honnête homme.....	MEYERBEER.
22. Duetto..... S. B. B.	<i>Il Flauto magico</i> .....	Là dove prende amor ricetto.....	MOZART.
23. Trio..... T. Bar. B.	<i>Les Artistes par occasion</i> .....	Monsieur, jouons la comédie.....	CATEL.

7<sup>e</sup> volume.POUR VOIX DE BASSE (2<sup>e</sup> volume).

Prix net : 42 fr.

1. Récit et Air... de l'oratorio.	<i>La Création du monde</i> .....	A ma voix naissez, animaux.....	HAYDN.
2. Air.....	<i>La Création du monde</i> .....	L'onde mugit dans l'abîme.....	HAYDN.
3. Évocation... de l'opéra	<i>Robert le Diable</i> .....	Nonnes qui reposez sous cette froide pierre.....	MEYERBEER.
4. Cavatine.....	<i>La Juive</i> .....	Si la rigueur et la vengeance.....	HALÉVY.
5. Air.....	<i>Le Dieu et la Bayadère</i> .....	Je suis content, je suis heureux.....	AUBER.
6. Récit et Air.....	<i>Les Danaïdes</i> .....	Jouissez du destin propice.....	SALIERI.
7. Air.....	<i>L'Enfant prodigue</i> .....	Toi qui versas la lumière.....	AUBER.
8. Romance.....	<i>Le Val d'Andorre</i> .....	Le soupçon, Thérèse, il frappe.....	HALÉVY.
9. Air.....	<i>La Fée aux roses</i> .....	Art divin qui faisais ma gloire.....	HALÉVY.
10. Complètes du jeu.....	<i>La Dame de pique</i> .....	Je n'ai qu'un plaisir, qu'un vœu.....	HALÉVY.
11. Cavatine.....	<i>Charles VI</i> .....	Fête maudite et qui fera répandre des pleurs.....	HALÉVY.
12. Air.....	<i>L'Ambassadrice</i> .....	Che gusto, ah! que mon sort est beau.....	AUBER.
13. O salutaris.....	<i>Messe en solos</i> .....	O salutaris Hostia.....	PANSEON.
14. Le Couvre-feu.....	<i>Les Huguenots</i> .....	Rentrez, habitants de Paris.....	MEYERBEER.
15. Air.....	<i>Le Serment</i> .....	Le bel état que celui d'aubergiste.....	AUBER.
16. Couplets.....	<i>Les Mousquetaires</i> .....	Pas de beauté pareille à l'objet de mes feux.....	HALÉVY.
17. Le Moine.....	.....	Pieux symbole où mon cœur en délire.....	MEYERBEER.
18. Le Pacha d'Égypte.....	.....	Riche et puissant pacha du Caire.....	PANSEON.
19. Stances à l'éternité.....	.....	Homme chéri de l'aveugle fortune.....	DELSARTE.
20. Couplets.....	<i>Regina</i> .....	J'ai peur, j'ai peur!.....	ADAM.
21. Aria.....	<i>La Gazza ladra</i> .....	Si per voi, si pupille amate.....	ROSSINI.
22. Aria.....	<i>Il Matrimonio</i> .....	Udite, tutte, udite!.....	CIMAROSA.
23. Duo..... S. B. B.	<i>Il Turco in Italia</i> .....	D'un bell' uso di Turchia.....	ROSSINI.
24. Tr o..... S. B. B.	<i>La Gazza ladra</i> .....	O nume benefico che giusto.....	ROSSINI.

8<sup>e</sup> volume.**POUR VOIX DE SOPRANO** (1<sup>er</sup> volume).

Prix net : 12 fr.

1. Air.....de l'opéra	<i>La Muette de Portici</i> .....	Plaisir du rang suprême.....	AUBER.
2. Air.....	<i>Guillaume Tell</i> .....	Pour notre amour plus d'espérance.....	ROSSINI.
3. Grand Air.....	<i>Zerline</i> .....	O Palerme! ô Sicile!.....	AUBER.
4. Complainte.....	<i>Le Prophète</i> .....	Donnez, donnez pour une pauvre âme..	MEYERBEER.
5. Cavatine.....	<i>Le Cheval de bronze</i> .....	En vain de mon jeune âge.....	AUBER.
6. Couplets.....	<i>L'Étoile du Nord</i> .....	Pum! pum! pum!.....	MEYERBEER.
7. Aragonaise.....	<i>Le Domino noir</i> .....	La belle Inès fait florès.....	AUBER.
8. Air.....	<i>La Juive</i> .....	Assez longtemps la crainte.....	HALÉVY.
9. Air.....	<i>Diamans de la couronne</i> .....	Non, non, fermons l'oreille.....	AUBER.
10. Cavatine.....	<i>Le Duc d'Olonne</i> .....	Un tendre amant.....	AUBER.
11. Couplets.....	<i>L'Enfant prodigue</i> .....	Ah! dans l'Arabie.....	AUBER.
12. Romance.....	<i>Les Huguenots</i> .....	Parmi les pleurs.....	MEYERBEER.
13. Air.....	<i>Haydée</i> .....	Je suis dans son palais.....	AUBER.
14. Romance.....	<i>Les Mousquetaires</i> .....	Je l'ai sauvé.....	HALÉVY.
15. Air.....	<i>Lestocq</i> .....	Celui qui m'adore.....	AUBER.
16. Romance.....	<i>La Part du diable</i> .....	Où, devant moi.....	AUBER.
17. Cavatine.....	<i>Giralda</i> .....	Rêve heureux du jeune âge.....	ADAM.
18. Tyrolienne.....	<i>Soirées musicales</i> .....	Je suis la pastourelle.....	ROSSINI.
19. Ronde.....	<i>La Sirène</i> .....	Prends garde, montagnarde.....	AUBER.
20. Mélodie.....	<i>Marguerite</i> .....	Loin de mon cœur a fui.....	SCHUBERT.
21. Cavatina.....	<i>Il Barbiere di Seviglia</i> .....	Una voce poco fa.....	ROSSINI.
22. Cavatina.....	<i>Le Nozze di Figaro</i> .....	Voi che sapete.....	MOZART.
23. Duo.....S. T.	<i>Lestocq</i> .....	Ne nous trahissez pas.....	AUBER.
24. Duettino.....S. S.	<i>Otello</i> .....	Vorrei che il tuo pensiero.....	ROSSINI.
25. Terzetto.....S. Bar. B.	<i>Don Giovanni</i> .....	Non palpitarvi in seno.....	MOZART.
26. Grand Trio.....S. T. T.	<i>Otello</i> .....	Ah! vieni, nel tuo sangue.....	ROSSINI.

9<sup>e</sup> volume.**POUR VOIX DE SOPRANO** (2<sup>e</sup> volume).

Prix net : 12 fr.

1. Air.....de l'opéra	<i>Moïse</i> .....	Quelle horrible destinée.....	ROSSINI.
2. Air.....	<i>Domino noir</i> .....	Ah! quelle nuit!.....	AUBER.
3. Scène et Rondo.....	<i>Le Billet de loterie</i> .....	Non! je ne veux pas chanter.....	NICOLO.
4. Air.....	<i>Les Mousquetaires</i> .....	Bocage épais.....	HALÉVY.
5. Air.....	<i>Le Cheval de bronze</i> .....	O tourment du veuvage.....	AUBER.
6. Air.....	<i>Giralda</i> .....	De cette pompeuse retraite.....	ADAM.
7. Air.....	<i>Le Dilettante d'Avignon</i> .....	Si d'un cruel martyr.....	HALÉVY.
8. Couplets.....	<i>L'Ambassadrice</i> .....	Le ciel nous a placés.....	AUBER.
9. Couplets.....	<i>Robert Bruce</i> .....	Alerte, fillette!.....	ROSSINI.
10. Air.....	<i>Regina</i> .....	En vain dans l'ombre et le silence.....	ADAM.
11. Couplets.....	<i>Domino noir</i> .....	S'il est sur terre un emploi.....	AUBER.
12. Couplets.....	<i>Le Cheval de bronze</i> .....	Quand on est fille, hélas!.....	AUBER.
13. Romance.....	<i>La Fée aux roses</i> .....	En dormant, c'est moi!.....	HALÉVY.
14. Couplets.....	<i>L'Étoile du Nord</i> .....	Sur son bras m'appuyant.....	MEYERBEER.
15. Chansonnette.....	<i>L'Eclair</i> .....	Près d'une belle.....	HALÉVY.
16. Romance.....	<i>Le Lac des Fées</i> .....	La nuit et l'orage.....	AUBER.
17. Vocalise.....	<i>La Sirène</i> .....	Voyez-vous là-bas.....	AUBER.
18. Air.....	<i>La Barcarolle</i> .....	Ne dites rien!.....	AUBER.
19. Arietta.....	<i>La Rachelina</i> .....	La Rachelina, molinarina.....	PAISIELLO.
20. Romanza.....	<i>Beatrice di Tenda</i> .....	Orombello! ah! sciagurato!.....	BELLINI.
21. Aria.....chantée dans	<i>Romeo e Giuletta</i> .....	Alma invitta.....	ROSSINI.
22. Duo.....S. Bar.	<i>Armide</i> .....	Esprits de haine.....	GLUCK.
23. Duo.....S. S.	<i>La Juive</i> .....	Ah! que ma voix plaintive.....	HALÉVY.
24. Terzetto.....S. Bar. B.	<i>Don Giovanni</i> .....	Ah! qui mia dice mai.....	MOZART.
25. Quintetto.....S. S. T. Bar. B.	<i>Il Turco in Italia</i> .....	Oh! guardate accidente.....	ROSSINI.

10<sup>e</sup> volume. **POUR VOIX DE MEZZO-SOPRANO** (1<sup>er</sup> volume). Prix net : 12 fr.

1. Air.....de l'opéra	<i>Mousquetaires de la reine</i> .....	Bocage épais.....	HALÉVY.
2. Romance.....	<i>Guillaume Tell</i> .....	Sombres forêts.....	ROSSINI.
3. Romance.....	<i>La Juive</i> .....	Il va venir!.....	HALÉVY.
4. Air.....	<i>L'Ambassadrice</i> .....	Que ces murs coquets.....	AUBER.
5. Air.....	<i>L'Enfant prodigue</i> .....	De Memphis et de Babylone.....	AUBER.
6. Cavatine.....	<i>La Juive</i> .....	Dieu! que ma voix tremblante.....	HALÉVY.
7. Romance.....	<i>Le Val d'Andorre</i> .....	Marguerite qui m'invite.....	HALÉVY.
8. Couplets.....	<i>Le Philtre</i> .....	Habitants des bords de l'Adour.....	AUBER.
9. Scène et Air.....	<i>La Prise de Jéricho</i> .....	D'une fausse pitié.....	MOZART.
10. Ronde.....	<i>Le Prê aux clercs</i> .....	A la fleur du bel âge.....	HÉROLD.
11. Couplets.....	<i>Le Domino noir</i> .....	Au réfectoire, à la prière.....	AUBER.



Suite du premier volume pour voix de MEZZO-SOPRANO.

12. Air	Charles VI.	Ah! oui si l'aube du jeune âge.	HALÉVY.
13. Couplets	Gustave ou le Bal masqué.	Aux cieux elle sait lire.	AUBER.
14. Air	Le Guitarrero.	Il existe un être terrible.	HALÉVY.
15. Barcarolle	Le Philtre.	Je suis riche, vous êtes belle.	AUBER.
16. Couplets	Regina	Je ne sais pas pourquoi.	ADAM.
17. Couplets	Le Domino noir.	Ah! quelle nuit.	AUBER.
18. Cavatine	Stabat mater.	Fac ut portem.	ROSSINI.
19. Tyrolienne	Soirées musicales.	Je suis la pastourelle.	ROSSINI.
20. Romance	La Favorite.	Un ange, une femme inconnue.	DONIZETTI.
21. Scena et Rondo	L'Italiana in Algeri	Pensa alla patria.	ROSSINI.
22. Scena et Cavatina	Tancredi.	Di tanti palpiti.	ROSSINI.
23. Duo	S. G. Semiramide.	Ebben, a te, ferisci.	ROSSINI.
24. Duo	S. Bar. La Favorite.	Ainsi donc... on raconte.	DONIZETTI.
25. Trio	S. S. G. Il Matrimonio segreto.	Le faccio un inchino.	CIMAROS.

11<sup>e</sup> volume. **POUR VOIX DE MEZZO-SOPRANO** (2<sup>e</sup> volume). Prix net : 12 fr.

1. Cavatine	de l'opéra. La Muette de Portici.	Arbitre d'une vie	AUBER.
2. Cavatine	Robert le Diable.	Robert, Robert! toi que j'aime.	MEYERBEER.
3. Barcarolle	Robert Bruce.	Calmé et pensive plage.	ROSSINI.
4. Tarentelle	Soirées musicales.	Sur la plage solitaire.	ROSSINI.
5. Romance	L'Enfant prodigue.	Allez, suivez votre pensée.	AUBER.
6. Romance	Le Val d'Andorre.	Faudra-t-il donc, pâle, éperdue.	HALÉVY.
7. Romance	Le Guitarrero.	Alors que la misère excitait.	HALÉVY.
8. Romance	Le Guitarrero.	Je connais mes devoirs.	HALÉVY.
9. Romance	Le Domino noir.	Le trouble et la frayeur.	AUBER.
10. Couplets	Zanetta	Si je suis encor tout émue.	AUBER.
11. Couplets	Zanetta	Voici, voici la jardinière.	AUBER.
12. Couplets	Zanetta	Dans ces magnifiques jardins.	AUBER.
13. Arioso	Le Prophète.	Ah! mon fils, sois béni!	MEYERBEER.
14. Romance	Valentine de Milan.	Vaillant guerrier.	MÉHUL.
15. Couplets	La Dame de pique.	Ces tristes retraites.	HALÉVY.
16. Cantique	Le Domino noir.	Heureux qui ne respire	AUBER.
17. Romance	La Part du diable.	Ferme ta paupière.	AUBER.
18. Tyrolienne	Guillaume Tell.	Toi que l'oiseau ne suivrait pas	ROSSINI.
19. Cavatina	Nitocris.	Se m'abandonne.	MERCADANTE.
20. Duo	S. Bar. Charles VI.	A la victoire où nous courons.	HALÉVY.
21. Duo	S. C. Zerline.	Quel trouble en mon âme réveille.	AUBER.
22. Duetto	S. B. L'Italiana in Algeri.	Ai capricci della sorte.	ROSSINI.
23. Duetto	S. T. Tancredi.	Ah se de' mali miei.	ROSSINI.
24. Terzetto	S. S. B. Le Nozze di Figaro.	Susanna, or via sortite.	MOZART.
25. Quartetto	S. S. T. T. Mosè in Egitto.	Mi manca la voce.	ROSSINI.
26. Quatuor	S. S. T. B. La Dona del lago.	Ciel, que ta voix m'inspire.	ROSSINI.

12<sup>e</sup> volume. **POUR VOIX DE CONTRALTO** (1<sup>er</sup> volume). Prix net : 12 fr.

1. Air	de l'opéra. Charles VI.	Humble fille des champs.	HALÉVY.
2. Air	La Favorite.	O mon Fernand, tous les biens.	DONIZETTI.
3. Air	La Reine de Chypre.	Le gondolier dans sa pauvre nacelle.	HALÉVY.
4. Cavatine	Robert Bruce.	O saint amour, première flamme.	ROSSINI.
5. Grand Air	Zerline.	O Palerme! ô Sicile!	AUBER.
6. Mélodie	Charles VI.	Ah! qu'un ciel sans nuage.	HALÉVY.
7. Canzonetta	Zerline.	Achetez, achetez, voici des oranges!	AUBER.
8. Romance	La Reine de Chypre.	Au pied des saints autels.	HALÉVY.
9. Scène, Cavatine et Air	Le Prophète.	O prêtres de Baal.	MEYERBEER.
10. Air final	Zerline.	Victoire! ah quelle ivresse.	AUBER.
11. Imprécation	Le Prophète.	Domine! Que Dieu sauve le roi prophète.	MEYERBEER.
12. Cavatine	Le Lazzarone.	Rien n'est doux comme la paresse.	HALÉVY.
13. Cavatine	Marie-Thérèse.	O moment plein de charme.	N. LOUIS.
14. Prière	Charles VI.	Quand le sommeil sur lui descend.	HALÉVY.
15. Complainte	Le Prophète.	Donnez, donnez!	MEYERBEER.
16. Romance	Le Juif Errant.	A moi, ta sœur et ton amie.	HALÉVY.
17. Prière	La Favorite.	Fernand, imite la clémence.	DONIZETTI.
18. Air	Charles VI.	Ce n'est point une faible femme.	HALÉVY.
19. Scena e Cavatina	Tancredi.	Dove son io.	ROSSINI.
20. Mélodie	Charles VI.	Pour lui ravir son héritage.	HALÉVY.
21. Duetto	S. C. Tancredi.	Lasciami, non t'ascolto.	ROSSINI.
22. Duo	S. C. Le Comte Ory.	Dans ce séjour calme et tranquille.	ROSSINI.
23. Terzettino	S. S. B. Semiramide.	L'usato ardir il mio valor dovè.	ROSSINI.
24. Trio	S. S. G. Zémire et Azor.	Veillons, mes sœurs, veillons.	GRÉTRY.

13<sup>e</sup> volume.**POUR VOIX DE CONTRALTO** (2<sup>e</sup> volume).

Prix net : 12 fr.

1. Scène et Air.....	<i>La Prise de Jéricho</i> .....	Qu'à jamais je t'oublie.....	MOZART.
2. Air.....	<i>Iphigénie</i> .....	Je cède à vos désirs.....	GLUCK.
3. Scène et Air.....	<i>Guillaume Tell</i> .....	Ils s'éloignent enfin.....	ROSSINI.
4c Réclatiff et Air.....	—.....	Doux espoir de ma tendresse.....	MERCADANTE.
5. Air.....	—.....	S'il me délaisse.....	MENGOZZI.
6. Air.....	<i>Costanza e Romilda</i> .....	Si le destin barbare.....	MEYERBEER.
7. Air.....	—.....	En te quittant, ô fille.....	MOZART.
8. Prière.....	<i>Otello</i> .....	Protège, dieu suprême.....	ROSSINI.
9. Romance.....	<i>Il Furioso</i> .....	Le printemps vient de naître.....	DONIZZETTI.
10. Air.....	<i>Alceste</i> .....	Divinités du Styx.....	GLUCK.
11. Air.....	<i>Don Juan</i> .....	Veux-tu connaître.....	MOZART.
12. Ballade.....	<i>Le Cheval de bronze</i> .....	Là-bas sur ce rocher sauvage.....	AUBER.
13. Air.....	<i>Armide</i> .....	Ah! si la liberté.....	GLUCK.
14. Ariette.....	<i>Les Noces de Figaro</i> .....	Femme charmante.....	MOZART.
15. Ronde.....	<i>Ludovic</i> .....	Je vends des scapulaires.....	HÉROLD et HALÉVY.
16. Sérénade.....	<i>L'Amant jaloux</i> .....	Tandis que tout sommeille.....	GRÉTRY.
17. Romance.....	<i>Sémiramis</i> .....	Près de toi dans mes alarmes.....	ROSSINI.
18. Air.....	<i>Didon</i> .....	Ah! que je fus bien inspirée.....	PICCINI.
19. Prière.....	<i>I Capuletti e i Montecchi</i> .....	Vers Dieu qui te réclame.....	BELLINI.
20. Romance.....	<i>Nina</i> .....	Quand le bien-aimé reviendra.....	DALAYRAC.
21. Tyrolienne.....	<i>Montagnes tranquilles</i> .....	Doux Tyrol.....	PANSERON.
22. Air.....	<i>Renaud</i> .....	Hélas! je tremble pour ses jours.....	SACCHINI.
23. Romance.....	<i>La Fiancée</i> .....	Un ciel serein et sans nuages.....	AUBER.
24. Air.....	<i>Le Bouffe et le Tailleur</i> .....	Conservez bien la paix du cœur.....	GAVAU.
25. Air.....	—.....	O del mio dolce ardore.....	STRADELLA.
26. Air.....	—.....	Figlia mia non pianger.....	HAENDEL.
27. Air.....	—.....	Lamentando mi corro.....	HAENDEL.
28.....	.....	Agnus Dei.....	MOZART.
29. Duo.....	.....	O salutaris.....	PANSERON.
30. Duo.....	.....	Ave, Maria.....	MOZART.
31. Duo.....	.....	Agnus Dei.....	PANSERON.
32. Duo.....	<i>Andronico</i> .....	O voce soave.....	MERCADANTE.
33. Duo.....	<i>La Clemenza di Tito</i> .....	Ah! perdona al primo affetto.....	MOZART.
34. Duo.....	<i>Le Serment</i> .....	Va-t'en là-haut, m'a dit mon père.....	AUBER.
35. Trio.....	<i>Guillaume Tell</i> .....	Je rends à votre amour.....	ROSSINI.
36. Quatuor.....	<i>Moïse</i> .....	Chantons, bénissons le Seigneur.....	ROSSINI.

14<sup>e</sup> volume.**DUOS POUR TÉNOR ET BASSE.**

Prix net : 12 fr.

1. Duo.....	<i>La Muette de Portici</i> .....	Mais j'aperçois Pietro.....	AUBER.
2. Duo.....	<i>Moïse</i> .....	Moment fatal! que faire?.....	ROSSINI.
3. Duo.....	<i>Abel</i> .....	Mon frère m'aimera.....	KREUTZER.
4. Duo.....	<i>La Favorite</i> .....	Toi, mon fils, ma seule espérance.....	DONIZETTI.
5. Duo.....	<i>La Fausse magie</i> .....	Quoi! c'est vous qu'elle préfère?.....	GRÉTRY.
6. Duo.....	<i>Mousquetaires de la reine</i> .....	Saint-Nicolas! ô mon patron.....	HALÉVY.
7. Duo.....	<i>La Muette de Portici</i> .....	Chantons gaiement la barcarolle.....	AUBER.
8. Duo.....	<i>Robert le Diable</i> .....	Si j'aurai ce courage?.....	MEYERBEER.
9. Duo.....	<i>Le Philtre</i> .....	Qu'une femme est un être inexplicable.....	AUBER.
10. Duo.....	<i>La Barcarolle</i> .....	O toi dont l'œil rayonne.....	AUBER.
11. Duo.....	<i>Gustave</i> .....	Quel air sombre et rêveur.....	AUBER.
12. Duo.....	<i>Paris tranquille</i> .....	Dans Paris tout est tranquille.....	PANSERON.
13. Duo.....	<i>Guillaume Tell</i> .....	Où vas-tu? quel transport t'agite?.....	ROSSINI.
14. Nocturne.....	<i>Gondoliers de Constantinople</i> .....	O ma gondole.....	PANSERON.
15. Duo.....	<i>La Chasse au cerf</i> .....	La chasse nous réclame.....	LABARRE.
16. Nocturne.....	<i>Le Tyrol est là-bas</i> .....	Amis, un peu de courage.....	PANSERON.
17. Nocturne.....	<i>Douce rêverie</i> .....	Quand vers la prairie.....	CARCASSI.
18. Nocturne.....	<i>Le Retour aux Alpes</i> .....	Montagnes d'Helvétie.....	PANSERON.
19. Nocturne.....	<i>L'Etoile du soir</i> .....	A l'heure où du jour qui s'achève.....	LABARRE.
20. Duo.....	<i>Credo</i> .....	.....	PANSERON.
21. Duetto.....	<i>L'Italiana in Algeri</i> .....	Se inclinassi a prender moglie.....	ROSSINI.
22. Duetto.....	<i>Camilla</i> .....	Andiam, va avanti!.....	PAER.

15<sup>e</sup> volume.**DUOS POUR DEUX SOPRANI.**

Prix net : 12 fr.

1. L'Éclair. . . . .	Ah! combien cette solitude. . . . .	HALÉVY.
2. Gendillon. . . . .	Ah! quel plaisir! quel beau jour! . . . . .	NICOLO.
3. L'Étoile du Nord. . . . .	Sous les vieux remparts du Kremlin . . . . .	MEYERBEER.
4. La Part du diable. . . . .	Amitié, constance et courage. . . . .	AUBER.
5. Les Diamans de la couronne . . . . .	Dans les défilés des montagnes . . . . .	AUBER.
6. Moïse. . . . .	Dieu dans le jour prospère. . . . .	ROSSINI.
7. Haydée. . . . .	C'est la fête au Lido . . . . .	AUBER.
8. Le Farfadet . . . . .	Il me câlinait et me répétait. . . . .	ADAM.
9. L'Ambassadrice. . . . .	Moi qui surveille de ma nièce. . . . .	AUBER.
10. Les Mousquetaires de la reine . . . . .	Pendant huit jours ainsi le veut la reine. . . . .	HALÉVY.
11. Le Cheval de bronze . . . . .	Quel désir vous conduit vers nous. . . . .	AUBER.
12. Le Comte Ory . . . . .	Noble châtelaine, voyez notre peine. . . . .	ROSSINI.
13. Cantique. . . . .	Jésus viens de naître. . . . .	PANSERON.
14. Ave, maris Stella. . . . .	. . . . .	ADAM.
15. Cantique. . . . .	O Dieu de clémence! . . . . .	PANSERON.
16. Le Billet de loterie. . . . .	Prendrai-je cinq, quarante et seize? . . . . .	NICOLO.
17. Les Huguenots. . . . .	Vierge Marie, soyez bénie! . . . . .	MEYERBEER.
18. Le Stabat . . . . .	Quis est homo qui non flectet . . . . .	ROSSINI.
19. Così fan tutte . . . . .	Ah! guarda sorella! . . . . .	MOZART.
20. Duetto. . . . .	Cantando un di. . . . .	Abbé CLARY.
21. Dimitrio e Poliblo. . . . .	Questo cor ti giura amore. . . . .	ROSSINI.
22. Ginevra di Scozia. . . . .	Che palpiti atroci. . . . .	S. MAYER.
23. La piazza ladra. . . . .	A mio nome, deh! consegna . . . . .	ROSSINI.
24. Norma . . . . .	Deh! con te, con te li prendi. . . . .	BELLINI.

17<sup>e</sup> volume.**DUOS POUR TÉNOR ET SOPRANO.**

Prix net : 12 fr.

1. Les Huguenots . . . . .	O ciel! où courez-vous? . . . . .	MEYERBEER.
2. La Part du Diable. . . . .	Après une aussi longue absence. . . . .	AUBER.
3. Guillaume Tell . . . . .	Ma présence pour vous est peut-être un outrage . . . . .	ROSSINI.
4. Armide . . . . .	Armide, vous m'allez quitter. . . . .	GLUCK.
5. Lestocq. . . . .	Ne nous trahissez pas tous deux. . . . .	AUBER.
6. La Fée aux roses. . . . .	Ah! mon seigneur, à la vieillesse. . . . .	HALÉVY.
7. L'Étoile du Nord. . . . .	Sur son bras m'appuyant. . . . .	MEYERBEER.
8. Joconde . . . . .	Ah! mon seigneur, je suis tremblante. . . . .	NICOLO.
9. Le Comte Ory. . . . .	Je vais revoir la beauté qui m'est chère. . . . .	ROSSINI.
10. Le Serment. . . . .	Le voilà, c'est heureux! . . . . .	AUBER.
11. Don Giovanni. . . . .	Ma qual mai s'offrè. . . . .	MOZART.
12. Le Postillon de Lonjumeau. . . . .	Quoi! tous les deux! . . . . .	ADAM.
13. La Fiancée. . . . .	Entendez-vous? c'est le tambour. . . . .	AUBER.
14. Jeannot et Collin. . . . .	Tous mes plaisirs, étaient les siens . . . . .	NICOLO.
15. Armida. . . . .	Amor! possente nume! . . . . .	ROSSINI.
16. Le Domino noir. . . . .	Parlez! parlez! quel destin est le nôtre? . . . . .	AUBER.

## 18 volume.

**DUOS POUR SOPRANO ET BASSE.**

Prix net : 12 fr.

1. Les Huguenots. . . . .	Je l'attendrai, je serai du combat. . . . .	MEYERBEER.
2. Robert Bruce. . . . .	Loyale famille, loyale famille. . . . .	ROSSINI.
3. Le Philtre. . . . .	Je suis riche, vous êtes belle. . . . .	AUBER.
4. Robert le Diable. . . . .	Mais, Alice, qu'as-tu donc? . . . . .	MEYERBEER.
5. Guido et Ginevra. . . . .	Où vas-tu? arrête, et réponds franchement . . . . .	HALÉVY.
6. Zerline . . . . .	Où, ma femme le vent. . . . .	AUBER.
7. La Gazza ladra . . . . .	Sul tramontar del sole . . . . .	ROSSINI.
8. Actéon. . . . .	Pourquoi cet air sombre et sauvage . . . . .	AUBER.
9. La Fée aux roses. . . . .	Si tu pouvais devenir plus traitable. . . . .	HALÉVY.
10. Il Turco in Italia. . . . .	Per piacere alla signora. . . . .	ROSSINI.
11. Le Domino noir. . . . .	Téméraire! impie! où vas-tu? . . . . .	AUBER.
12. Mathilda di Sabran. . . . .	Di capricci, di smorfiette . . . . .	ROSSINI.
13. L'Enfant prodigue. . . . .	D'où viennent ces cris de vengeance? . . . . .	AUBER.
14. Semiramide . . . . .	Se la vita ancor t'è cara, va. . . . .	ROSSINI.

## RECUEIL

DE

## SOIXANTE MORCEAUX

DE CHANT

APPROPRIÉS AUX EXERCICES DE CHANT DANS LES

## PENSIONNATS

OUVRAGE APPROUVÉ PAR M<sup>me</sup> LA SUPÉRIEURE DE LA CONGRÉGATION DE NOTRE-DAME (MAISON DITE DES OISEAUX).16<sup>e</sup> volume.(1<sup>er</sup> volume.)

Prix net : 12 fr

- |  |   |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Auber</b> . . La Muette de Portici, cavatine du sommeil.</li> <li>2. <b>Halévy</b> . . Charles VI, mélodie.</li> <li>3. <b>Meyerbeer</b>. Le Prophète, arioso.</li> <li>4. <b>Rossini</b> . Complainte à la Vierge, cavatine.</li> <li>5. <b>Meyerbeer</b>. Le Prophète, complainte de la mendiante.</li> <li>6. <b>Mozart</b> . . La Prise de Jéricho, scène et air.</li> <li>7. <b>Halévy</b> . . La Juive, cavatine.</li> <li>8. <b>Auber</b> . . La Muette de Portici, cavatine.</li> <li>9. <b>Rossini</b> . . Le Siège de Corinthe, prière.</li> <li>10. <b>Gluck</b> . . Iphigénie en Tauride, air de Pylade.</li> <li>11. <b>Mendelssohn</b>. Elie, air.</li> <li>12. <b>Halévy</b> . . La Reine de Chypre, cavatine.</li> <li>13. <b>Gluck</b> . . Iphigénie en Tauride, air d'Iphigénie.</li> <li>14. <b>Haydn</b> . . La Création du monde, air.</li> <li>15. <b>Halévy</b> . . Le Juif Errant, légende.</li> <li>16. <b>Sacchini</b>. OEdipe, air.</li> <li>17. <b>Rossini</b> . . Soirées musicales.</li> <li>18. <b>Haendel</b>. Renaud.</li> <li>19. <b>Stradella</b>. Aria di Chiesa.</li> <li>20. <b>C. M. de Weber</b>. Freyschütz, cavatine.</li> <li>21. <b>F. Schubert</b>. Ave Maria, mélodie.</li> <li>22. <b>Auber</b> . . Le Domino noir, cantique.</li> <li>23. <b>Schubert</b>. Les Astres, mélodie.</li> <li>24. <b>Meyerbeer</b>. La Fille de l'air, ballade.</li> <li>25. <b>Labarre</b>. L'Indienne et son fils, romance.</li> <li>26. <b>Masset</b> . . L'Orpheline au tombeau de son frère, rom.</li> <li>27. <b>Mecatti</b> . L'Automne, romance.</li> <li>28. <b>F. Schubert</b>. La Jeune mère, mélodie.</li> <li>29. <b>Cherubini</b>. Les Deux journées, romance.</li> <li>30. <b>Dessauer</b>. Consolation du poète, mélodie.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>31. <b>Paneron</b>. Montagnes tranquilles, tyrolleuse.</li> <li>32. <b>Duprez</b> . . La Vie d'une fleur, pastorale.</li> <li>33. <b>Cinti-Damoreau</b>. Le Refrain du pâtre, tyrolienne.</li> <li>34. <b>Labarre</b>. L'Enfantelet, romance.</li> <li>35. <b>Labarre</b>. Dors, mon Jésus, mélodie.</li> <li>36. <b>Labarre</b>. La mère, romance.</li> <li>37. <b>L'Huillier</b>. Mon doux pays, savoyarde.</li> <li>38. <b>Hérold</b> . . Le Pré aux cleres, romance.</li> <li>39. <b>Adam</b> . . La Petite chanteuse, romance.</li> <li>40. <b>Nicolo</b> . . Cendrillon, couplets.</li> <li>41. <b>Dessauer</b>. La Prière, mélodie.</li> <li>42. <b>Vivier</b> . . L'Enfant s'endort, berceuse.</li> <li>43. <b>Rossini</b> . Guillaume Tell, romance.</li> <li>44. <b>Blumenthal</b>. Le Chemin du paradis, romance.</li> <li>45. <b>Auber</b> . . L'Enfant prodigue, romance.</li> <li>46. <b>Mendelssohn</b>. Le Mois de mai, mélodie.</li> <li>47. <b>Rossini</b> . Guillaume Tell, tyrolienne.</li> <li>48. <b>Paneron</b>. Kyrie.</li> <li>49. <b>Paneron</b>. O salutaris.</li> <li>50. <b>Auber</b> . . La Part du diable, romance.</li> <li>51. <b>Auber</b> . . Le Domino noir, chœur de nonnes.</li> <li>52. <b>Paneron</b>. Agnus.</li> <li>53. <b>Paneron</b>. La Veille des vacances, noct. de demoiselles.</li> <li>54. <b>Carcassi</b>. L'Heureux temps. chansonnette à 2 voix.</li> <li>55. <b>Paneron</b>. Priez avant de vous coucher, noct. à 2 voix.</li> <li>56. <b>Marcello</b>. Psaume.</li> <li>57. <b>L'abbé Clari</b>. Duetto.</li> <li>58. <b>Meyerbeer</b>. Les Huguenots, litanies.</li> <li>59. <b>Paneron</b>. A toi mon seul bonheur, cantique à 2 voix.</li> <li>60. <b>Rossini</b> . . La Charité, chœur.</li> </ol> |
|--|---|

















